



THE LIBRARY OF THE  
UNIVERSITY OF  
NORTH CAROLINA



ENDOWED BY THE  
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC  
SOCIETIES

**MUSIC LIBRARY.**

---

M1503  
.E69  
A6



1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100  
 101  
 102  
 103  
 104  
 105  
 106  
 107  
 108  
 109  
 110  
 111  
 112  
 113  
 114  
 115  
 116  
 117  
 118  
 119  
 120  
 121  
 122  
 123  
 124  
 125  
 126  
 127  
 128  
 129  
 130  
 131  
 132  
 133  
 134  
 135  
 136  
 137  
 138  
 139  
 140  
 141  
 142  
 143  
 144  
 145  
 146  
 147  
 148  
 149  
 150  
 151  
 152  
 153  
 154  
 155  
 156  
 157  
 158  
 159  
 160  
 161  
 162  
 163  
 164  
 165  
 166  
 167  
 168  
 169  
 170  
 171  
 172  
 173  
 174  
 175  
 176  
 177  
 178  
 179  
 180  
 181  
 182  
 183  
 184  
 185  
 186  
 187  
 188  
 189  
 190  
 191  
 192  
 193  
 194  
 195  
 196  
 197  
 198  
 199  
 200  
 201  
 202  
 203  
 204  
 205  
 206  
 207  
 208  
 209  
 210  
 211  
 212  
 213  
 214  
 215  
 216  
 217  
 218  
 219  
 220  
 221  
 222  
 223  
 224  
 225  
 226  
 227  
 228  
 229  
 230  
 231  
 232  
 233  
 234  
 235  
 236  
 237  
 238  
 239  
 240  
 241  
 242  
 243  
 244  
 245  
 246  
 247  
 248  
 249  
 250  
 251  
 252  
 253  
 254  
 255  
 256  
 257  
 258  
 259  
 260  
 261  
 262  
 263  
 264  
 265  
 266  
 267  
 268  
 269  
 270  
 271  
 272  
 273  
 274  
 275  
 276  
 277  
 278  
 279  
 280  
 281  
 282  
 283  
 284  
 285  
 286  
 287  
 288  
 289  
 290  
 291  
 292  
 293  
 294  
 295  
 296  
 297  
 298  
 299  
 300  
 301  
 302  
 303  
 304  
 305  
 306  
 307  
 308  
 309  
 310  
 311  
 312  
 313  
 314  
 315  
 316  
 317  
 318  
 319  
 320  
 321  
 322  
 323  
 324  
 325  
 326  
 327  
 328  
 329  
 330  
 331  
 332  
 333  
 334  
 335  
 336  
 337  
 338  
 339  
 340  
 341  
 342  
 343  
 344  
 345  
 346  
 347  
 348  
 349  
 350  
 351  
 352  
 353  
 354  
 355  
 356  
 357  
 358  
 359  
 360  
 361  
 362  
 363  
 364  
 365  
 366  
 367  
 368  
 369  
 370  
 371  
 372  
 373  
 374  
 375  
 376  
 377  
 378  
 379  
 380  
 381  
 382  
 383  
 384  
 385  
 386  
 387  
 388  
 389  
 390  
 391  
 392  
 393  
 394  
 395  
 396  
 397  
 398  
 399  
 400  
 401  
 402  
 403  
 404  
 405  
 406  
 407  
 408  
 409  
 410  
 411  
 412  
 413  
 414  
 415  
 416  
 417  
 418  
 419  
 420  
 421  
 422  
 423  
 424  
 425  
 426  
 427  
 428  
 429  
 430  
 431  
 432  
 433  
 434  
 435  
 436  
 437  
 438  
 439  
 440  
 441  
 442  
 443  
 444  
 445  
 446  
 447  
 448  
 449  
 450  
 451  
 452  
 453  
 454  
 455  
 456  
 457  
 458  
 459  
 460  
 461  
 462  
 463  
 464  
 465  
 466  
 467  
 468  
 469  
 470  
 471  
 472  
 473  
 474  
 475  
 476  
 477  
 478  
 479  
 480  
 481  
 482  
 483  
 484  
 485  
 486  
 487  
 488  
 489  
 490  
 491  
 492  
 493  
 494  
 495  
 496  
 497  
 498  
 499  
 500  
 501  
 502  
 503  
 504  
 505  
 506  
 507  
 508  
 509  
 510  
 511  
 512  
 513  
 514  
 515  
 516  
 517  
 518  
 519  
 520  
 521  
 522  
 523  
 524  
 525


00011133114

This book is due at the \_\_\_\_\_ on  
the last date stamped under "Date Due." If not on hold, it may  
be renewed by bringing it to the library.

[illegible]





*N. Sig. B. L.*  
  
*186*

---

*Paris 1907?*

V. 15  
M. 103  
E. 69  
A. 6







Répertoire Paul DUPONT

---

# *APHRODITE*

DRAME MUSICAL EN 5 ACTES ET 7 TABLEAUX

d'après le roman de PIERRE LOUÏS

ADAPTATION DE LOUIS DE GRAMONT

---

MUSIQUE

DE

CAMILLE ERLANGER

---

PARTITION CHANT ET PIANO

Réduite par l'Auteur

---

PARIS

SOCIÉTÉ NOUVELLE D'ÉDITIONS MUSICALES

7, Rue de la Pépinière — PARIS

---

Tous droits d'exécution, de traduction et de reproduction réservés pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark  
COPYRIGHT BY SOCIÉTÉ NOUVELLE D'ÉDITIONS MUSICALES, 1905

Pour traiter des représentations, de la location de la partition, des parties de chœurs  
et d'orchestre, de la mise en scène, etc.,

S'adresser à la *Société Nouvelle d'Éditions Musicales, Propriétaire pour tous Pays.*

---

Les représentations au piano sont formellement interdites.

---



Music  
M. 1503  
E 69  
A 10

*Pour Irène C. Erlanger*

*C. E.*



Digitized by the Internet Archive  
in 2010 with funding from  
Univeristy of North Carolina at Chapel Hill

<http://www.archive.org/details/aphroditedramemu10erla>



# INDEX

---

	Pages
<i>Prélude</i> . . . . .	I

## ACTE I (1<sup>er</sup> TABLEAU) : LA JETEE D'ALEXANDRIE

<i>Scène I.</i>	Myrto, Rhodis, Philotis, Séso, Tryphéra, Mousarion, Philodème, Timon, Théano, des Jeunes Gens, des Courtisanes, des Philosopbes, des Matelots. . . . .	4
<i>Scène II.</i>	Les Mêmes, Démétrios. . . . .	21
<i>Scène III.</i>	Les Mêmes, Chimairis. . . . .	24
<i>Scène IV.</i>	Chimairis, Démétrios. . . . .	32
<i>Scène V.</i>	Chrysis, Démétrios ( <i>voix lointaines</i> ). . . . .	42

## ACTE II (2<sup>e</sup> TABLEAU) : LE TEMPLE D'APIHODITE

<i>Introduction</i> . . . . .	78
<i>Scène I.</i> Les Gardiens du Temple, puis Démétrios. . . . .	81
<i>Scène II.</i> Démétrios, le Grand Prêtre, Mousarion, Séso, Myrto, Rhodis, les Courtisanes, les Danseuses . . . . .	91
<i>Scène III.</i> Les Mêmes, Chrysis . . . . .	108
<i>Scène IV.</i> Les Mêmes, moins Chrysis. . . . .	117
<i>Scène V.</i> Démétrios . . . . .	120

## ACTE III (3<sup>e</sup> TABLEAU) : CHEZ BACCHIS (BACCHANALE)

Introduction . . . . .	126
Scène I. Chrysis, Bacchis, Myrto, Rhodis, Séso, Tryphéra, Mousarion, Philotis, Corinna, Philodème, Timon, Callidès, Séléné, Héliope. Hermione, Crobylé, Diomède, Joessa, les Danseuses . . . . .	132
Scène II. Les Mêmes, Théano, Danse de Théano . . . . .	163
Scène III. Les Mêmes, moins Myrto et Rhodis . . . . .	186

# ACTE IV (4<sup>e</sup> TABLEAU) : L'ATELIER DE DÉMÉTRIOS

Pages

<i>Prélude</i> . . . . .	212
<i>Scène I.</i> Démétrios ( <i>voix lointaines</i> ) . . . . .	217
<i>Scène II.</i> Chrysis, Démétrios . . . . .	228
<i>Scène III.</i> Les Mêmes ( <i>voix lointaines</i> ) . . . . .	258

# ACTE V (5<sup>e</sup> TABLEAU) : LE PHARE

<i>Introduction</i> . . . . .	273
<i>Scène I.</i> Myrto, Rhodis, Séso, Mousarion, Philotis, Courtisanes, Ephèbes, Philosophes, Marchands . . . . .	275
<i>Scène II.</i> Les Mêmes, Timon . . . . .	281
<i>Scène III.</i> Les Mêmes, Chrysis, puis les Hiérodoules . . . . .	288
<i>Scène IV.</i> Chrysis, la Foule . . . . .	297

# (6<sup>e</sup> TABLEAU) LA PRISON

<i>Introduction</i> . . . . .	323
<i>Scène I.</i> Chrysis . . . . .	324
<i>Scène II.</i> Chrysis, le Geôlier . . . . .	329
<i>Scène III.</i> Chrysis, Myrto, Rhodis . . . . .	337
<i>Scène IV.</i> Chrysis, Démétrios, le Geôlier . . . . .	342
<i>Scène V.</i> Chrysis, Démétrios . . . . .	343

# (7<sup>e</sup> TABLEAU) LE JARDIN D'HERMANUBIS

<i>Interlude</i> . . . . .	347
Myrto, Rhodis ( <i>voix lointaines</i> ) . . . . .	350



# APHRODITE

DRAME MUSICAL

Représenté pour la première fois, à Paris, sur le Théâtre National de l'Opéra-Comique  
le 23 Mars 1906.

Direction de M. Albert CARRÉ

PERSONNAGES	RÔLES	INTERPRÈTES
DÉMÉTRIOS . . . . .	<i>Ténor</i> . . . . .	MM. LÉON BEYLE.
TIMON . . . . .	<i>Baryton</i> . . . . .	ALLARD.
PHILODÈME . . . . .	<i>Second Ténor</i> . . . . .	DEVRIÈS.
LE GRAND PRÊTRE . . . .	<i>Basse-Chantante</i> . . . .	GUILLAMAT.
CALLIDÈS . . . . .	<i>Id.</i> . . . . .	GHASNE.
LE GEOLIER . . . . .	<i>Basse</i> . . . . .	HUBERDEAU.
CHRYISIS . . . . .	<i>Soprano-Dramatique</i> . . . .	Mlles MARY GARDEN.
BACCHIS . . . . .	<i>Mezzo-Soprano</i> . . . . .	CLAIRE FRICHÉ.
MYRTO . . . . .	<i>Soprano</i> . . . . .	MATHIEU-LUTZ.
RHODIS . . . . .	<i>Mezzo-Soprano</i> . . . . .	DEMELLIER.
CHIMAIRIS . . . . .	<i>Id.</i> . . . . .	BROHLY.
SÉSO . . . . .	<i>Soprano</i> . . . . .	BROZIA.
MOUSARION . . . . .	<i>Id.</i> . . . . .	GUONIE.
TRYPHERA . . . . .	<i>Id.</i> . . . . .	GONZALÈS.
PHILOTIS . . . . .	<i>Id.</i> . . . . .	HENRIQUEZ.
CORINNA . . . . .	<i>Id.</i> . . . . .	DUMESNI.
SELÈNÈ . . . . .	<i>Id.</i> . . . . .	VELDER.
HÉLIOPE . . . . .	<i>Id.</i> . . . . .	COSTÈS.
HERMIONE . . . . .	<i>Id.</i> . . . . .	DAMONGEOT.
CROBYLE . . . . .	<i>Id.</i> . . . . .	COMÈS.
DIOMÈDE . . . . .	<i>Id.</i> . . . . .	VUILFROY.
JOESSA . . . . .	<i>Id.</i> . . . . .	DUCHESNE.
THÉANO . . . . .	<i>Danseuse</i> . . . . .	Mlle BADET.

ÉPHÈBES, COURTISANES, PHILOSOPHES, MATELOTS, GARDIENS DU TEMPLE, DANSEUSES  
MARCHANDS, HÉRIODOULES.

## TABLEAUX

1 <sup>er</sup> Tableau : LA JETÉE D'ALEXANDRIE.	4 <sup>e</sup> Tableau : L'ATELIER DE DÉMÉTRIOS.
2 <sup>e</sup> — LE TEMPLE D'APHRODITE.	5 <sup>e</sup> — LE PHARE.
3 <sup>e</sup> — CHEZ BACCHIS.	6 <sup>e</sup> — LA PRISON.
7 <sup>e</sup> Tableau : LE JARDIN D'HERMANUBIS.	

Directeur de la musique et chef d'orchestre :  
M. Alexandre LUIGINI.

Chef du chant : M. LANDRY.

Décor de M. JusSEAUME.

Directeur de la scène :  
M. Albert VIZENTINI.

Chef des chœurs : M. GEORIS.

Danses réglées par M<sup>me</sup> MARIQUITA.

Costumes dessinés par M. MÜLTZER.





# APHRODITE

DRAME MUSICAL en 5 ACTES & 7 TABLEAUX

d'après le roman de PIERRE LOUÏS

Adaptation de  
LOUIS de GRAMONT

Musique de  
CAMILLE ERLANGER

## PRÉLUDE

Moderato (76 = ♩)

PIANO *ff*

*allargando*

*p* *pp* *Istesso tempo* *pp*

*p*

8 *pp*

Copyright by SOCIÉTÉ NOUVELLE D'ÉDITIONS MUSICALES 1905

« SOCIÉTÉ NOUVELLE D'ÉDITIONS MUSICALES »  
(Ancien fonds PAUL DUPONT) Paris, 7, r. de la Pépinière

P. D. 3341

TOUS DROITS D'EXÉCUTION PUBLIQUE, DE REPRODUCTION  
ET D'ARRANGEMENTS RÉSERVÉS POUR TOUTS PAYS  
Y COMPRIS LA SUÈDE, LA NORVÈGE ET LE DANEMARK



This page contains five systems of musical notation for a piano piece. The notation is written for a grand piano, with a treble and bass staff for each system. The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The piece features complex harmonic textures with many chords, some of which are marked with triplets (indicated by a '3' and a bracket). The first system has triplets in the treble staff. The second system includes a *pp* (pianissimo) dynamic marking and features sixteenth-note runs in the treble staff, some marked with a '6' and a bracket. The third system includes a *mp* (mezzo-piano) dynamic marking and continues with complex chords and triplets. The fourth system shows a transition to a more sustained texture with long notes in the treble. The fifth system returns to a more active texture with triplets and sixteenth-note runs. The notation is dense and detailed, with many accidentals and ties.

8- *pp*

*cresc. poco a poco*

*allarg.* *mf*

*1º Tempo* *ff* *allargando* *p*

*Lento* *pp* *ppp*

# ACTE I

## 1<sup>er</sup> TABLEAU

### LA JETÉE D'ALEXANDRIE

C'est avant le crépuscule — La jetée est couverte d'une foule qui va et vient — Des vendeuses de fruits passent avec des corbeilles pleines — Des mendiants demandent l'aumône — Des ânes trottent, chargés d'outres, avec leurs âniers. — Des groupes se forment, causent, puis se dispersent — Des jeunes gens, des courtisanes, des philosophes, des matelots se croisent, se mêlent, s'arrêtent, s'en vont deux à deux.

**Allegro (M. 208 = )**

**PIANO**



The musical score is written for piano in 3/8 time. It begins with a piano (p) dynamic marking, followed by a forte (f) marking. The score is divided into four systems, each with two staves. The first system includes a triplet of eighth notes and a group of nine sixteenth notes. The second system includes a group of nine sixteenth notes and a triplet of eighth notes. The third system includes a group of five sixteenth notes and a group of nine sixteenth notes. The fourth system includes a group of nine sixteenth notes and a group of nine sixteenth notes. Measure numbers 8, 9, and 5 are indicated above the staves.



First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with eighth and sixteenth notes. Bass staff has a continuous eighth-note accompaniment. A bracket labeled '9' is under the first four measures of the bass staff.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line. Bass staff has a continuous eighth-note accompaniment. A bracket labeled '9' is under the last four measures of the bass staff. The system is marked with a dynamic of *mp* (mezzo-piano).

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with triplets. Bass staff has a continuous eighth-note accompaniment. Brackets labeled '9' are under the first, third, and fifth measures of the bass staff.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with triplets. Bass staff has a continuous eighth-note accompaniment. A bracket labeled '9' is under the first, third, and fifth measures of the bass staff. The system is marked with a dynamic of *crescendo*.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has a melodic line with triplets. Bass staff has a continuous eighth-note accompaniment. Brackets labeled '9' are under the first, third, and fifth measures of the bass staff. The system ends with a double bar line and the dynamic *ff* (fortissimo).

**B**

First system of music. Treble clef has a sharp key signature and a 'B' section marker. Bass clef has a sharp key signature and a fortissimo (*ff*) dynamic marking. The music consists of six measures with various rhythmic patterns and accidentals.

Second system of music, continuing the piece with similar rhythmic complexity and a sharp key signature.

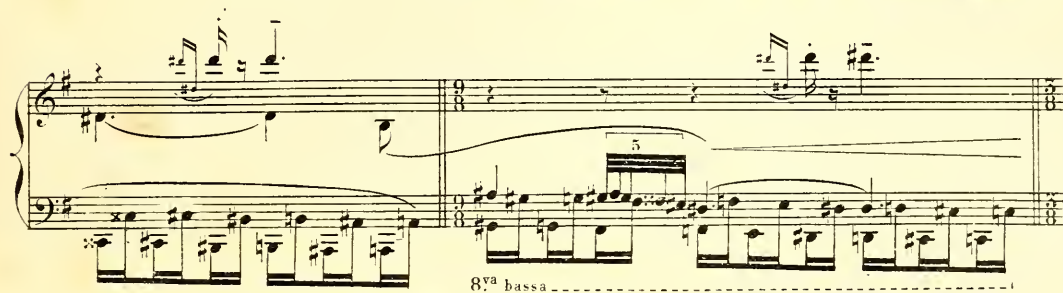
Third system of music, featuring a triplet of eighth notes in the right hand and a continuous eighth-note pattern in the left hand.

Fourth system of music, continuing the eighth-note patterns in both hands with various melodic lines in the right hand.

*All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> (84 = ♩.)*

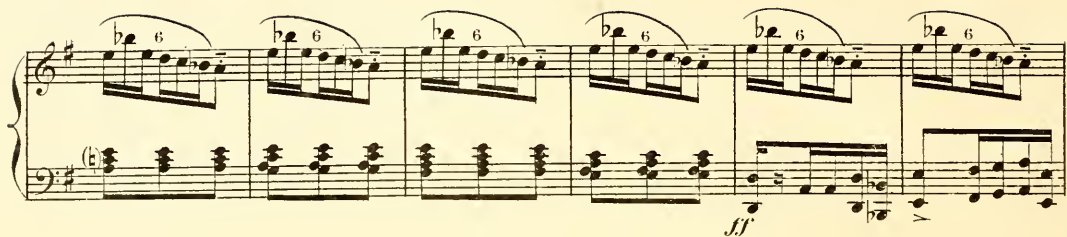
Fifth system of music, marked *p* (piano). It includes a 6/8 time signature change and a triplet of eighth notes in the right hand.





1<sup>o</sup> Tempo






First system of musical notation. The treble staff features a continuous eighth-note pattern with a flat and a '6' above it. The bass staff has chords and a melodic line starting with a forte (*ff*) dynamic marking.



Second system of musical notation. The treble staff continues the eighth-note pattern. The bass staff features a more active melodic line with eighth notes.



Third system of musical notation. The treble staff continues the eighth-note pattern. The bass staff has a melodic line with eighth notes. A dashed line with the number '8' is above the system. The system ends with a forte (*ff*) dynamic marking.



Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with eighth notes. The bass staff has a melodic line with eighth notes and a piano (*p*) dynamic marking. A dashed line with the number '8' is above the system. The system ends with a melodic line marked with a '9'.



Fifth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with eighth notes. The bass staff has a melodic line with eighth notes and a forte (*ff*) dynamic marking. A dashed line with the number '8' is above the system. The system ends with a melodic line marked with a '9'.

8-

8-

8-

**B**  
*ff*

8-

*tr* *tr* *tr* *tr*

*rit. molto* *poco a poco* *dim.*



## Molto moderato

Un certain nombre de promeneurs arrêtés, écoutent les deux joueuses de flûte, Rhodis et  
And<sup>te</sup> molto mod<sup>to</sup> (60 = ♩)

Myrto, qui chantant en s'accompagnant sur la double-flûte, tandis que Théano, sœur de Rhodis, exécute des poses et des pas

MYRTO

Le chè\_vre-pieds jusques au fleu\_ve A chas\_sé la Sy\_rinx

RHODIS

Le chè\_vre-pieds jusques au fleu\_ve A chas\_sé la Sy\_rinx

M. é\_perdue et fa\_rou - - - che!

R. é\_perdue et fa\_rou - - - che!

(voix lointaines)

1<sup>rs</sup> Dessus *p* *poco rit.*

(dans la coulisse)

2<sup>ds</sup> Dessus

E - ros! E - ros! E - ros!

E - ros! E - ros! E - ros!

*poco rit.*

MYRTO

RHODIS

Tempo

- ros! E - ros! E - ros, le pâle E - ros

E - ros, le pâle E - ros

T<sup>o</sup>

M.

R.

qui de lar-mes s'abreuve, Au vol a bai-sé sa joue et sa bou-che!

qui de lar-mes s'abreuve, Au vol a bai-sé sa joue et sa bou-che!



M.

*L'Espresso*

(voix lointaines)

E - ros! E - ros!

E - ros! E - ros!

5

ros! E - ros!

E - ros! E - ros!

3

MYRTO

cédez un peu

Puis, sur la tombe hu - mi - de il a cueil - li pour nous

RHODIS

Puis, sur la tombe hu - mi - de il a cueil - li pour nous

3

M. Les ro-seaux dont il fit la flû-te, voix tou-chan-te D'une

R. Les ro-seaux dont il fit la flû-te, voix tou-chan-

M. à-me mor-te, O fem-mes, qui nous chan-te

R. -te D'une à-me mor-te, O femmes, qui nous chante, qui nous chan-te

M. Le dé-sir dou-lou-reux, le dé-sir dou-lou-reux, douloureux et —

R. Le dé-sir dou-lou-reux, le dé-sir dou-lou-reux, douloureux et —

## Tempo

M. *p* *doux*

R. *p* *doux*

## Tempo

Théano danse quelques instants

*p* *mp*

encore au son des flûtes

*p*

*pp* *rit.*



Des applaudissements se font entendre. — Tandis que Théano va auprès de Myrto et lui parle bas, en réparant le désordre de ses cheveux, Rhodis se détache du groupe et va tendre la main aux auditeurs.

**Allegretto (84 = ♩.)**

**RHODIS**

*All.<sup>to</sup>*  
*mp*

Pour la dan - seuse et pour les jou - euses de

R. flû - te!

**PHILOTTIS (au jeune TIMON)**

Don - ne pour moi, Ti - mon, u - ne drachme à Rho -

- dis!

**TIMON**  
Tres volontiers. Voi - ci pour toi, pe - ti - te, Pour Thé - a -

## RHODIS

(elle s'éloigne)

Grâces te soient ren - du - es.

- no ta sœur et Myr - to, ton a - mi - e.

*p*

## SÉSO (à Tryphéra)

I - ras - tu, Try - phé - ra, chez la ri - che Bac - chis?

8-----

9

9

9

## SÉSO

**Piu moderato (120 = ♩)**

Le se - cond jour des A - phro - di -

## TRYPHÉRA

Chez Bacchis? \_\_\_\_\_

9

*p*

3



S. *si - es elle af - fran - chit sa belle es - cla - ve Co - rin - na et*

S. *cédez un peu* *Tempo*  
*donne un grand ban - quet !* *N'es-tu pas in - vi -*

**1<sup>o</sup> Tempo (208 = ♩)**  
 S. *- té - e ?* *Je lui di - rai qu'elle l'in -*  
**TRYPHÉRA**  
*Non, Se - so, pas en - co - re.*

S. *- vi - te.* *(elles passent)*

## MOUSARION

croisant Philodème

Phi-lo - dè - me, sa - lut...

## PHILODÈME

Sa -

Pe Ils causent ensemble. Cependant Rhodis a fini sa tournée. Elle revient auprès  
 - lut, Mousari - on.

Andante

poco rit.

Andante (60 = ♩)

de Théano et de Myrto

## RHODIS

Tiens, Myrto, voici ma re-cette.

Et maintenant il faut que Théa -

R. - no s'en ail - le Pour dan - ser au sou - per du riche Cal - li -

R. *- dès; Mais nous n'irons pas a - vec*

MYRTO *Non, ma Rhodis, ren-trons Viens a - vec ton a - mi - e:*

R. *el - - le.*

M. *Elle te berce - ra, dans ses bras en - dormi - - e.*

*Elle la prend par la taille et l'em-mène - Théano*

*s'éloigne dans une autre direction. Brouhaha dans la foule.*

*rit. pp Un poco largo (69 = ♩)*

Quelques Sop.

*mf*

Qu'y a-t-il donc?—

Quelques Contr.

*mf*

Qu'y a-t-il donc?—

Quelques Ténors

*mf*

Quel est ce mouvement?—

Quelques Basses

*mf*

Quel est ce mouvement?

PHILODÈME (quittant Mousarion et remontant)

Ah! c'est le beau Démé-tri-os qui se pro-

Démétrios vient de paraître tout au bout de la jetée, produisant une vive sensation dans la foule. Il tra-  
 -verse lentement la place, l'air hautain et ennuyé. Sur son passage, on s'arrête, on le regarde, et tous chuchotent.

- mè - ne.



Un peu plus lent

21

Philotis, Tryphéra et Sésø se présentent sur le passage de Démétrios, cherchent à l'aguicher, à attirer son attention.

Il les évite, détourne la tête, poursuit dédaigneusement son chemin.

1<sup>o</sup> Tempo

PHILOTIS

Sa - - lut, ô beau sculpteur! —

TRYPHÉRA

Est-ce moi que tu

serrez un peu

SÉSØ

A nos bai-sers tu te refu - ses, Et jamais au mur cérami - que sous le

Tr.

cher - ches ?

1<sup>o</sup> Tempo

serrez un peu



S. *nom d u - ne cour - ti - sa - ne Tu ne vas inscrire ton nom : Re - gar - de - moi de*

**1<sup>o</sup> Tempo**

**MOUSARION** (intervenant) **piu Allegro**

*Es - tu fol - le Sé -*

S. *grà - ce !*

*serrez un peu*

**1<sup>o</sup> Tempo**

M<sup>o</sup> *- so ? Nul - le de nous ne sé - dui - ra Ce fier sculp -*

M<sup>o</sup> *- teur à qui la reine Bérénice a vou - lu ser - vir de mo -*

**8** *pp*

M<sup>o</sup> - - - - le Quand il sculpta - - - - l'Aphrodi-te du Tem - - - - ple.

M<sup>o</sup> Il est l'amant royal, le maître de l'E-gyp - te,

M<sup>o</sup> aussi puissant - - - - que la Reine el - le - - - me!

M<sup>o</sup> SÉSO  
D'où vient - - - - qu'il a l'air tris - te?

M<sup>re</sup> *est toujours ainsi.*

**TRYPHÉRA** *(avec un soupir)*  
C'est grand dommage en vé-ri-té!

*M. D.*

a traversé toute la place, il est allé s'accouder sur le parapet de la jetée et contemple la mer, tournant le dos à la foule qui, du reste, commence à s'éclaircir — Le soir commence à tomber

Une vieille femme vient de faire son apparition — Elle s'avance lentement, comme plongée en ses réflexions

**Poco Allegretto** (96 = ♩)

*p*

**PHILOTIS** *(apercevant la vieille femme)*

Ah! voici Chi-mai - ris, la Jui-ve qui sait lire Aux li-gues de la

SÉSO

Aussitôt d'autres Courtisanes courent à la vieille, l'entourent et lui tendent leurs mains

Chimairis, Chimai - ris, dis - nous notre a - ve -

main!

Chimai - ris, Chimairis, Chimai - ris,

TRYPHÉRA

Chimairis,

Chimairis, Chimai - ris,

Sop.

Chimai - ris, Chimairis, Chimai - ris,

dis - nous notre a - ve -

Contr.

Chimairis,

Chimairis, Chimai - ris,

Chimairis examine quelques mains

- nir

Et ce qui nous at - tend de - main.

- nir

Et ce qui nous at - tend de - main.



## TRYPHÉRA

la main tendue vers Chimairis

Dis - nous notre a-ve-nir et ce qui nous at - tend -

la main tendue vers Chimairis

Dis - nous notre a-ve-nir et ce qui nous at - tend -

Chimairis examine la main de Philotis

de-main. \_\_\_\_\_

de-main. \_\_\_\_\_

## CHIMAIRIS

Bah! dans toutes vos mains on lit les mê - mes cho - ses:



c. *Même mouv!*  
du plai-sir

c. *Même mouv!*  
de l'argent — des festins

c. et des ro — ses; De beaux ga-lants —

c. pour leurs bonnes — mi — nes choy-és

*accellerando*

c. Et d'a\_mou\_reux vieillards trompés et bafou\_és! ———

8 ——— 5 ——— 1

*accellerando*

Les courtisanes éclatent de rire

c. SÉSO

Ah! ah! ah! ah! ah! Pour nous con-ter ces choses-là est -

PHILOTIS

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

TRIPHÉRA

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Sop.

ah! ah! ah! ah!

Contr.

ah! ah! ah! ah!

*Allegro mod<sup>to</sup>* (112 = ♩)

*f*

3

3

S. *il be\_soin d'être sor\_cie\_re?* *ah ah ah ah ah ah ah*

P.

T.

Pour nous con\_ter ces cho\_ses - là est-il be\_

Pour nous con\_ter ces cho\_ses - là est-il be\_

S. *ah* *ah ah ah ah ah ah ah*

P. *ah ah ah ah ah ah ah* *Au\_jour.d'hui tu n'es guère ai\_ma\_ble:*

T. *ah ah ah ah ah ah ah* *Au\_jour.d'hui tu n'es guère ai\_ma\_ble:*

*\_soin d'être sor\_cie\_re?* *ah ah ah ah ah ah ah!*

*\_soin d'être sor\_cie\_re?* *ah ah ah ah ah ah ah!*

S. Nous te lais - sons — bon.ne nuit, bon.ne nuit, bon.ne nuit,

P.<sup>re</sup> Nous te lais - sons — bon.ne nuit, bon.ne nuit, bon.ne nuit,

T.<sup>re</sup> Nous te lais - sons — bon.ne nuit, bon.ne nuit, bon.ne nuit,

Nous te laissons bon.ne nuit, — bon.ne nuit, — bon.ne

Nous te laissons bon.ne nuit, — bon.ne nuit, — bon.ne

Elles se sauvent toutes ensemble en

S. bon.ne nuit Chi.mai - ris.

P.<sup>re</sup> bon.ne nuit Chi.mai - ris.

T.<sup>re</sup> bon.ne nuit Chi.mai - ris.

nu.it, bon.ne nuit Chi.mai - ris. (rires) ah ah ah ah ah ah ah

nu.it, bon.ne nuit Chi.mai - ris. (rires) ah ah ah ah ah ah ah



riant toujours. Démétrios s'est retourné aux rires des courtisanes

Elles disparaissent.

S. (rises)  
ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah! —

PS (rises)  
ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah! —

T<sup>a</sup> (rises)  
ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah! —

ah!  
ah ah ah ah ah ah ah ah! —

ah!  
ah ah ah ah ah ah ah ah! —

**Allegro**

*p* (116 = ♩.)

*pp*

*rit.*

*p*

CHIMAIRIS regardant s'enfuir les courtisanes et haussant les épaules

Démétrios, qui a suivi des yeux

Moderato (76 = ♩.)

Filles fol - les! Al - lez rire et chanter. Allez!

toute la fin de cette scène, s'approche lentement de Chimairis, avec laquelle il est maintenant seul. Il fait presque nuit.

DÉMÉTRIOS

(s'adressant à Chimairis)

Et moi,

CHIMAIRIS

Démé\_ tri\_ os

— bon-ne mè-re, ne me di-ras-tu pas ma-des-ti-né - e?

Si je te dis la vé-ri-té, N'en se-ras-tu pas ir-ri-té? Vou-dras - tu seu-le-ment me croi -

Démétrios lui tend sa main

c. *- re?* Tu le veux?

d. Dis-moi, ce que tu vois. Je le veux!

Chimairis prend la main de Démétrios et l'examine

CHIMAIRIS

Je vois tout le bon-heur

*p* *Istesso tempo*

c. mais c'est dans le pas-sé. Je vois tout l'a-

*pp molto legato* *Tempo* *f* *rit.*

c. *mour, il se perd dans le sang !*

*Istesso tempo*

*mf* *p*

*un peu plus lent*

c. *Le sang d'une femme... Et puis le*

DÉMÉTRIUS

Dans quel sang?

*p*

c. *sang d'une autre femme Et puis le tien un peu plus tard !*

*1<sup>o</sup> Tempo*

*1<sup>o</sup> Tempo* *p*

Démétrios fait un geste d'incrédulité

c. *Tu ne veux pas me croire?*



DÉMÉTRIUS

(pensif et à lui-même)

Moderato (72 = ♩)

35

Des li - gnes de la

*pp*

main on a ti - ré par - fois — Des ho - ror - co - pes vé - ri - ta - bles. L'a -

*p* *mf* *mp*

- mour... dus ang... Ah! bah!

*Mod<sup>to</sup> non troppo* *p*

Mais le bonheur oui, je le sens, il est pas - sé...

D. *Depuis que j'ai sculpté la divine Aphro-dite — La*

*p*

D. *Reine est sans charme pour moi — Elles ont trop de ressem-*

*pp*

8-  
5  
4

D. *- blanches toutes deux — Trop de différences aus-*

D. *- si! Le seul objet de mon désir C'est ma sta-*

*avec force*

*mf*

3 3 3

D. *- tue* *Nul le fem.me n'atteint le niveau de mon*

8- *ff*

D. *rè - ve :* *Je n'ai me plus que la Beau - té!*

D. *p avec ferveur* *cresc.*  
*Ta pure i - dée, O su - prè - me Dé - es -*

*p*

D. *- se Est pour moi de la chair sé - pa - rée à ja - mais ... à ja -* *avec force*

*cresc.*



Il reste un moment absorbé dans sa pensée —  
Puis, s'apercevant que Chimairis est toujours là.

D. *mais!*

*ff*

il lui donne de l'argent

D. *Mod<sup>to</sup> non troppo*

Tiens, prends et laisse - moi!

*suivez*

*p*

CHIMAIRIS en s'en allant lentement

Tu ver-ras bien - que j'ai dit vrai!

*poco rit.*



D. Ah! qui vient en - core Ici troubler ma rê-ve-ri-e?    Quelque courti-sa-ne attar.

**Moderato** (76 = ♩)

*p*

D. la regardant s'approcher  
- dé - e...    L'or    fau - ve    de sa che-ve-lu -

**Poco più mod<sup>to</sup>**

(84 = ♩)

*p* **expressif**

*p*

D. - re Dans la nuit    met u-ne clar-té;    Sa dé -

*p*

D. - marche est harmoni-eu - se Et de son corps    la li - gne souple ondu-le à chacun de ses

*p*

D. pas...

serrez un peu

Tempo

L'étrange fem - me...

rit.

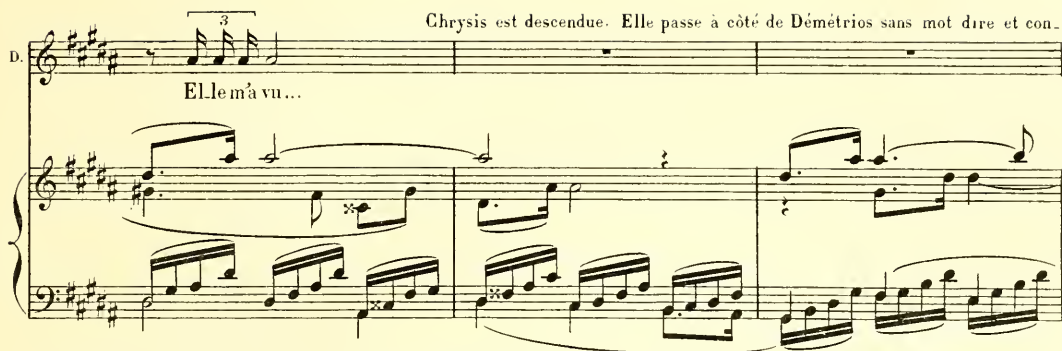
Tempo

*p*

D. I - ci, sur la je - té - e, Que vient-el - le fai -

D. - re à cette heu - re?

Chrysis est descendue. Elle passe à côté de Démétrios sans mot dire et con-

D. 

Elle m'a vu...

tiue son chemin vers le parapet où elle s'accoude un instant.



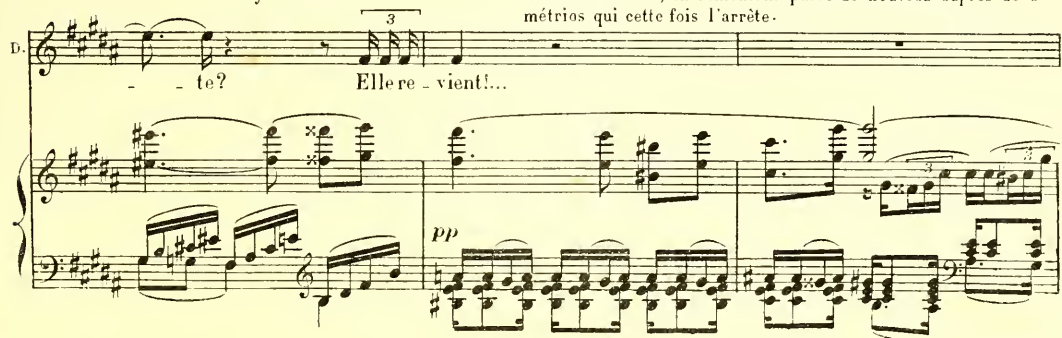
# DÉMÉTRIOS



Pour-quoi sans un mot de sa-lut a-t-el - le poursuivi sa rou -

(Chrysis revient)

Elle remonte et, en remontant passe de nouveau auprès de Démétrios qui cette fois l'arrête.

D. 

te? Elle re- vient!...

*pp*



## CHRYISIS

(simplement)

Et moi je te sa - lue aussi.

(à Chrysis)

Je te sa - lu - e.

Chr.

Je ren - - - tre.

D.

Où vas - tu donc?

Chr.

(éclatant de rire)

Toute seu - le. Ah ah ah ah! Un ma.

D.

Seu - le? Chez ton mari?



**Plus vite**

Chr. *-ri! un ma-ri! Je n'en ai pas ce*

**Plus vite (88 = ♩)**

Chr. *soir...*

**DÉMÉTRIUS**

*Il se fait tard, tu n'entrouveras*

Chr. *(avec étonnement) p* *Simplement, mais avec*

*Qui t'a dit que j'étais en què - te? Je me pro -*

D. *plus!*

**Molto tranquillo (85 = ♩)**

*suivez*

*p*

une légère pointe de coquetterie

Chr.

Chr.

DÉMÉTRIUS

*Piu lento*

Ces yeux

*Allegro (96 = ♩)**Piu lento*

D.

## CHRYISIS

## Plus modéré

Non: je suis Ga-li-lé - en - ne.

N'es-tu pas Juive? Comment t'appelles-tu? Miri.

Plus modéré  
(69 = ♩)

## Modéré sans lenteur

Ma mère a ma nais-san - ce m'a donné Un nom roy.

- am, Noémi?

## Modéré sans lenteur (72 = ♩)

- al que je tai - rai. l-ci,

serrez un peu rit.

1<sup>o</sup> Tempo

Chr. ma cheve - lure est si do - ré - e, qu'on m'appel - le Chry - sis.

*pp* *f* *All<sup>o</sup> molto*

Chr. DÉMÉTRIUS

*Piu lento* d'une voix assourdie par le désir  
Chry - sis, é - cou - te - moi...

*Piu lento* *All<sup>o</sup> molto*

suivez

Chr. *Moderato* (avec lassitude)  
Non! non! Il est trop

D.

*Moderato* (66 = ♩)



Chr. tard, et je meurs de fa - ti - gue. Je vais rentrer chez moi.

Chr. serrez un peu (avec indignation) Mais, je ne le veux pas! Te crois -

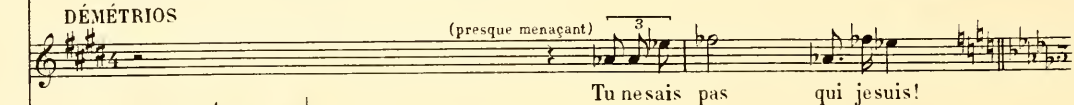
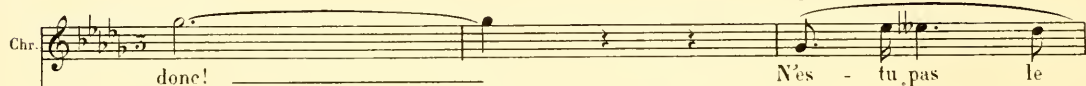
DÉMÉTRIUS (suppliant) Montré-moi le chemin.

serrez un peu

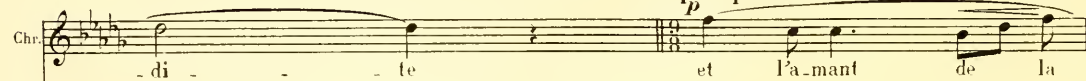
Chr. Mod<sup>to</sup> (76 =  $\text{♩}$ ) -tu dans les jardins de la Dé-es - se? Sais-tu même si je suis li - bre? Va

Chr. -t-en ou tu voudras Mais ail - leurs que chez moi. Va -

*mp*

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> (104 =  $\text{♩}$ )Piu mod<sup>to</sup>

## Un poco piu lento



Chr. *f*  
 rei - ne, Et le maî - tre d'Alexan - dri - e?

*mf*

(dédaignusement)

Chr. Mais à mes yeux tu n'es qu'un beles - cla - ve,

*p* *f* **All<sup>o</sup> molto (100 = ♩)**

(avec coquetterie)

Chr. *p*  
 Tu m'as vu - e, et je sens que tu m'ai - mes dé-jà!

**Un poco mod<sup>to</sup> (76 = ♩)**

*p* *expressif*

Chr. **poco rit.** **Tempo**  
 Ne dis pas non. Je sais qu'on

**poco rit.** **Tempo**

*p* *expressif*

Chr. *t'ai - me, - qu'on t'a - do - re. Tu dé - dai - gnas Cal-lis-ti-on et Gly-cé -*

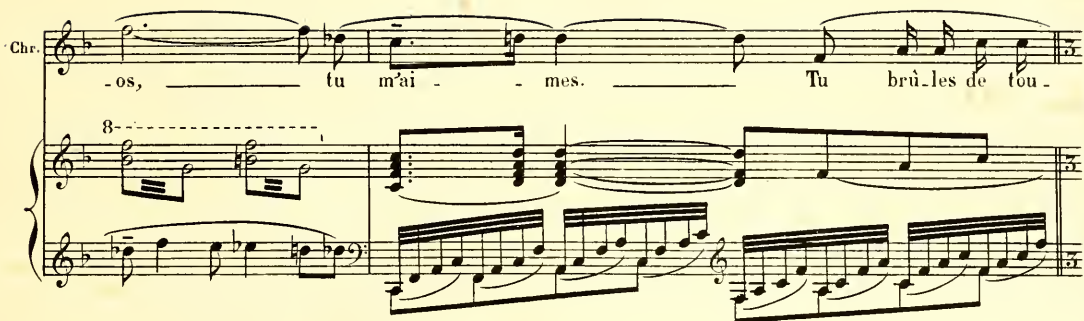
Chr. *- ra - Et Dé-mo-nas-sa...la Les-bi-en - né, Ly - dé, Phyllis, à ta por - te se sont tu -*

Chr. *- é - es Déses-pé-rant de vainere ta froi-deur, Leur mort ne t'a rien fait: tu -*

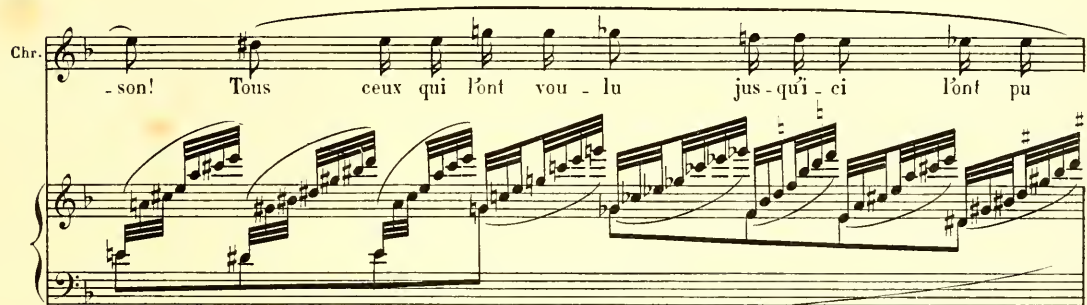
(de plus en plus coquette)

Chr. *- ne les aimais pas. Mais moi, Dé - mé - tri -*



Chr.  - os, tu m'ai - mes. Tu brû - les de tou -

Chr.  - cher, de baiser, de connaî - tre Les per - les de ma bouche, et l'or de ma toi -

Chr.  - son! Tous ceux qui l'ont vou - lu jus - qu' - ci l'ont pu

Chr.  fai - re: Je ne me suis en - cor re - fu - sée à per -

Chr. *(impérieuse)*  
 - son - ne... Toi, tu n'auras pas. — Je me refuse à toi. Je me re -

Chr. - fu - se, Dénétrios, Tu ne connaîtras rien, jamais, de ma beau-té!

**Allegro** *(sans se dégager sans rigueur)*  
 Chr. Com - ment, la vi - o - lence? Ah! ce -

DÉMÉTRIUS (il la saisit violemment.)  
 Chrysis! Chrysis!

**Allegro**  
 suivez

Chr. - la, je ne le crains pas... Ce qu'au fond du

**Allegro**  
 suivez

Chr.  
cœur  
un poco Mod<sup>to</sup> (76 = ♩)

tu dési - res, Tu ne l'obtiendrais pas ain - si, tu le sais

*p*

Chr.  
bien. Allons, lâche-moi les poignets, tu me fais

All<sup>o</sup> molto

suivez

Chr.  
mal!  
DÉMÉTRIUS (lâchant les poignets de Chrysis)  
Ah! fi - nis - sons!

Tempo

Un poco meno All<sup>o</sup>

D.  
Non, je n'emploierai pas la for - ce: Mais laisse-moi te sui - vre: Que crains

poco rit.

*f*

## CHRYISIS

Je crains qu'à trop d'a - mour habi-tu-é, Tu sa - ches

- tu?

**1<sup>o</sup> Tempo (76 = ♩)**

*mp* *p*

Chr. mal ré - compenser la courti - sa - - ne Dont tu n'es pas aimé. —

*p*

DÉMÉTRIUS Quasi all<sup>o</sup>

Je n'ai pas de - man - dé que tu m'ai - - mes, je suis

**Quasi all<sup>o</sup> (116 = ♩)**

*mf*

las d'être aimé: — je ne veux plus d'amour! — Mais je veux — que tu t'aban-

**rit. 1<sup>o</sup> Tempo**

**rit. 1<sup>o</sup> Tempo (76 = ♩)**



D. *- don - nes — Je te don - ne - rai - tout l'or du mon - de!*

## CHRYISIS

*poco rit.* *(semplicemente)*  
D. *Oui, tout l'or: je l'ai dans l'E - gyp - te.* Et

*Tempo* *pin Mod<sup>to</sup> (72 = ♩)*  
*poco rit.* *pp*

Chr. *moi, je l'ai dans mes cheveux! Je suis las - se de l'or.*

*rit.* *Lento non troppo*  
Chr. *De l'or, je n'en veux plus.* *p* De

*Lento non troppo* *(60 = ♩)*  
*rit.* *p*

Chr. *toi je ne veux que trois cho - ses: Un miroir,*

Chr. *un pei - gne,*

Chr. *un col - lier... mais je veux les choisir moi-mê - me:*

*poco rit. Tempo*

*p*

Chr. *Me les donneras - tu? Ju - re le*

*rit. Tempo*

*p*

DÉMÉTRIOS

*f*

*Je te les donne - rai.*

*rit. Tempo*

*mf*

*5*

Chr. moi! Ah! je veux un serment qui pour toi soit sa -

D. Je te le ju - re!

Chr. - cré. Ju - re: Ju - re par l'Aphro - di - te!

*f* *Poco più all° (76 = ♩)*

*mf* *ff*

Chr. C'est ju - ré? \_\_\_\_\_

DÉMÉTRIOS

Par l'Aphrodi - te, soit! C'est ju -

Chr.  Bien! Main - te - nant je suis tran -

D.  - ré!

1<sup>o</sup> Tempo



## Allegretto (104 = ♩)

Chr.  - qu'il - le. E - cou - te - moi: Bac - chis la riche cour - ti - sa - ne pos -



Chr.  - sè - de un mi - roir en ar - gent. Il vient de Rho -



Chr.  - do - pe, la com - pa - gne d'E - so - pe Et l'on pré - tend que Sa -





Chr. - pho sy mi - ra. C'est ce -

**Un peu plus lent** **1<sup>o</sup> Tempo**

Chr. - lui que je veux. Bac - chis, quand el - le

**Plus lent (60 = ♩)** **1<sup>o</sup> Tempo (104 = ♩)**

Chr. sort, Au cou - cher du so - leil, em - me -

**Piu mod.<sup>to</sup>**

Chr. - nant ses es - cla - ves Lemet sous la troisiè.me

**Piu mod.<sup>to</sup> (60 = ♩)**

Chr. *(Impérieusement)*

pier - re de l'autel. Tu t'en iras, demain, à cette heure chez el - le, Et tu le vo - le -

Chr. - ras!

DÉMÉTRIOS *(avec indignation)*

Moi, le vo - ler! Mais c'est de la dé -

All.<sup>o</sup> mod.<sup>to</sup> (116 = ♩)

*ff*

D. - men - ce!

*Moderato* (76 = ♩)

*molto rit.* *p* *molto espress.*

CHRYISIS *(légèrement ironique)*

Tu ne m'ai - mes donc pas? J'ai cru que tu m'ai -

*poco rit.*

**Tempo**

Chr. *mais.* Et n'as-tu pas ju-ré par A-phro-di-te? Je le croy-

Chr. *ais.* Si je me suis trompé-e, c'est bien n'en parlons

(avec indifférence)

*pp*

Chr. plus.

**Allegro molto (158 = ♩)**

*cresc.* *mf*

Chr. **DÉMÉTRIOS** Tourni, la fem-me du grand prè-tre, Dans ses che-

Poursuis...

**Mod<sup>to</sup> (60 = ♩)**

*p*

Chr. *- veux porte un pei - gne d'i - voi - re: Et c'est son pei - gne que je veux — Et pour me le don -*

Chr. *- ner, demain tu la tue - ras... Tu l'as ju - ré! tu l'as ju -*

Chr. *- ré!*

Chr. **Modéré** *En - fin pour mon col - lier — je veux ce - lui qui*

**Modéré (69-♩)**



Chr. luit ——— comme un crois\_sant lu - nai - - - re en\_tre deux blancs nu -

Chr. - a - - ges Dans le tem\_ple sur la gor\_ge de la sta -

Chr. - tue !

(avec une violente indignation)

DÉMÉTRIUS

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> (108 =  $\text{♩}$ ) Le col - lier d'A-phro - di - - - te!

D. Les gout - tes d'eau qui rou - lant sur sa chair ——— Se chan - gè - rent en

D. *per - les à ce con - tact di - vin! Sa - cri -*

D. *- lè - ge et fo - li - e! Al - lons, tu n'auras rien!* **All<sup>o</sup> molto**

D.

**CHRYSSIS** *(avec tranquillité)*

*Ne par - le pas ain - si! J'aurai les trois ca - deaux: Le beau miroir d'argent*

**Mod<sup>lo</sup> (69 = ♩)**

Chr. — et le peigne d'ivoire, Et le collier de la dé - es - se! Tu me les don-ne -

Chr. - ras toustrois — Je les au - rai, — Et tu viendras me voir De -

Chr. - main, — a-près de - main — et cha-que soir.

Chr. **Quasi lento** (avec une grande séduction) Je se - rai là, je t'at - ten - drai,


**Quasi lento** (52 = ♩)



Chr. 

(avec une naïveté enfantine)

Chr. 

Chr. 

Chr. 



Chr. *(simplement)*  
 - si - res, Je te les don-ne -rai! Je me tai-rai, si tu

*accell.* **1<sup>er</sup> Tempo**  
*p subito*

Chr. *pp*  
 veux le si-len-ce, Et si tu veux que je chan-te, je chan-te-rai:

*pp*

Chr. ah! Je dan-se -

Chr. -rai pour toi tout ha-bil-lée ou sous un voi-le ou

*serrez un peu*

Chr. *f* nu - e Je sais tou - tes les dan - ses, *p* mê - me cel - les qu'on

Chr. *pressez* n'o - se pas dan - ser; Et rien ne fi - ni - ra

Chr. *molto piu All°* que pour re - commen - cer!

Chr. *(avec passion)* Et tu me con - nai - tras, moi Chry - sis —

*Sans lenteur (76 = ♩)*

Chr. *poco allarg.*

tout en-tière, Tu connaîtras tous mes transports, tous mes bai-

8-----

*poco allarg.*

Chr. sers!

DÉMÉTRIUS

Chrysis! \_\_\_\_\_

*Allegro*

8-----

*ff*

*poco rit.*

*Allegro mod<sup>to</sup>*

Chr. Se peut-il que tu me re-fu-ses Un pauvre vieux mi-roir d'argent \_\_\_\_\_

(au loin)

*mp* 1<sup>re</sup> & 2<sup>ds</sup> Dessus

Ah \_\_\_\_\_

*Allegro mod<sup>to</sup> (108 = ♩)*

*mp*

Chr. Quand je veux te don - ner — tou-te ma che-ve - lu - re Qui se - ra dans tes

1rs & 2ds Dessus

Ténors *mp* Ah!

Basses

*mp*

Démétrios veut toucher les cheveux de Chrysis mais elle recule.

Chr. bras comme u ne fo ret d'or?

*f* Ah!

*f* Ah!

*f* Ah!

*Allegro* *ff*



Chr. Le miroir? Et pour moi ne veux-tu pas

DÉMÉTRIOS Tu l'au - ras!

1<sup>re</sup> & 2<sup>de</sup> Dessus (au loin) *mp* Ah!

Ténors (au loin) *mp* Ah!

Basses

1<sup>o</sup> Tempo

poco rit.

Chr. pren - dre un pe - tit pei - gne qui me plaît Quand je dois

Ah!

Ah!

Chr. mettre autour de ton cou — mes deux bras ain - si que deux branches d'i -

Ah!

Ah!

Démétrios essaye de caresser les bras de Chrysis; elle les retire.

Chr. - voi - re! Le pei - gne?

*Allegro*

Chr. *(trionphante)*  
A la bonne heu - re!

DÉMÉTRIUS  
Tu l'auras! Je te l'ap - por - te - rai! —

*(au loin)*  
Ah! —

*(au loin)*  
Ah! —

*(au loin)*  
Ah! —

**1<sup>o</sup> Tempo**  
*mf*

Chr.  
Et tu me don - ne - ras en co - re Le col - lier à sept rangs, — les

The musical score is written for a scene. It begins with a vocal line for 'Chr.' (likely a chorus or a specific character) with the lyrics 'A la bonne heu - re!' marked as '(trionphante)'. This is followed by a vocal line for 'DÉMÉTRIUS' with the lyrics 'Tu l'auras! Je te l'ap - por - te - rai!'. Below these are three vocal lines, each with the exclamation 'Ah!' and the instruction '(au loin)' (from afar). The piano accompaniment consists of two staves. The first system includes a '1<sup>o</sup> Tempo' marking and a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The second system continues the piano part with complex rhythmic patterns, including many triplets. The score concludes with a vocal line for 'Chr.' with the lyrics 'Et tu me don - ne - ras en co - re Le col - lier à sept rangs, — les'.

Chr. *(passionnée)*  
 per - les d'Aphro - di - te, Et tu pos - sè - deras a - lors mon . corps de na - cre!  
**Sans lenteur (76 = ♩)**

Chr. Et je te don - ne - rai de ma bouche a - moureu - se  
 DÉMÉTRIOS  
 Chrysis!

Chr. *rit*  
 Plus de baisers qu'il n'est de per - les dans la mer!  
 8- *rit.* *ff* *All<sup>o</sup>*

Chr. Le col - lier...  
 DÉMÉTRIOS  
 Tu l'au - ras aus -





reculons, le regard fixé sur lui, avec un sourire triomphant.

CHRYISIS

Moderato

A bien.

DÉMÉTRIOS les bras tendus vers Chrysis

Chry\_ sis! —

Moderato (66 = ♩)

accélérez

Meno Mod<sup>to</sup> (66 = ♩)

rit.

Chr.

\_ tôt: — le miroir! — le pei - gne! le col - lier! —

pp

Meno Mod<sup>to</sup>

(\*) Les points d'orgue assez courts

Chr. *Allegro*

(au loin) *p* Ah *f* Ah

(au loin) *p* Ah *f* Ah

(au loin) *p* Ah *f* Ah

8 *1<sup>o</sup> Tempo* *pp* *Allegro* *ff*

RIDEAU

*ff* Ah

*ff* Ah

*ff* Ah

accélérez *allargando*

## ACTE II

2<sup>e</sup> TABLEAU

## LE TEMPLE D'APHRODITE

Un temple d'une beauté et d'une richesse merveilleuses. Ornementation compliquée. — Fleurs — Encens. — Au fond, portes d'or donnant à l'extérieur sur des jardins. — La statue colossale de la Déesse se dresse sur un piédestal de pierre rose chargé de trésors appendus. — Elle est nue et teintée des couleurs de la femme. — Son cou est orné d'un collier de perles à sept rangs dont la plus grosse s'allonge entre ses seins. — A droite on voit le commencement d'un escalier qui s'enfonce dans le sous-sol du temple. — A gauche, au fond, un autre escalier monte en tournant vers des galeries supérieures. — Il fait nuit. — Au dehors clarté lunaire. — Au lever du rideau la scène est vide.

PIANO *pp*

8- 6 6 6 6 6 3 3

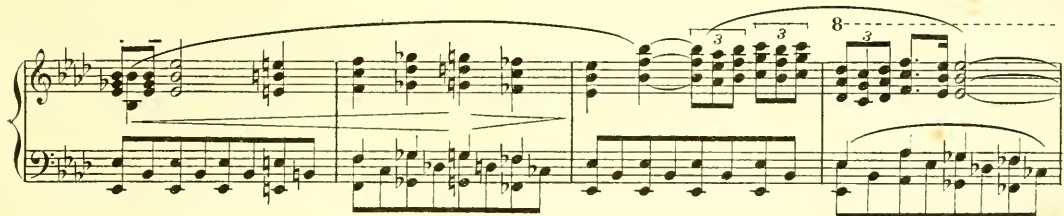
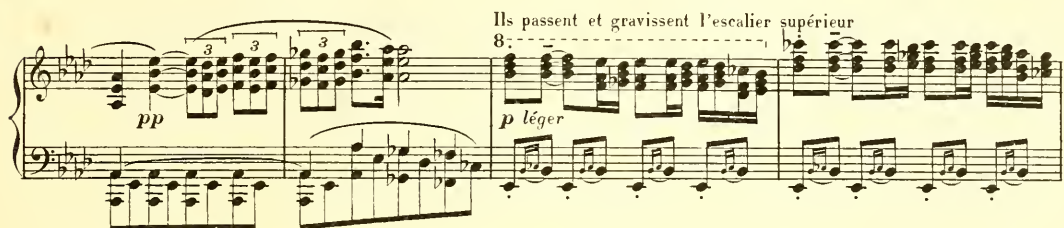
RIDEAU

De l'escalier de droite émergent douze hommes conduits par un treizième. Ce sont les gardiens eunuques du Temple.

8- *p léger*



Les uns sont armés, les autres portent des torches. Ils font une ronde, explorent la vaste salle, et constatent qu'il n'y a rien d'anormal. Ils se prosternent en passant devant la statue.



Tout retombe dans l'obscurité

Musical score for piano, measures 1-10. The score is in B-flat major, 3/4 time. It features a complex texture with many chords and triplets. A piano dynamic (*p*) is indicated in measure 7.

Une partie d'un pilier tourne sur elle-même et découvre une entrée secrète par laquelle Démétrios pénètre dans

Allegro (138 =  $\text{♩}$ )

Musical score for piano, measures 11-15. The score is in B-flat major, 3/4 time. It features a complex texture with many chords and triplets. Dynamics include *pp*, *accell.*, and *mf*.

le temple

Il reforme le pilier derrière lui

Musical score for piano, measures 16-20. The score is in B-flat major, 3/4 time. It features a complex texture with many chords and triplets. Dynamics include *pp*, *accell.*, and *mf*.

Il regarde autour de lui pour s'assurer qu'il n'y a personne

81

DÉMÉTRIUS

(avec une exaltation fébrile)

**Poco piu mod<sup>to</sup>**

Chry -

sis! Chry-sis! Ce nom de fem - me Bat dans mon sein comme u - ne

fiè - vre! Que d'autres j'ai re-pous -

**poco piu Allegro**

**poco piu mod<sup>to</sup>**

sé - es Plus dé - si - ra - bles et plus bel -

The musical score is written for a voice and piano. It begins with a vocal line in G major, marked 'Poco piu mod<sup>to</sup>'. The piano accompaniment features complex chordal textures with triplets. The first system shows the vocal line starting with 'Chry -' and the piano accompaniment. The second system continues the vocal line with 'sis! Chry-sis! Ce nom de fem - me Bat dans mon sein comme u - ne' and the piano accompaniment. The third system shows the vocal line with 'fiè - vre! Que d'autres j'ai re-pous -' and the piano accompaniment. The fourth system is marked 'poco piu Allegro' and shows the vocal line with 'sé - es Plus dé - si - ra - bles et plus bel -' and the piano accompaniment. The fifth system is marked 'poco piu mod<sup>to</sup>' and shows the vocal line with 'sé - es Plus dé - si - ra - bles et plus bel -' and the piano accompaniment. The piano accompaniment features complex chordal textures with triplets and sixteenth notes.



*All.<sup>to</sup> (88 = ♩)*

D. *les! — Mais les autres vou — laient de l'a-mour ou de l'or;*

D. *Chrysis — n'a pas vou — lu de l'or ni de l'a — mour.*

*Poco meno All.<sup>o</sup>*

D. *El — le m'a demandé trois cri — mes. — Elle a mé — ri — té ce sa — lai — re,*

D. *Par son audace à l'exi — ger! —*

*Tempo*

*rit.*



(d'une voix sourde)

Tempo 85

D. *mf*  
Trois cri-mes... J'en ai commis deux: J'ai vo-

*mp* *rit.* *p* *mf*

Piu animato

D. *mf*  
- le! J'ai tu - é! — J'ai le mi-roir d'ar-

D. *mf*  
- gent dé-ro-bé chez Bac - chis, J'ai le peigne d'ivoi - re, ar-raché des che-

D. *f*  
- veux de Tou - ni poi-gnar - dé - e!

**Mod<sup>lo</sup>**

D. Que me faut-il en - cor? Le collier d'Aphro -

D. - di te! Je le vois qui bril - le dans

Il traverse la scène et se dirige dans l'obscurité vers l'endroit où est la statue.  
 Comme il s'avance, du dehors la clarté lunaire arrive à la statue et brusquement l'éclaire en plein.

D. l'om - bre.

A cette vue, Démétrios recule extasié!

D. Aphrodi - te, c'est toi! O dé

**Moderato**  
 (76 = ♩)

D. *es - se, par - don - ne!*

*pp*

D. *0 su - prê - me splen - deur! Beau - té sur - na - tu -*

8

D. *rel - le! Est-ce là mastatue? Est-ce là ton i - ma - ge?*

*rit molto*

8

*p*

*rit molto*

*Molto largo*

D. *Non, c'est toi, c'est toi mê - me!*

*Molto largo (Battez les croches) (108 = ♩)*

8

*p*



D. Ah! je vois pal - pi - ter ta sain - te nu - di -

D. - té! Et

8-

D. moi qu'al - lais - je fai - re? Commettre un sa - cri - lè -

D. - ge! Un for - fait mons - tru - eux!



All<sup>o</sup> moderato

D. Les au - - tres ne sont rien... Mais ce lui-là ja - mais!

All<sup>o</sup> moderato (112 = ♩)

*mp*

## Un peu moins vite (84 = ♩)

D. Ah! loin de ma pen - sé - - - e L'in-fa-me cour-ti -

## Un peu moins vite

*Un peu moins vite*

## Moins vite

D. - sa - ne, créa-tu-re mau-di - - - te A la dé - marche mol - le, Aux lèvres é -

## Moins vite (76 = ♩)

*Moins vite (76 = ♩)*

1<sup>o</sup> Tempo

D. pais - ses! Loin de moi ses bai - sers!

1<sup>o</sup> Tempo

*mf*

D

Oui, j'é - tais in - sen - sé!...

*mf*

D

Mais tu m'es ap - pa - ru - e, c'est toi, je te re -

*mf*

D

cédez

Tempo

- vois, Im - mor - tel - le beau - té!

(La Noire comme la précédente croche)

D

Et de - vant ta splen - deur

*mf*

D

je re - de - viens moi - mè - - - me

10 11 9 9

D

**1<sup>o</sup> Tempo**

C'est toi seu - le que j'ai - me, O dé - es - se, c'est toi!

**1<sup>o</sup> Tempo**

D

**Tempo**

Rei - nes et courti - ses n'existent plus pour moi!... cédez

**Tempo**

D

O pu - re vi - si - on,

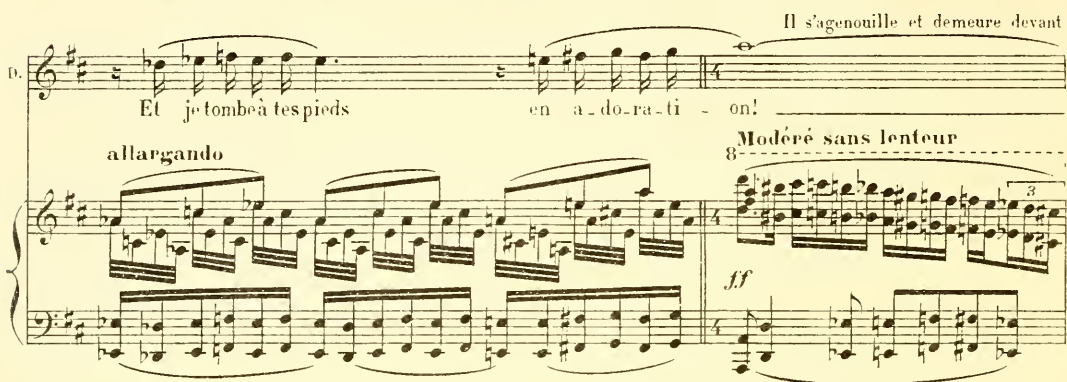


D. 

Il s'agenouille et demeure devant  
Et je tombe à tes pieds en a-do-ra-ti-on!

*allargando* *Modéré sans lenteur*

*ff*



la statue dans une contemplation extatique. Puis il se hausse en frémissant vers la statue, il la touche.

D. 

la caresse, et pose ses lèvres sur le marbre.

*Tempo*

*ff*





Cependant le jour est venu... Un bruit de pas et de chants qui se fait entendre au dehors arrache  
**Mouvt de Marche religieuse (76 = ♩)**

Piano introduction in B-flat major, 3/4 time. The music features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a melody in the right hand. The first system ends with a measure marked '8' and a repeat sign. The second system continues the melody with triplet markings.

Démétrios à son extase.  
**DEMETRIOS**

Vocal and piano parts for Démétrios. The vocal part (soprano) has two staves. The first staff has the lyrics 'Quel est ce bruit?' and 'Ah!'. The second staff has the lyrics 'Ah!'. The piano part has two staves. The first staff has the lyrics 'Ah!' and 'Ah!'. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a melody in the right hand. The first system ends with a measure marked '8' and a repeat sign. The second system continues the melody with triplet markings.

Vocal and piano parts for Démétrios (il écoute). The vocal part (soprano) has two staves. The first staff has the lyrics 'Quels chants viens-je d'en-ten-dre?' and 'Ah!'. The second staff has the lyrics 'Ah!'. The piano part has two staves. The first staff has the lyrics 'Ah!' and 'Ah!'. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and a melody in the right hand. The first system ends with a measure marked '8' and a repeat sign. The second system continues the melody with triplet markings.

(se souvenant)

Ah! c'est le premier jour des Aphrodisi - es...

8

pp

Le Grand-Prêtre en ce lieu con-

1<sup>re</sup> Dessus (plus rapprochés) Ah!

2<sup>de</sup> Dessus (plus rapprochés) Ah!

Il se dissimule derrière une draperie.

-duit pour les offran - des Le cor-tè-ge des courtisa - nes... Il ne faut pas qu'on me surprenne ici!

Ah!

Ah!

Les portes extérieures s'ouvrent. La clarté du jour inonde le Temple. — Un cortège se déroule guidé par le

First system of the musical score. It includes two vocal staves at the top, each with a melodic line and the vocalization "Ah!". Below them is a piano accompaniment consisting of a grand staff (treble and bass clefs). The piano part features complex chordal textures and triplet patterns. Dynamic markings include *mf* (mezzo-forte) for the vocal parts and *mp* (mezzo-piano) for the piano accompaniment.

Grand-Prêtre. — Cortège de Courtisanes et de danseuses. — Elles portent des corbeilles, des colombes, des

Second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts from the first system. The piano accompaniment is highly rhythmic, featuring many triplets and a steady eighth-note pattern in the bass. The vocal parts continue with their melodic lines. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the piano part.

fleurs et des ornements précieux.

Third system of the musical score. This system focuses on the piano accompaniment, which is marked *p* (piano). It contains extensive triplet patterns across both the treble and bass staves, creating a dense and rhythmic texture.

Fourth system of the musical score. It includes two vocal staves labeled "1<sup>re</sup> Dessus" (First Soprano) and "2<sup>d</sup> Dessus" (Second Soprano), both with the vocalization "ah!". Below them is the piano accompaniment, which continues with its complex rhythmic patterns. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

## Dances lascives accompagnées par le chant des Courtisanes

*f*  
Gloire à toi di - vi - ne A-phro - di -

*f*  
Gloire à toi di - vi - ne A-phro - di -

**Istesso tempo**

*f*

- te!

- te!

*p*  
Sois a - do -

*p*

*p*  
Sois a - do - rée, o Cy - thé - ré - e

- ré - e, o Cy - thé - ré - e



Toi — qui — sou — ris d'être en — tou —  
 Toi qui sou — ris d'être en — tou —  
 ré — e D'un chœur dan — sant  
 ré — e D'un chœur dan — sant  
 de bel — les fil — les!  
 de bel — les fil — les!  
 rit.  
 rit.

Tous les par-fums du bois om-breux Et tou-tes les sen-teurs ma-

Tous les par-fums du bois om-breux Et —

- ri - nes S'ex - ha - lent de tes beaux che -

tou-tes les sen-teurs ma-ri - nes S'ex - ha - lent de tes beaux cheveux

- veux;

*f*  
Gloire à toi Vo - lup -

*f*  
Gloire à toi Vo - lup -

*f*

*rit.*  
- té di vi -

*rit.*  
- té di vi -

*rit.*  
- ne!

*rit.*  
- ne!

Gloire à toi di - vine A - phro -

Gloire à toi di - vine A - phro -

di - te!

di - te!

Sois a - do - ré - e!

Sois a - do - ré, sois a - do - ré - e!



Sois vé - né - ré - e

Sois vé - né - ré - e Sois vé - né - ré - e

Pa - phi - a, - Cy - pris, Cy - thé - ré - e,

Pa - phi - a, - Cy - pris, Cy - thé - ré - e,

Pa - phi - a, - Cy - pris, - Cy - thé - ré - e,

Pa - phi - a, - Cy - pris, - Cy - thé - ré - e,

allargando

e - O Cy - thé  
 e - O Cy - thé

Les danseuses s'arrêtent

ré - e!  
 ré - e!

*poco piu animato*

et se groupent dans des attitudes d'extase devant l'autel

Le GRAND-PRÊTRE

O jeu - nes cour - ti - sa - nes, Fil - les de vo - lup - té,  
 O jeu - nes cour - ti - sa - nes, Fil - les de vo - lup - té,

*Moderato (72 = ♩)*

*mp*

1<sup>re</sup> G.-P. — Ren-dez, loin des pro-fa-nes, Hommage à la Beau-té!

LES COURTISANES

1<sup>re</sup> Dessus Pi-eu-ses cour-ti-sa-nes, Fil-les de vo-lup-

2<sup>de</sup> Dessus Pi-eu-ses cour-ti-sa-nes, Fil-les de vo-lup-

Une à une, les courtisanes défilent.

-té, Nous por-tons nos of-fran-des A la Di-vi-ni-té!

-té, Nous por-tons nos of-fran-des A la Di-vi-ni-té!

se prosternent devant la statue et déposent leurs offrandes sur les marches de l'autel ou dans des corbeilles que portent

## MOUSARION

*p* *Mou - sa - ri -*

**Istesso tempo**

*p*

M. *- on ta ser - vante, O Cy - pris a - do - ra - ble,*

M. *T'of - fre ce voi - le bleu que ses mains ont tis - sé:*

M. *A ses a - mours sois — fa - vo —*

*poco rit.*

*poco rit.*



M. *ra - ble!* *les danses cessent*

1<sup>re</sup> Dessus *A ses a - mours — sois fa - vo - ra - ble!*

2<sup>de</sup> Dessus *A ses a - mours — sois fa - vo - ra - ble!*

Tempo *mp*

SÉSO *Pour tou - tes les dé - li -*

s. *- ces, Dont par Toi mes nuits é - taient com - blé - es, Re -*

S  
- çois ces nar - cis - ses, O dé -

S  
- es - se, et ces gi - ro - flé - es!

(Dances)

1<sup>re</sup> Dessus  
O Dé - es - se, re -

2<sup>de</sup> Dessus  
O Dé - es - se, re -

poco rit.

- çois ces nar - cis - ses et ces gi - ro - flé - es!

- çois ces nar - cis - ses et ces gi - ro - flé - es!

Myrto et Rhodis viennent, se tenant par la main et portant une cage où

**istesso tempo**

8--  

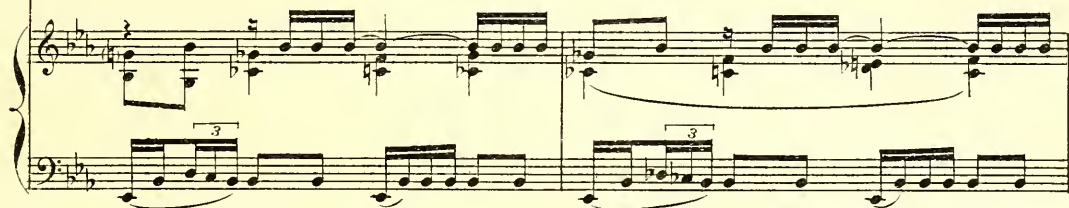

il y a deux tourterelles

**MYRTO**

*p*  
 Rei.ne d'A.mathon - - - te, Deux jeun.es a - mi - - es

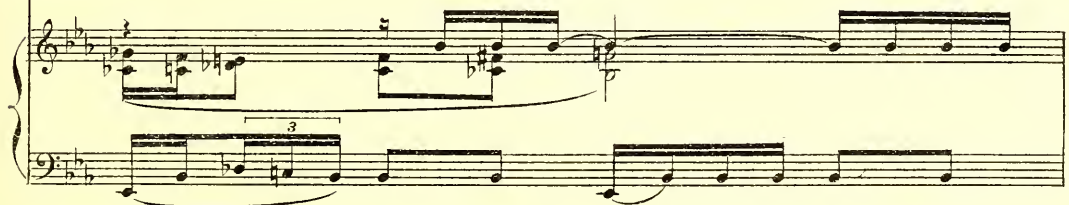
**RHODIS**

*p*  
 Rei.ne d'A.mathon - - - te, Deux jeun.es a - mi - - es



M.  
 Tap - por - tent sans hon - - - te

R.  
 Tap - por - tent sans hon - - - te



M. Dans leurs mains u-ni- - - es Ces deux tour-te-rel - - les

R. Dans leurs mains u-ni- - - es Ces deux tour-te-rel - - les

M. Ces - deux tour-te-rel - les Qui s'ai - ment comme el - les.

R. Ces - deux tour-te-rel - les Qui s'ai - ment comme el - les.

M. Vois leurs blanches ai - les, Leurs bees fins et frè -

R. Vois leurs blanches ai - les, Leurs bees fins et frè - les



M. Et que nos fi - dè - les ar - deurs soient bé -

R. Et que nos fi - dè - les ar - deurs soient bé -

**Tempo**

M. ni - es! (Dances)

R. ni - es!

1<sup>er</sup> Dessus Que leurs fi -

2<sup>ds</sup> Dessus Que leurs fi -

**Tempo**

- dè - les ar - deurs soient bé -

- dè - les ar - deurs soient bé -

Chrysis apparaît sur le seuil

ni es!

ni es!

*Istesso tempo*

*mp*

**A** CHRYSIS

Si la dé-es - se en - core ac-cep-te les of - fran - des, Je

*pp*

**B**

lui viens apporter les mien - nes.

TRYPHÉRA

C'est Chrysis!

*p*

Au théâtre on passe de **A** à **B**

P. D. 5511

**DÉMETRIOS** (toujours caché)

Chrysis!

1<sup>re</sup> Dessus Chrysis! —

2<sup>de</sup> Dessus Chrysis!

Toutes les courtisanes sauf Myrto et Rhodis

Fil - le d'u - ne race é - tran - gè - re, Tu ne crois pas à l'Aphro - di - te :

Que viens-tu fai - re dans son tem - ple? Chry - sis! Chry - sis! va-t-en d'i -

*COURTISANES*

*p*

*M.C.*

*f*

*3*

*6*

## Istesso tempo

les C.

- ci! —

Le 1<sup>er</sup> PRÊTRE

Si - len - ce! Ou - bli - ez - vous qu'en ces jours so - len -

- nels, Quels que soient son pa - ys, Sa race et sa croy - an - ce, Tou - te

fem - me a le droit d'im - plo - rer la dé - es - se Et de se pros - ter.

(A Chrysis)

- ner de - vant l'au - tel? — Ap - proche et dis ce que tu veux!

*p*



Elle se dirige lentement vers l'autel; elle regarde en souriant la statue

**CHRYISIS** *mp*

A toi Dé - es - se de la

**Quasi largo (58 = ♩)**

*pp* *p*

Chr. nuit Qui mè - les les mains et les lê - vres,

Chr. Et dont le symbole est pareil à l'empreinte du pied des bi - ches

Chr. Sur le sol pâ - le de Sy - rie; Chry - sis

*p* *mf*

Chr. — con sa — ere son mi — roir.

DÉMÉTRIUS (caché) 3

Son mi-roir! —

Elle détache un miroir de bronze pendu à sa ceinture et le donne au prêtre

Chr. Il a vu ses yeux a-mou-reux Et leur é - clat et leur lan-

Chr. — gueur! — A toi, grande A-na-dy-o —

Chr. — mè — ne, Qu'en - fan-ta le sou - rire é - cu-meux de la mer —

Chr. *A toi, qui nou - ais ta che - ve - lu - re mouil - lé - e A - vec des ru - bans d'algues*

Chr. *ver - tes, Chrysis veut con - sa - crer son pei - gne...*

DÉMÉTRIUS *(caché)* *son pei -*

*Elle ôte de son chignon un peigne de cuivre rouge qu'elle remet également au pontife.*

Chr. *Il a plongé dans ses che - veux, par tes fu - reurs, — boulever -*

D. *gne!*



Chr. *f*  
\_ sés! — A toi, trois fois Sainte Héta —

Chr. *f*  
\_ i — re, A toi — qui —

Chr. *f*  
domp\_tes les vai\_nes pudeurs — Et mets sur les lèvres le ri — re, Chrysis —

Chr. *f*  
— con\_sa — cre son col\_lie\_r!

DEMETRIOS (each) 3  
Son col\_lie\_r!



elle donne son collier

Chr. 

Chr. 

8. 

Le G<sup>d</sup>-PRÊTRE

8. 

## CHRYISIS

1<sup>o</sup> TempoMolto mod<sup>to</sup> quasi largo Elle s'incline une dernière

Molto piu allegro

Je ne demande rien! —

- tu? —

Molto piu allegro

1<sup>o</sup> TempoMolto mod<sup>to</sup> quasi largo (69 = ♩)

*mf*

*sf*

*p* *expressif*

fois et se retire lentement.

*sf*

*p*

serrez un peu

allargando poco a poco

*p*

*pp*

## Le GRAND-PRÊTRE

Il se prosterne devant l'autel.

Immortelle A - phro - dite, — exauce leurs dé-sirs! —

suivez

*Modéré sans lenteur (80)*

*p*

*p*

puis se retire et sort accompagné du cortège des prêtresses, des courtisanes, des danseuses. La Procession s'écoule, lentement

*pp*

*pp*

dans les jardins.

1<sup>re</sup> Dessus*mp*

Ah!

2<sup>de</sup> Dessus*mp*

Ah!

*mp*

*mp*

*mp*

*mp*

*mp*

*mp*



The musical score for 'The Swan' by Camille Saint-Saëns is presented in a two-staff format. The top staff is for the piano, and the bottom staff is for the solo voice. The piano part begins with a series of chords and arpeggios, while the vocal part has a melodic line with a trill. The score is in 3/4 time and G major. The piano introduction is marked with a piano (p) dynamic, and the vocal entry is marked with a piano (p) dynamic. The score includes a variety of musical notations, including notes, rests, and ornaments.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a piano introduction in 3/4 time, followed by a vocal melody and a piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The piano introduction consists of a series of chords and single notes. The vocal melody is written in a single staff with a treble clef, and the piano accompaniment is written in a single staff with a bass clef. The score includes various musical notations such as notes, rests, and bar lines.

1<sup>re</sup> Dessus

2<sup>e</sup> Dessus

ah

Ah!

ah!

The musical score is for a piece titled "Ah! Ah!". It is written for voice and piano. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The score consists of three systems. The first system shows the vocal melody and piano accompaniment. The second system continues the vocal melody and piano accompaniment. The third system features a more complex piano accompaniment with triplets and a vocal line that is mostly silent, indicated by a whole rest. The piano part includes a dynamic marking of *p* (piano) and a triplet of eighth notes. The vocal part includes a dynamic marking of *p* (piano) and the lyrics "Ah!" and "Ah!".



Piano introduction featuring arpeggiated chords and triplets in both hands. The right hand has triplets of eighth notes, while the left hand has a steady eighth-note accompaniment.

1<sup>er</sup> Dessus

Les voix se perdent peu à peu dans le lointain

2<sup>d</sup> Dessus

Ah

ah

Piano accompaniment for the first vocal system. It includes a piano (*pp*) dynamic marking and continues with arpeggiated figures and triplets.

Two vocal staves for the second system. The upper staff has the vocal line with 'ah' lyrics, and the lower staff has a corresponding melodic line. Dynamics include *pp* and *p*.

Piano accompaniment for the second vocal system, featuring a piano (*p*) dynamic marking and continuing the arpeggiated texture.

All<sup>o</sup>

Two vocal staves for the third system, marked *All<sup>o</sup>*. The vocal lines are simple, consisting of sustained notes.

All<sup>o</sup> (144 = ♩)

Piano accompaniment for the third vocal system, marked *All<sup>o</sup>*. It includes a *ppp* dynamic marking and features a sextuplet in the right hand.

DÉMÉTRIOS (il sort de l'endroit où il était caché)

**Piu lento**

Et moi qui

suivez

me croyais guéri de ma dé - men - ce, Guéri du

**1<sup>o</sup> Tempo**

suivez

cédez un peu

fu - ri - eux dé - sir qui m'a brû - lé! Il m'a suf - fi de te re - voir et de t'en -

**Modéré sans lenteur**

**Modéré sans lenteur (100 = ♩)**

appassionato

- ten - dre, Chry - sis, et mon dé - sir soudain

8-

D. *s'est ral-lu - mé!*

D. *Oh! l'é-clat de ses yeux, L'or de sa*

D. *che - ve - lu - re, Et la blancheur de sa poi -*

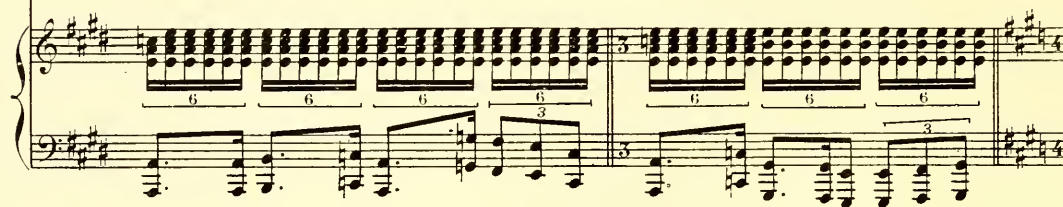
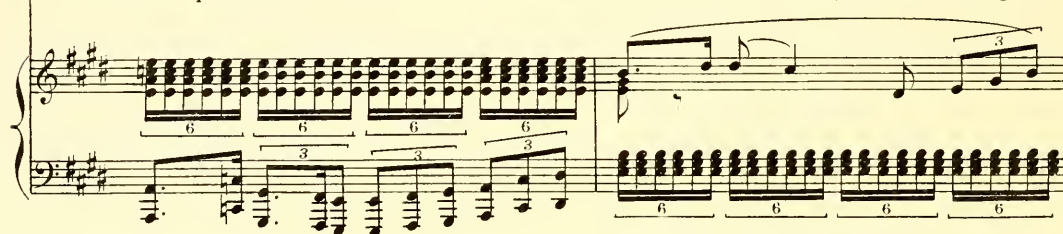
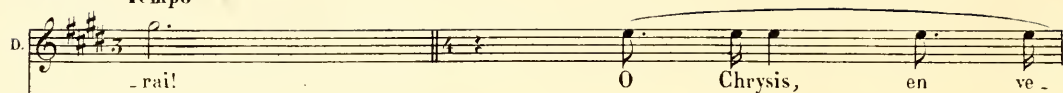
*rit. molto*

**Tempo**

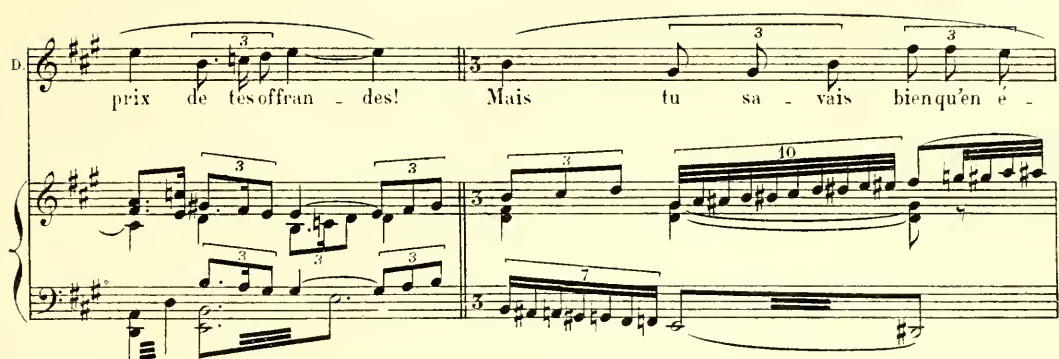
D. *- tri - ne! Ah! je la veux! et je l'au -*

**poco rit.**

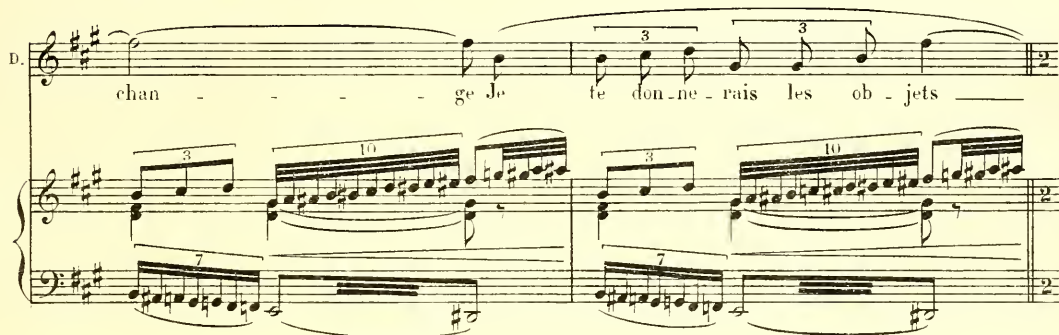
## Tempo





D. 

prix de tes offran - des! Mais tu sa - vais bien qu'en é -

D. 

chan - ge Je te don - ne - rais les ob - jets

D. 

que tu veux. Le peigne et le mi -

D. 

- roir, Je m'en suis ren - du mai -

*cédez* **Tempo**

- tre: Et le collier est là, sur le sein d'Aphrodi - te! Dé - es -

- se, Je te les pren - drai, tes per - les! Chry-sis les ré -

- cla - me; Il me les faut, dût ton courroux me fou-droy -

*poco allarg.*

Il escalade le piédestal, enlève le collier d'Aphrodite, le cache

- er!

**All<sup>o</sup> (152-♩)**

**ff**

dans sa poitrine et s'enfuit.

8

Le rideau tombe rapidement

accellerando

8

## ACTE III

3<sup>e</sup> TABLEAU

## CHEZ BACCHIS — LA BACCHANALE

La salle du festin — A gauche, une grande table, au milieu de laquelle trône Bacchis; à côté d'elle est son esclave favorite Corinna. — Convives des deux sexes: courtisanes, jeunes gens et philosophes. — Au bout de la table est assise Chrysis, elle est pensive et a l'air absorbé dans ses réflexions. — Couché à côté d'elle, Timon essaye en vain de la faire sortir de son mutisme. — Une douzaine de danseuses évoluent à droite dans l'espace laissé libre par la table, elles sont accompagnées par des joueuses de cithares, de tambourins et de crotales.

All<sup>o</sup> moderato (104 = ♩)

PIANO

Allegro (126 = ♩)





All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> (104 =  $\text{♩}$ )Allegro (126 =  $\text{♩}$ )

## Istesso tempo

This page of musical notation consists of five systems, each with a grand staff (treble and bass clefs) in the key of D major (two sharps). The notation is as follows:

- System 1:** The treble staff contains a continuous sixteenth-note arpeggiated pattern. The bass staff features a melodic line with a triplet of eighth notes and a quintuplet of eighth notes.
- System 2:** The treble staff continues the arpeggiated pattern. The bass staff has a melodic line with a triplet of eighth notes and a quintuplet of eighth notes.
- System 3:** The treble staff continues the arpeggiated pattern. The bass staff has a melodic line with a triplet of eighth notes and a quintuplet of eighth notes.
- System 4:** The treble staff continues the arpeggiated pattern. The bass staff has a melodic line with a triplet of eighth notes and a quintuplet of eighth notes.
- System 5:** The treble staff continues the arpeggiated pattern. The bass staff has a melodic line with a triplet of eighth notes and a quintuplet of eighth notes.

*Allegro molto* (69 =  $\text{♩}$ )

(Battez à 1 temps)

The first system of musical notation for the 'Allegro molto' section. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 2/4. The music features a rapid, flowing melody in the treble and a more rhythmic, eighth-note accompaniment in the bass. The tempo is marked 'Allegro molto' with a note value of 69 = quarter note.

The second system of musical notation for the 'Allegro molto' section. It continues the rapid melody in the treble and the eighth-note accompaniment in the bass. The tempo remains 'Allegro molto'.

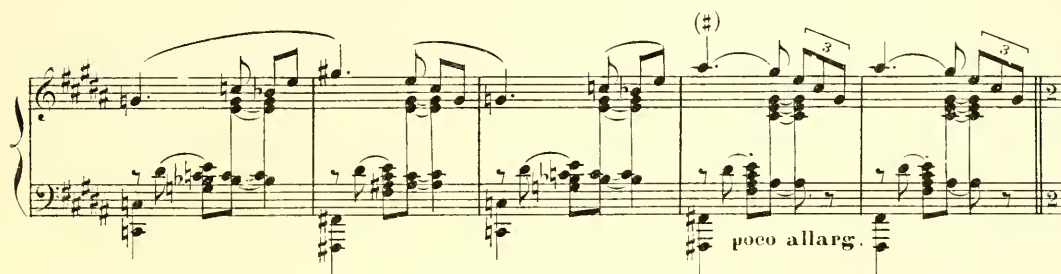
The third system of musical notation for the 'Allegro molto' section. The treble part shows a continuation of the rapid melody, while the bass part maintains the eighth-note accompaniment. The tempo remains 'Allegro molto'.

The fourth system of musical notation for the 'Allegro molto' section. The treble part continues with the rapid melody, and the bass part continues with the eighth-note accompaniment. The tempo remains 'Allegro molto'.

*Poco piu mod<sup>to</sup>* (66 =  $\text{♩}$ )

The fifth system of musical notation for the 'Poco piu modto' section. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The time signature is 2/4. The music features a more moderate melody in the treble and a more rhythmic, eighth-note accompaniment in the bass. The tempo is marked 'Poco piu modto' with a note value of 66 = quarter note.

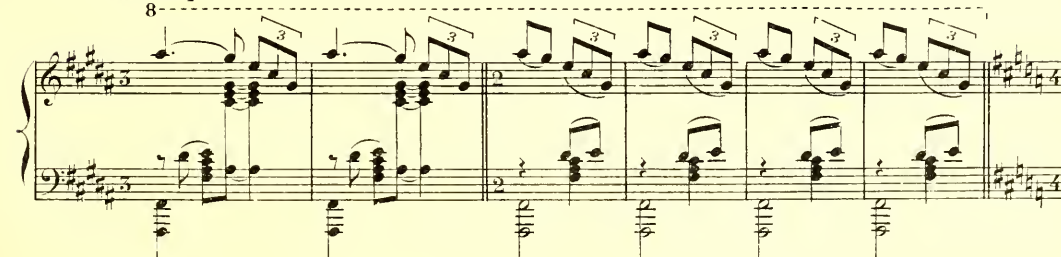




Mod<sup>lo</sup> (84 = ♩.)



1<sup>o</sup> Tempo  
8



Au lever du rideau, l'orgie bat son plein

RIDEAU

1<sup>o</sup> Tempo

**Allegro**

TOUS très gaiement

SÉSO & MOUSARION

Bac - chis! \_\_\_\_\_ Bacchis! Bac - chis! \_\_\_\_\_ A Bac -

PHILOTIS & TRYPIÈRA

Bac - chis! \_\_\_\_\_ Bacchis! Bac - chis! \_\_\_\_\_ A Bac -

PHILODÈME

Bacchis! \_\_\_\_\_ A Bac - chis! \_\_\_\_\_

TIMON & CALLIDÈS

Bacchis! \_\_\_\_\_ A Bac - chis! \_\_\_\_\_

Sop.

Bac - chis! \_\_\_\_\_ Bacchis! Bac - chis! \_\_\_\_\_ A Bac -

Contr.

Bac - chis! \_\_\_\_\_ Bacchis! Bac - chis! \_\_\_\_\_ A Bac -

Tén.

Bacchis! \_\_\_\_\_ A Bac - chis! \_\_\_\_\_

Basses

Bacchis! \_\_\_\_\_ A Bac - chis! \_\_\_\_\_

All<sup>o</sup> (126 = ♩)

S.  
M<sup>o</sup>

chis! \_\_\_\_\_

P.  
T<sup>a</sup>

chis! \_\_\_\_\_

P.  
T<sup>a</sup>

Don-ne - nous de ces pains lé-gers Comme la

Bac - chis! — A Bac - chis! —

T<sup>a</sup>  
C<sup>a</sup>

Bac - chis! A Bac - chis! —

chis! \_\_\_\_\_

chis! \_\_\_\_\_

Bac - chis! — A Bac - chis! —

Bac - chis! — A Bac - chis! —

BACCHIS

Un poco mod<sup>to</sup> (84 = ♩)

Al -

nei - ge, Di - o - mè - de!

Un poco mod<sup>to</sup> (84 = ♩)

6

7

lous! Sé.lé.né! Cro.by.lé! Hé.li.o pe!Hermi-  
 o - - - ne! Ne lais-sez pas la soif tor-tu- rer nos con -  
 vi - ves!Qu'on remplis - se les coupes vi -  
 des!

*poco* *allarg.* **Tempo**  
*poco* *allarg.*

P. D. 5511



MYRTO (à Sélène qui vient lui verser à boire)

**Allegro (160 = ♩)**

Ver-se-nous du vin de Les-bos:

**RHODIS**

Ce-lui qui fait le plus ai-

**CALIDÈS**

Quelque



## BACCHIS

En voi - ci. \_\_\_\_\_

## PHILODÈME

Pas-sez-moi ces o-no-cro-

Cal.

-res ?

## MOUSARION

Oh! \_\_\_\_\_

Pe

- ta - - - les!

## Allargando

M<sup>re</sup>

ce tur-bot cou-vert de blancs pé - ta - - les!

## TIMON

Qu'il est doux, é - ten -

## Allargando

All<sup>o</sup> molto mod<sup>to</sup> (100 = ♩)

T<sup>n</sup> *- dus comme i - ci nous le som - mes, sur de moëlleux coussins,*

T<sup>n</sup> *Et le front couronné de lo - tus et de ro - ses, De sa - vou - rer un succulent fes -*

T<sup>n</sup> *- tin En con - templant d'har - mo - ni - eu - ses po - ses, de - baiser de beaux*

T<sup>n</sup> *bras, d'ad - mirer de beaux*

*poco rit.*

## PHILODÈME

Tempo

Rire, aimer et dor - mir, c'est le but de la  
 (Timon prend la taille de Chrysis et cherche à l'attirer à lui)  
 seins!

Tempo

CHRYISIS (elle repousse Timon)

Fi - nis donc, — — — — — lais - se - moi, — — — — — Ti - mon — — — — —  
 vi - - - e!  
 Eh!

Sop. (Les personnages se joignent au chœur des courtisanes et des convives)

COURTISANES  
 Contr.

Tén.  
 Qu'il est doux, é - ten - dus, comme i - ci nous le som - mes,

Basses - CALLIDÈS (avec les Basses)

Qu'il est doux, é - ten - dus, comme i - ci nous le

CONVIVES



## CHRYISIS

Non!

## TIMON

quoi Chry-sis, — tu ne veux pas m'embras — ser?

Ah —

ah —

Ici PHILODÈME se joint aux Ténors

sur de moelleux coussins

Et le front cou-ron-né de lo —

som — mes, sur de

moelleux cou — sins

Et le

Mais qu'as-tu donc?

Tu bois et tu man-ges à pei — ne.

Ah —

ah —

ah —

ah —

ah —

— tus — et — de ro — ses,

De sa — vou — rer un succu-lent fes —

front cou — ron — né de lo — tus

et de

T<sup>re</sup> Tu ne pro-non-ces pas u - ne pa - ro - - - le...

ah ah

ah ah

- tin En con-templant d'har-mo-ni-eu-ses po -

ro - - ses, En con-templant d'har-mo-ni-eu-ses po -

T<sup>re</sup> Dis, qu'as - tu, ma Chry - sis? Dis, qu'as -

ah ah ah

- ses, De baiser de beaux bras, d'ad - mirer

- ses, De bai-ser de beaux bras, d'ad-mi-rer de

T<sup>ra</sup> tu? — ma Chry - sis! —

ah —

— ah —

— de beaux seins! —

beaux — seins! —

CHRY SIS

*p* Jesus préoccu-pé - e: J'ai peur d'avoir é - té trompé -

Chr. — e! — On m'avait fait u-ne promes - se: Voi-là deux

*Mod<sup>to</sup> (88 = ♩)*

Chr. jours — et je n'en ai pas de nou - vel - les. Ah! les hom -

Chr. - mes sont là - ches, les hom - mes sont là - ches...

Chr. Le serment qu'on m'a fait, on ne le tien - dra pas Et j'ai -

Chr. - rais bien vou - lu Ce - pendant qu'on le tien - ne. J'é - tais ve -



## Allegro

Chr. *Allegro*  
 - nue i - ci, dès hi - er soir, Dans l'espé - ran - ce de sa - voir...

Sop.  
 A boi - re par i - ci! A boi - re! par i -

Contr. *mf*  
 A boi - re! par i - ci!

Tén. *mf*  
 A boi - re! par i - ci!

Basses *mf*  
 A boi - re! par i - ci

*All<sup>o</sup>*  
*mf*

Chr.  
 Et je n'ai rien ap - pris!

TIMON  
 I - ci, Que veux-tu di - re? Expli - que -

- ci

(rires) *mp*  
 Ah

(rires) *mf*  
 Ah ah ah ah ah

Chr. Non. — Rien. Nem'interroge plus. — Lais-se - moi... —

MOUSARION A boi-re!

T. toi. J'o - bé -

CALLIDÈS A —

*mp* La la la la la la la la —

*mp* Ah ah ah ah ah ah

ah ah ah ah ah

ah

SÉSO

A boi-re! à boi - re! Ah

PHILOTIS

Ah

TRYPHÈRA

A boi - re!

PHILODÈME

Ah

T.

is.

C.

boi - re! Ah!

A musical score for a vocal ensemble and piano. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of ten staves. The first five staves are for vocal parts: Soprano (S), Alto (A), Tenor 1 (T<sup>1</sup>), Tenor 2 (T<sup>2</sup>), and Bass (B). The last three staves are for the piano accompaniment, with the right hand on the top staff and the left hand on the bottom staff. The vocal parts have lyrics "Ah" under certain notes. The piano part features a complex, rhythmic accompaniment with many sixteenth and thirty-second notes. The word "MOUSARION" is written above the Tenor 2 staff. The score is marked with a piano (*p*) dynamic.

Soprano (S): *Ah*

Alto (A): *Ah*

Tenor 1 (T<sup>1</sup>): *Ah*

Tenor 2 (T<sup>2</sup>): *Ah*

Bass (B): *Ah*

MOUSARION

Piano (P): *Ah*

Piano (P): *Ah*

Piano (P): *Ah*



This musical score is for a vocal and piano ensemble. It features four vocal staves (Soprano, Piano, Trombone, and an unlabeled staff) and a piano accompaniment at the bottom. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The vocal parts include melodic lines with lyrics "Ah" and "ah" written below them. The piano part consists of a complex, flowing accompaniment in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. The score is divided into two systems, with a measure rest (8) indicated at the beginning of the second system.

S.  
P.  
T.  
M.  
ah  
ah  
ah  
ah  
8

S *mf*  
 ah  
 P<sup>s</sup> *mf*  
 ah  
 T<sup>a</sup> ah ah  
 M<sup>o</sup> ah ah  
 PHILODÈME  
 ah ah  
 T<sup>n</sup> ah ah  
 ah  
 ah ah ah  
 ah ah  
 La la la la la la la la  
 CALLIDÈS (avec les Basses) *ff*  
 La la la la la la la la  
 8-  
*ff*

Les six mulâtresses entrent apportant, processionnellement, un Flamment rose sur un plat. A cette vue les convives poussent un cri d'admiration. 149

**Tempo di Marcia quasi Maestoso**

S.  
la la la la la la la Ah!

Ps  
la la la la la la la Ah!

Ts  
la la la la la la la Ah!

M<sup>re</sup>  
la la la la la la la Ah!

P<sup>re</sup>  
Ah!

T<sup>re</sup>  
Ah!

la la la la la la la Ah!

la la la la Ah!

la la la la la la la Ah!

la la la la la la la Ah!

**Tempo di Marcia quasi Maestoso (84 = ♩)**

*fff*

*f* C'est le roïdu fes - tin!

C'est le roi du fes-tin!

(Les personnages se joignent au chœur des courtisanes et des convives)

C'est le roi du fes-tin!

C'est le roi du fes-tin!

C'est le roi du fes-tin!

*mp*

## PHILODÈME

Un mets di - gne des dieux!

Un mets di -

Un mets di - gne des dieux! —

Un mets di - gne des dieux! —

Un mets di - gne des dieux! —

Un mets di - gne des dieux! —

*ff*



## BACCHIS

Et son ven - tre re - cè - le un ha -

Gal. - gne - de nous!

Un mets di - gne de nous!

Un mets di - gne de nous!

Un mets di - gne de nous!

Un mets di - gne de nous!

*mp*

B. - chis merveil - leux de cail - les et de mauvi - et -

B. *tes.*

PHILODÈME *(avec emphase)*  
Flam -

*p* *ff*

pe *ment rouge, ci-seau de la pour - preet de la flam -*

*p* *mf*

pe *me, Gloire à toi, car ton aile a presque un teint de*

*p*

pe fem - - - me!

Sop. *ff* Gloire à toi Flam-ment rou - ge car ton aile a presqu'unteint de

Contr. *ff* Tous les personnages avec les chœurs Gloire à toi Flam-ment rou - ge car ton aile a presqu'unteint de

Tén. *ff* Gloire à toi Flam-ment rou - ge car ton aile a presqu'unteint de

Basses *ff* Gloire à toi Flam-ment rou - ge car ton aile a presqu'unteint de

pe fem - - - me!

fem - - - me!

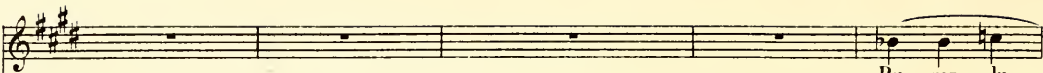
fem - - - me!

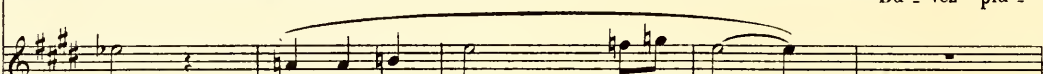
fem - - - me!

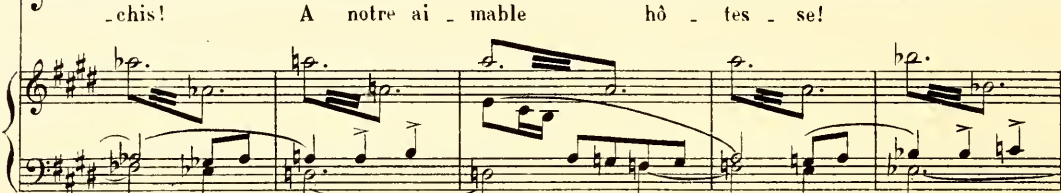
8 - - - - -

*Allegro*

*rit.* *mf* *Allegro (126 = ♩)*

B.  Bu - vez plu -

P.  \_chis! A notre ai - mable hô - tes - se!



B.  \_tôt à Corin - na. En son hon - neur ce banquet se donna: Pour elle Calli -

*allargando*



*allargando*

B.  \_des paiera trente cinq mi - nes.

LES COURTISANES

*p* Tren - te cinq mi - nes!

Tous les personnages avec les convives et les courtisanes

LES CONVIVES

*p* Tren - te cinq mi - nes!

*p* Tren - te cinq mi - nes!





## MOUSARION

Quoi! trois mil - le cinq cents drach - mes!

## CALLIDÈS

La somme est for - te, mais Co - rin - na la vaut

mi - nes!

## PHILODÈME

Elle est charmante et Calli - dès est gé - né - reux. Bu - vons — à Cal - li -

Cal.

bien. —

**Poco piu allegro**

Pr<sup>e</sup> \_dès! à Co\_rin\_na! Bu\_vons!

Toutes les courtisanes

Bu\_vons à Cal\_li \_dès! à Co\_rin\_

Tous les convives sauf CALLIDÈS

Bu\_vons à Cal\_li \_dès! à Co\_rin\_

Bu\_vons à Cal\_li \_dès! à Co\_rin\_

**Poco piu allegro**

Pr<sup>e</sup> Bu\_vons! Bu\_vons! Bu\_vons!

\_na! Bu\_vons! Bu\_vons! Bu\_vons!

\_na! Bu\_vons! Bu\_vons! Bu\_vons!

\_na! Bu\_vons! Bu\_vons! Bu\_vons!

\_na! Bu\_vons! Bu\_vons! Bu\_vons!

\_vons! \_vons! \_vons! \_vons! \_vons!

DIOMÈDE

All<sup>o</sup>

Les six sœurs de Corinna, groupées à l'écart, chuchotent ensemble.

*p* Oui,

no - tre sœur fut tou - jours ca - res - sé - e;

HÉLIOPE

*p* Ton - jours de tout tra -

SÉLÈNE

*p* Ton - jours de

CROBYLÉ

*p* Oui, no - tre sœur fut tou -

JOESSA

*p* Oui, no - treAll<sup>o</sup> (100 = ♩.)

(b)

D<sup>r</sup> *Tou-jours de tout tra -*

H<sup>ér</sup> *\_vail el - le fut dis - pen - sé - e! Pour*

HERMIONE *On crai - gnait da - bi - mer sa*

S<sup>ol</sup> *tout - tra - vail el - le fut dis - pen - sé - e!*

C<sup>ro</sup> *-jours ca - res - sé - e! De tout tra -*

J<sup>a</sup> *sœur fut tou - jours ca - res - sé - e! De tout tra -*

D<sup>r</sup> *\_vail el - le fut dis - pen - sé - e!*

H<sup>ér</sup> *nous la be - sogne et les coups!*

H<sup>er</sup> *peau!*

S<sup>ol</sup> *Pour el - le les bai - sers, les ca - deaux, les bi - joux!*

C<sup>ro</sup> *\_vail el - le fut dis - pen - sé - e! Pour nous la be -*

J<sup>a</sup> *\_vail el - le fut dis - pen - sé - e! Pour nous la be -*



De<sup>e</sup> Ce n'est pas nous que l'on af - fran - chi - ra ja -

Il<sup>er</sup> Ce n'est pas nous que l'on af - fran - chi -

Cro. - so - gne et les coups!

Ja<sup>a</sup> - so - gne et les coups!

*cresc.* 8

De<sup>e</sup> - mais! Oh! cet - te Co - rin - na, je la

Il<sup>er</sup> Oh! cet - te Co - rin - na, Je la hais! je la

Il<sup>er</sup> - ra ja - mais! Oh! cet - te Co - rin - na, je la

Cro. Oh! je la

Ja<sup>a</sup> Oh! je la hais! je la

8 8 8

*cresc.*

D<sup>r</sup>: hais! je la hais! je la hais! je la hais! je la

H<sup>e</sup>l.: hais! je la hais! je la hais! je la hais! je la

H<sup>e</sup>r.: hais! je la hais! je la hais! je la hais! je la

S<sup>e</sup>l.: je la hais! je la hais! je la hais! je la

Cro.: hais! je la hais! je la hais! je la hais! je la hais! je la

J<sup>a</sup>: hais! je la hais! je la hais! je la hais! je la hais! je la

*ff*

8

8

8

BACCHIS (aux esclaves)

Qu'avez-vous donc là-bas à babiller ensemble? Apportez-

H<sup>e</sup>l.: hais!

H<sup>e</sup>r.: hais!

S<sup>e</sup>l.: hais!

Cro.: hais!

J<sup>a</sup>: hais!

*ff*

8

suivez

nous du vin, — des fruits et des sorbets! —

**Allegro mod!° (108 = ♩)**

Les mulâtresses obéissent après s'être séparées vivement.

**Stesso tempo**

*ff*

L'orgie continue. On ravage les corbeilles de

8—

fruits. Timon essaye de nouveau d'attirer Chrysis à lui.

elle le repousse.

## CHRYSIS

Ah! lais-se-moi, Timon!

Non!

## TIMON

Tu ne veux même pas que je t'embrasse?

## CHRYSIS (à part)

Ah! Je ne saurai donc jamais rien...

Ce Démétrios,

que fait-il?

Brusquement la porte intérieure s'ouvre et une nouvelle danseuse apparaît, enveloppée d'étoffes amples et flottantes: c'est Théano.

All<sup>o</sup> mod<sup>o</sup>



Mouvement joyeux parmi les convives

BACCCHIS

Ah! voi - ci Théa - no! —

SÉSO

Ah! ah! Thé - a - no! Thé - a -

MOUSARION

Ah! ah! Thé - a - no! Thé - a -

TRYPHÈRA

Ah! ah! Thé - a - no! Thé - a -

PHILOTIS

Ah! ah! Thé - a - no! Thé - a -

PHILODÈME

Ah! ah! Thé - a - no! Thé - a -

TIMON &amp; CALLIDÈS

Ah! ah! Thé - a - no! Thé - a -

Sop.

Ah! ah! Thé - a - no! Thé - a -

Contr.

Ah! ah! Thé - a - no! Thé - a -

Tén.

Ah! ah! Thé - a - no! Thé - a -

Bass.

Ah! ah! Thé - a - no! Thé - a -

Allegro



Score for a vocal ensemble (Soprano, Mezzo, Tenor, Piano, Bass) and Piano. The key signature is D major (two sharps). The vocal parts (S, M<sup>o</sup>, T<sup>a</sup>, P<sup>o</sup>, B<sup>o</sup>) all sing the word "no!" on a long note, with a slur over the first two measures of each line. The piano part (P<sup>no</sup>) features a complex, rhythmic accompaniment in the right hand, with a triplet in the final measure, and a steady eighth-note accompaniment in the left hand. The tempo marking "poco rit" is present in the piano part.

S.  
\_no!

M<sup>o</sup>  
\_no!

T<sup>a</sup>  
\_no!

P<sup>o</sup>  
\_no!

B<sup>o</sup>  
\_no!

T<sup>a</sup> Cal.  
\_no!

\_no!

\_no!

\_no!

\_no!

poco rit

## BACCHIS

Voi - ci la bal - le - ri - ne Qui, sans rien ab - di - quer de sa grâce enfan -

Poco più mod<sup>to</sup> (10 $\frac{1}{4}$  =  $\frac{1}{2}$ )

*mp*

B. - ti - ne, Danse les pas les plus har - dis. Vous,

B. pour l'accom - pa - gner, Myr - to, Rho - dis, Au choc des tam - bou - rins, au cli - clet des ero -

B. - ta - les Mè - lez les doux ac - cents de vos flû - tes ri -

*rit.* *molto mod<sup>to</sup>*

8 *tr.* 6 *tr.* 6 *tr.* 6

Myrto et Rhodis vont se joindre avec leurs flûtes aux autres musiciennes.

- va - les.

rit.

Une des mulâtresses tient un panier rempli de poignards à deux pointes.

Mod<sup>to</sup> (69 = ♩) *molto espressivo*

*p* *p*<sub>(a)</sub>

En dansant Théo prend les poignards les uns après les autres,

jongle avec et les plante symétriquement sur le plancher. Puis

elle évolue au milieu des pointes acérées,

(a)

D'après une mélodie populaire d'Orient  
recueillie par M<sup>r</sup> Bourgault-Ducoudray



poco rit.

Tempo

The musical score is written for piano and consists of five systems of staves. Each system contains a treble staff and a bass staff. The key signature is one flat (B-flat). The tempo markings are "d'abord lentement..." at the beginning, "poco rit." above the first system, and "Tempo" above the second system. The first system shows a melodic line in the treble staff and a bass line in the bass staff, both featuring sixteenth-note patterns. The second system begins with a piano marking "p" and continues with similar rhythmic patterns. The third, fourth, and fifth systems maintain the same musical texture, with the treble staff often featuring more complex melodic figures and the bass staff providing a steady accompaniment. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and slurs, indicating a continuous and flowing musical piece.

The musical score is arranged in systems. The first system shows the piano accompaniment with sixteenth-note patterns in both hands, marked with a '6' under the bass line. The second system introduces the vocal parts: Soprano (Sop.), Contralto (Contr.), Tenor (Tén.), and Basses. Each vocal part has a melodic line with a long note followed by a rest, and the word 'Ah!' is written below the notes. The piano accompaniment continues with similar patterns. The third system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The fourth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The fifth system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The sixth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The seventh system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The eighth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The ninth system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The tenth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The eleventh system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The twelfth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The thirteenth system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The fourteenth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The fifteenth system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The sixteenth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The seventeenth system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The eighteenth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The nineteenth system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The twentieth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The twenty-first system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The twenty-second system shows the vocal parts with a 'p' marking. The twenty-third system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The twenty-fourth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The twenty-fifth system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The twenty-sixth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The twenty-seventh system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The twenty-eighth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The twenty-ninth system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The thirtieth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The thirty-first system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The thirty-second system shows the vocal parts with a 'p' marking. The thirty-third system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The thirty-fourth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The thirty-fifth system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The thirty-sixth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The thirty-seventh system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The thirty-eighth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The thirty-ninth system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The fortieth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The forty-first system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The forty-second system shows the vocal parts with a 'p' marking. The forty-third system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The forty-fourth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The forty-fifth system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The forty-sixth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The forty-seventh system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The forty-eighth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The forty-ninth system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The fiftieth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The fifty-first system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The fifty-second system shows the vocal parts with a 'p' marking. The fifty-third system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The fifty-fourth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The fifty-fifth system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The fifty-sixth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The fifty-seventh system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The fifty-eighth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The fifty-ninth system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The sixtieth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The sixty-first system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The sixty-second system shows the vocal parts with a 'p' marking. The sixty-third system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The sixty-fourth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The sixty-fifth system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The sixty-sixth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The sixty-seventh system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The sixty-eighth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The sixty-ninth system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The seventieth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The seventy-first system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The seventy-second system shows the vocal parts with a 'p' marking. The seventy-third system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The seventy-fourth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The seventy-fifth system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The seventy-sixth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The seventy-seventh system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The seventy-eighth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The seventy-ninth system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The eightieth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The eighty-first system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The eighty-second system shows the vocal parts with a 'p' marking. The eighty-third system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The eighty-fourth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The eighty-fifth system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The eighty-sixth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The eighty-seventh system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The eighty-eighth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The eighty-ninth system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The ninetieth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The ninety-first system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The ninety-second system shows the vocal parts with a 'p' marking. The ninety-third system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The ninety-fourth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The ninety-fifth system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The ninety-sixth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The ninety-seventh system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The ninety-eighth system shows the vocal parts with a 'p' marking. The ninety-ninth system shows the piano accompaniment with a 'pp' marking. The hundredth system shows the vocal parts with a 'p' marking.

(\*) Nota: Toutes les parties vocales jusqu'à la mesure à 5 temps de la page 181, sont facultatives.

Ah!

Ah!

Ah!

Ah!

6

*p*  
Ah!

*p*  
Ah!

*p*  
Ah!

*p*  
Ah!

*p*



elle danse de plus en plus vite et en même temps



se débarrasse peu à peu de ses voiles

Sop.

*mf*

Ah! \_\_\_\_\_

Contr.

Ah! \_\_\_\_\_

Tén.

Ah! \_\_\_\_\_

Basses

Ah! \_\_\_\_\_





Ah! \_\_\_\_\_

Ah! \_\_\_\_\_

Ah! \_\_\_\_\_ Ah! \_\_\_\_\_

Ah! \_\_\_\_\_

**Piu animato (108 = ♩)**

*mf*

Ah! \_\_\_\_\_ Ah! \_\_\_\_\_ Ah! \_\_\_\_\_

This musical score is for a piece titled "Ah! Ah! Ah!". It is written for voice and piano. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The score is divided into two systems, each containing four staves. The first system shows the vocal lines (Soprano, Alto, Tenor, and Bass) and the piano accompaniment. The vocal lines are marked with "Ah!" and feature long, flowing melodic lines. The piano accompaniment includes a "cresc." (crescendo) marking and a sixteenth-note figure. The second system continues the vocal and piano parts, with the piano accompaniment featuring a sixteenth-note figure and a "cresc." marking. The score is presented on a yellowed, aged paper background.

First system of the musical score. It consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). Each vocal staff has four measures, each beginning with the exclamation "Ah!" followed by a long horizontal line indicating a sustained note. The piano accompaniment is in bass clef with a key signature of one sharp. It features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The word "crescendo" is written above the piano part. The system ends with a fermata over the final measure of the piano part.

Second system of the musical score. It consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef with a key signature of one sharp. Each vocal staff has two measures, each beginning with the exclamation "Ah!" followed by a long horizontal line. The piano accompaniment is in bass clef with a key signature of one sharp. It features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The word "crescendo" is written above the piano part. The system ends with a fermata over the final measure of the piano part.

Third system of the musical score. It consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef with a key signature of one sharp. Each vocal staff has two measures, each beginning with the exclamation "Ah!" followed by a long horizontal line. The piano accompaniment is in bass clef with a key signature of one sharp. It features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The word "crescendo" is written above the piano part. The system ends with a fermata over the final measure of the piano part.

Fourth system of the musical score. It consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in treble clef with a key signature of one sharp. Each vocal staff has two measures, each beginning with the exclamation "Ah!" followed by a long horizontal line. The piano accompaniment is in bass clef with a key signature of one sharp. It features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The word "crescendo" is written above the piano part. The system ends with a fermata over the final measure of the piano part.

piu animato (116 = ♩)

Ah! Ah!  
 Ah! Ah!  
 Ah! Ah!  
 la la la la la la la la la la la la la la la  
 allaargando  
 Les convives chantent et frappent des mains,  
 Ah! Ah!  
 Ah! Ah!  
 Ah! Ah!  
 Allegro (144 = ♩.)  
 f très rythmé

(\*) Les convives et les courtisanes peuvent commencer à chanter à cet endroit



poussent des cris. imitent le bruit des baisers

Ah! Ah! Ah!

This system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature. The vocal parts feature melodic lines with slurs and lyrics 'Ah!' repeated across the staves. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

Sous ces excitations la danse de Théano s'exaspère et se

Ah! Ah!

This system continues the musical piece with four vocal staves and piano accompaniment. The vocal staves have lyrics 'Ah!' and 'Ah!'. The piano accompaniment includes a section with trills marked 'tr' in the right hand and more complex rhythmic patterns in the left hand.



et Myrto, et reste là, échevelée et haletante au milieu

la la la la la la

Ah! Ah!

Ah! Ah!

d'un amas de roses

Ah! Ah!

Ah!

Ah!

la la

*ff*

Ah! \_\_\_\_\_ la la la la la la la la la la  
 Ah! \_\_\_\_\_ ah! \_\_\_\_\_ la la la la la la la la la la  
 Ah! \_\_\_\_\_ ah! \_\_\_\_\_ la la la la la la la la la la  
 la

*piu vivo*

la  
 la  
 la  
 la





## SÉSO, MOUSARION, PHILOTIS, TRYPHÉRA avec les Sop.

Lou - ange à Thé - a - no! Lou -  
 Lou - ange à Thé - a - no! Lou -  
 Lou - ange à Thé - a - no! Lou -  
 TIMON et CALLIDÈS avec les Basses  
 Lou - ange à Thé - a - no! Lou -  
 - ange à Thé - a - no!  
 - ange à Thé - a - no!  
 - ange à Thé - a - no! Lou -  
 - ange à Thé - a - no! Lou -

Tous et toutes applaudissent, au moment où Théano tombe épuisée, ils l'acclament avec enthousiasme.

The musical score is written for four voices and piano. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The score is divided into two systems.

**First System:**

- Vocal Parts:** Four staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics: "ange à Théa - no!". The vocal lines feature long, flowing melodic phrases with many ties.
- Piano Part:** A grand staff (treble and bass clef) with a tempo marking of **Meno Allegro (104 = ♩)**. The piano part includes a section marked *mf* (mezzo-forte) with a 7-measure arpeggiated figure in the bass and a 3-measure triplet in the treble.

**Second System:**

- Vocal Parts:** The vocal parts enter with the lyrics "Ex - qui - se!". The Soprano part is marked **SESO** and the Bass part is marked **CALLIDÈS**. The lyrics continue as "Enfant dé - li - ci - eu - se!".
- Piano Part:** The piano accompaniment continues with the same 7-measure arpeggiated figure in the bass and 3-measure triplet in the treble.

## BACCHIS

## MOUSARION et TRYPHÉRA

Ra - vis - san - - - te!

Sop.

Ra - vis - san - - - te!

Contr.

Ra - vis - san - - - te!

Ténors

Ra - vis - san - - - te!

Basses

Ra - vis - san - - - - - te!

Enfant dé-li-ci - eu - - - - se!

B.

Ex - - qui - - se!

## PHILODÈME

Est-elle assez jo - li - - e, sur ce

Ex - - qui - - se!

Ex - - qui - - se!



lit é - ten - du - e, — Fleur de chair ro - - - se, Au mi - lieu —

SESŌ (à Théano) Tu dois avoir soif?

de ces ro - - - ses!

(Théano fait signe que oui)

Veux-tu boi - re? A boi-re pour l'en - fant!

BACCHIS Bacchis désigne une coupe énorme

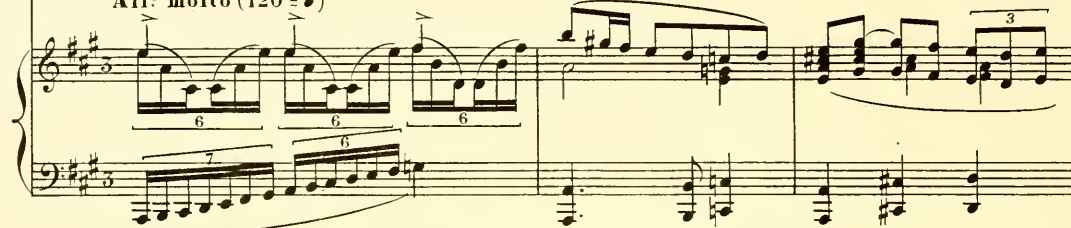
Dans ce - ra -



PHILODÈME

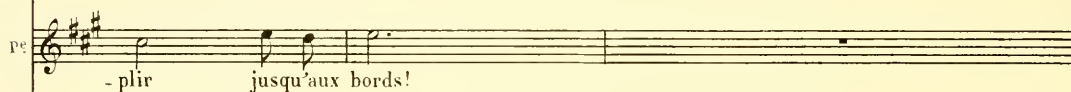
**All<sup>o</sup> molto (120 = )**

Il faut le rem-

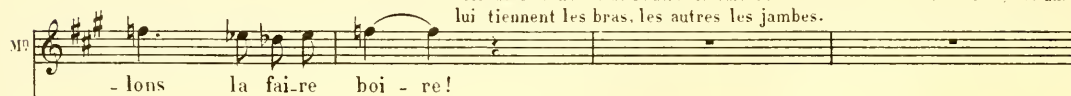


MOUSARION

Et nous al -



On remplit la coupe. — Mousarion la prend, elle soutient d'une main la tête de Théano et de l'autre la fait boire. Tous sont autour d'elle, les uns lui tiennent les bras, les autres les jambes.



Sop.

Oui, nous al - lons la fai - re boi - - re!



Théano boit en riant, puis elle repousse la coupe

TIMON (exclamations)

MYRTO (bas à Rhodis)

Ah!

Partons, Rhodis! Ils sont tous ivres

Ah!

Ah!

SESO (exclamations)

MYRTO (cherchant à entraîner Rhodis)

Ah!

Partons... Ellesaurabiennousrejoindre

MOUSARION

RHODIS

Ah!

Mais Théano?

Ah!

Ah!

M. 

Viens!

Ah!

Tous les Convives, excepté Timon, et toutes les courtisanes

Ah!

Ah!

PHILODÈME 

Al.lons donc! ne la là - chez

Ah!

Ah!

Ah!

Ah!



Pr pas, Te - nez la bien! La cou-pe n'est pas

Pr vi - de : il faut quèl - le l'a -

Pr - ché - ve!

**Poco piu animato**

Elle pouffe de rire et se met à tousser

First system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with triplets and a long eighth-note run starting on a dashed line. The left hand has a bass line with a triplet and a long eighth-note run.

Second system of piano accompaniment, continuing the melodic and harmonic patterns from the first system.

SÉSO

Al - lons! \_\_\_\_\_ vous n'allez pas l'é - tran -

Third system of piano accompaniment, featuring triplets in the right hand and eighth-note runs in the left hand.

Fourth system of piano accompaniment, including vocal lines and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "SÉSO" and "Al - lons! vous n'allez pas l'é - tran -".

Théano se lève, toussant, dépeignée, pleine de vin, à demi-nue. Sésô lui tape dans le dos. Tout le monde la regarde en riant.

Sop. SÉSO et MOUSARION avec les Sop.

(rires)

Ah ah ah ah ah ah ah Qu'elle est drôle et gen -

Contr. PHILOTIS et TRYPHÉRA avec les Contr.

Ah ah ah ah ah ah ah ah ah

Tén. PHILODÈME et TIMON avec les Tén

Ah ah ah ah ah

Basses CALLIDÈS avec les Basses

Ah ah ah ah ah

6 7

- tille ain - si! Ah ah ah ah ah

ah ah ah ah ah

ah ah ah ah ah ah! Qu'elle est drôle et gen -

Ah! Qu'elle est drôle et gen -

6 7

## BACCHIS

The image shows a page from a musical score for 'Die Lorelei' by Robert Schumann. The score is written for voice and piano. The vocal parts (Soprano, Alto, and Tenor) are at the top, and the piano accompaniment is at the bottom. The music is in G major and 3/4 time. The lyrics are in German, and the vocal parts feature a lot of 'ah' and 'tille ain - si!'.

**Vocal Parts:**

- Soprano:** Ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah
- Alto:** Ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah
- Tenor:** ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah

**Piano Accompaniment:**

- Right Hand:** The right hand plays a melody with many triplets and slurs. The notes are mostly eighth and sixteenth notes.
- Left Hand:** The left hand plays a bass line with many triplets and slurs. The notes are mostly eighth and sixteenth notes.

**Lyrics:**

- tille ain - si! Ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah ah

Au mot: *miroir*, Chrysis, qui est toujours assise et accoudée, et qui a assisté à cette scène avec indifférence, tressaille légèrement.

ah ah ah Un mi-roir! Un mi-roir!

ah ah ah ah ah

ah ah ah ah ah ah ah ah

ah ah ah ah ah ah ah ah

ah ah ah ah ah ah ah ah

ah ah ah ah ah ah ah ah

**All° moderato (100 = ♩)**

*mf*

*ff*

F.D. 3511



## Istesso tempo

Séléné va pour donner un miroir  
quelconque à Bacchis, qui le repousse.

B. Il faut quelle se voi - - - e!

B. Non! non! pas ce-lui - là! Le mi -

B. - roir de Rho-do - pe: Elle est di - - - gne de s'ymé - - - rer!

## CHRYISIS

Séléné sort - Chrysis s'est levée d'un mouvement automatique. Elle demeure debout.

(à part)  
B. Le mi - roir de Rho-do - pe... El-le l'a

Va le chercher.

les yeux fixés sur la porte par laquelle est sortie Séléné.

Chr.  done toujours? Il s'est donc par-ju - ré? Mais peut -

*Meno allegro (92 = ♩)*

Chr.  -être elle i - gno - re... U - ne se - conde en - co - re et

Chr.  nous allons savoir... Ah! je res - pire à pei - ne C'est cet instant qui va dè - ci - der de ma

Les autres convives continuent à s'occuper de Théano et à la lutiner. Elle rit et embrasse Sésø comme pour la remercier

Chr.  vi - e En remplissant mon es - pè - ran - ce Ou la détruisant à ja -

de ses soins

Séléné rentre les mains vides

Chr.

\_mais! \_\_\_\_\_

*accelerando molto**ff*

SÉLÉNÉ (avec effarement)

(presque parlé)

Il est..

Il n'est plus là...

Il est...

On l'a vo\_lé!

BACCHIS

(avec un cri)

Le miroir?

Vo\_lé! \_\_\_\_\_

*suivez*

CHRYSIS (seule à l'écart de tous les autres)

(Triomphante)


Ah!

Le mi \_ roir de Rhodope! Le mi \_ roir est vo\_lé!

B.

(à Séléné)

Tu

*Allegro* (104 = )*ff**mp*

Chr. *Dé-mé-tri-os a te-nu sa pro-mes-se...*

B. *Bacchis bondit sur Séléné et la saisit violemment.*  
dis? Tu dis? c'est toi qui l'a vo-lé!

B. *All<sup>o</sup> molto Séléné se laisse tomber à genoux*  
Pe-ti-te mi-sé-ra-ble, A-voue-le A-voue-

*All<sup>o</sup> molto (152 = ♩)*  
*mf*

B. -le! Si non, je te fe-rai par-ler à coups de fouet!

B. *SÉLÉNÉ*  
*f*  
Non, non, non, non, non, non,



**CORINNA**  
Moi! \_\_\_\_\_

**BACCHIS**  
Ta soeur? \_\_\_\_\_

**SÉLÈNÉ**  
Ce n'est pas moi! C'est Corinna! \_\_\_\_\_

*suivez* *ff* **Tempo**

**Allegro** Les cinq autres mulâtresses se joignent à Séléné

**C.**

**Sél.** Oui! c'est Co-rin -

**DIOMÈDE** Oui! c'est Co-rin -

**HÉLIOPE** Oui! c'est Co-rin -

**HERMIONE** Oui! c'est Co-rin - na!

**CROBYLÉ** Oui! c'est Co-rin - na!

**JOESSA** Oui! c'est Co-rin - na!

**Allegro** (120 = )

*mf*

Sol. *\_na! Oui! c'est Co - rin - na! C'est*

De. *\_na! Oui! c'est Co - rin - na! C'est*

Hel. *\_na! Oui! c'est Co - rin - na! C'est*

Her. *Oui! c'est Co - rin - na! Oui! c'est Co - rin - na!*

Gro. *Oui! c'est Co - rin - na! Oui! c'est Co - rin - na!*

Ja. *Oui! c'est Co - rin - na! Oui! c'est Co - rin - na!*

Sol. *el - le! Elles se ruent sur Corinna Chien - ne!*

De. *el - le! Mi - sé -*

Hel. *el - le! Chien - ne! Mi - sé -*

Her. *C'est el - le! Chien - ne!*

Gro. *C'est el - le! Chien - ne! Mi - sé -*

Ja. *C'est el - le! Mi - sé -*

Sol. Vo - leu - se! Mi - sé - ra - - - ble! Vo -

D<sup>e</sup>. - ra - - ble! Mi - sé - ra - - - ble! Vo -

Hél. - ra - - ble! Chien - - ne! Mi - sé - ra - - - ble! Vo -

Her. Vo - leu - - se! Mi - sé - ra - - - ble! Vo -

Cro. - ra - - ble! Chien - - ne! Mi - sé - ra - - - ble! Vo -

J<sup>a</sup>. - ra - - ble! Mi - sé - ra - - - ble! Vo -

Sol. - leu - - se! Elle a pris le mi - roir!

D<sup>e</sup>. - leu - - se! Elle a pris le mi - roir!

Hél. - leu - - se! Elle a pris le mi - roir!

Her. - leu - - se! Elle a pris le mi - roir! Elle a

Cro. - leu - - se! Elle a pris le mi - roir! Elle a

J<sup>a</sup>. - leu - - se! Elle a pris le mi - roir! Elle a

## BACCHIS

Et qu'en a-t-elle

Sél. Elle a pris le mi - roir!

D<sup>e</sup>. Elle a pris le mi - roir!

Hél. Elle a pris le mi - roir!

Her. pris le mi - roir! Elle a pris le mi - roir!

Cro. pris le mi - roir! Elle a pris le mi - roir!

J<sup>e</sup>. pris le mi - roir! Elle a pris le mi - roir!

8-

suivez

8

## Tempo

B. fait? Et cet a -

SELENÉ

Pré - sent à son a - mant!

8

10

8

*f*

*p*



B. *- mant — que l'est - il?* *Son na -*

II. *Un ma-te - lot o - pi - - - que!*

B. *- vi - re?*

**DIOMÈDE**  
*Parti pour Ro - - - me.*

**CROBYLÉ** *(Méchantment)*  
*Tu ne le ver-ras*

**HERMIONE**  
*Il faut la mettre en*

**JOESSA**  
*Il faut la mettre en*

**Cro.** *plus, le beau mi-roir d'ar - gent! Il faut la mettre en*

CORINNA

(avec terreur)

Dieux ! \_\_\_\_\_

SÉLÉNÉ

Il faut la mettre en croix !

DIOMÈDE

Il faut la mettre en croix !

HÉLIOPE

Il faut la mettre en croix !

H<sup>e</sup>

croix !

Il faut la mettre en croix, la vo - leu - se, la

Cro.

croix !

Il faut la mettre en croix, la vo - leu - se, la

J<sup>e</sup>

croix !

Il faut la mettre en croix, la vo - leu - se, la

Piano accompaniment for the scene, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in D major and 4/4 time. It includes arpeggiated chords and sixteenth-note patterns in the bass, with some measures marked with an '8' indicating a repeat or a specific rhythmic pattern.

## BACCHIS

(avec féroacité) *ff*

En

Dieux! \_\_\_\_\_ Dieux! \_\_\_\_\_

Il faut la mettre en croix; la vo - leu-se, la chien - ne!

Il faut la mettre en croix, la vo - leu-se, la chien - ne!

Il faut la mettre en croix, la vo - leu-se, la chien - ne!

chien - ne! la vo - leu-se, la chien - ne!

chien - ne! la vo - leu-se, la chien - ne!

chien - ne! la vo - leu-se, la chien - ne!

*rit*

8 8 7

Les mulâtresses se hâtent. L'une a ouvert la

B. croix! En croix! ———— oui! sur

**Poco piu largo (92 =  $\text{♩}$ )**

*ff*

draperie du fond qui laisse voir une salle carrée, meublée de matelas et de sièges

B. l'heu - - re! El - le Pa mé - ri - té! Les

et dans cette salle une croix allongée, l'extrémité à terre, le haut surélevé par un support

CORINNA (suppliante)

Maî - - tres - - - se!

B. clous et le mar - teau!



D'autres s'empresent d'apporter des clous, un marteau. D'autres enfin aident Bacchis à trainer Corinna

**Allegro**

B. *En croix! En croix!*

**Allegro molto (168 = ♩)**

vers l'instrument de supplice.

B. *Lais - se:*

**TIMON** (essayant d'arrêter Bacchis)

*C'est hor - ri - ble, Bac - chis...*

B. *El - le m'appartient!*

**CALLIDÈS**

*El - le n'est plus à toi: Je l'a - vais ra - che - té - e...*

**Mod<sup>to</sup> un poco largo**

B. *Tu n'en es pas en - cor le maî - tre! C'est mon es -*

**Mod<sup>to</sup> un poco largo (76 = ♩)**

B. *cl a - - ve et j'en fe - rai ce que je veux! Va -*

AlI<sup>o</sup> (1<sup>o</sup> Tempo) Callidès terrifié, se couvre le visage d'un pan de son manteau et s'enfuit.

B. *-t-en!*

AlI<sup>o</sup> (1<sup>o</sup> Tempo)

En un clin d'œil, Corinna est couchée sur la croix

CHRYSID

*Dé - - métrios*

*Piu mod<sup>to</sup> (76-♩)*

Un poco largo

Chr. *a te-nu sa pro - mes - - - se!*

CORINNA

(hurlement de douleur)

Ah! —

BACCHIS qui tient déjà le marteau, saisit un clou que lui tend Séléné et l'enfonce dans la main

Quasi largo (60 = ♩)

*ff*

**Allegro** **Piu moderato**

Chr. Sil a commisun

(cri de rage) **ff**

B. Ah! \_\_\_\_\_

**SÈSO, MOUSARION, PHILÔTIS, TRYPHÈRA**  
(murmures)

**PHILODÈME**  
(murmures)

**TIMON**  
(murmures)

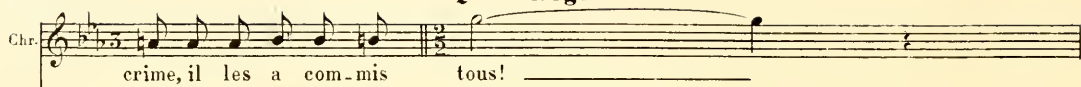
Sop. et Contr. (murmures)

Tén. (murmures)

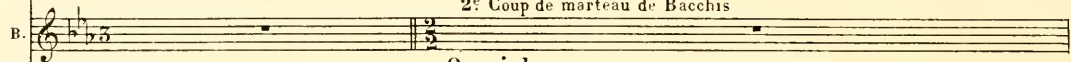
Basses (murmures)

**Allegro** (76 = ♩)  
**Piu moderato**

## Quasi largo

Chr.  crime, il les a com-mis tous! \_\_\_\_\_

2<sup>e</sup> Coup de marteau de Bacchis

B. 

## Quasi largo



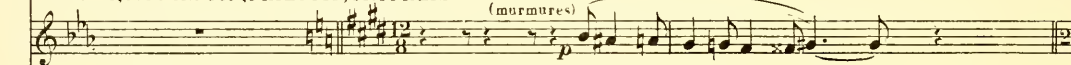
CORINNA (cri de douleur)

## Allegro

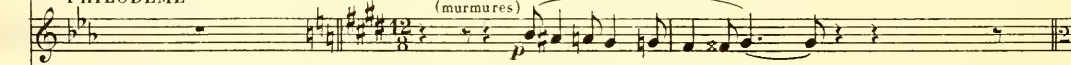
Chr.  Ah \_\_\_\_\_

B.  Ah \_\_\_\_\_

SÈSO, MOÏSARION, PHILOTIS, TRYPHERA

 (murmures)

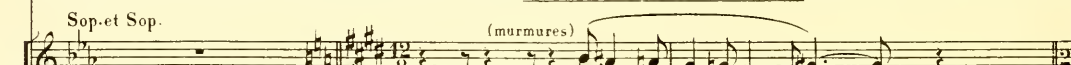
PHILODÈME

 (murmures)

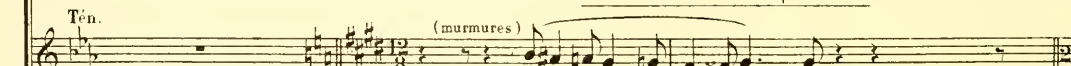
TIMON

 (murmures)

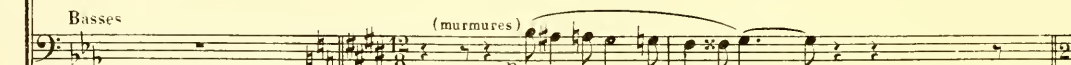
Sop. et Sop.

 (murmures)

Tén.

 (murmures)

Basses

 (murmures)





Il n'a fait que me voir, m'entend et me bêche - ir!

3<sup>e</sup> Coup de marteau de Bacchis

*Piu moderato*

*ff*

12

15

*Allegro*

Chr

CORINNA (cri de douleur)

Ah

(cri de rage)

Ah

Ja -

SES. MOUSARION, PHILOTIS, TRYPHÉRA (murmures)

PHILODÈME (murmures)

TIMON (murmures)

Sop. et Contr. (murmures)

Tén. (murmures)

Basses (murmures)

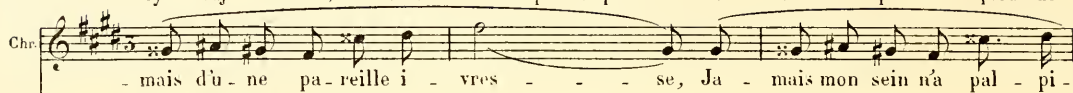
*All<sup>o</sup>*

3

tr

2

Chrysis toujours debout, le dos tourné à ce qui se passe et tout entière à sa pensée a paru ne

Chr. 

**All<sup>o</sup> appassionato (100 = ♩)**



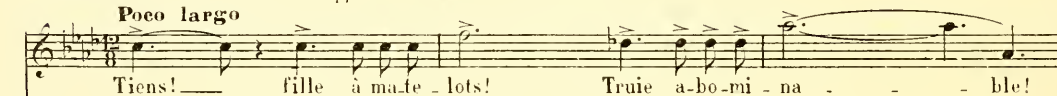
rien voir, ne rien entendre.

Chr. 



**BACCHIS (vociférant)** Elle frappe les clous avec le marteau

**Poco largo**

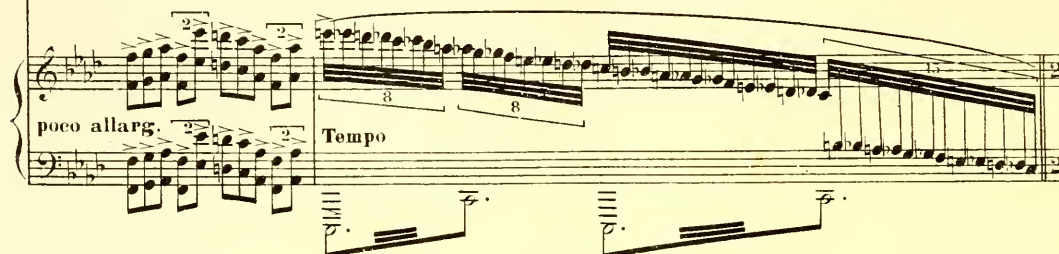


**Poco largo (88 = ♩)**



à chaque mot elle frappe. **poco allarg.**

B. 



Bacchis revient s'asseoir à table et se verse à boire. — Tous se rassoient ou se recouchent, et boivent en causant avec animation.

B. *Tiens!*

CHRYSIDIS *f* *O tri-om -*

*Un poco meno All<sup>o</sup> (92 = ♩)*

Chr. *phe! O joie in-ef - fa - - - - - ble! Ce fier Dé-mé-tri -*

Chr. *- os, l'amant de Bé-re - ni - - - - - ce, Le maître de l'E-gyp - - - - - te,*

*rit.*

Chr. L'im - pas - si - ble et le dédai - gneux, C'est mon cap - tif,

Chr. C'est mon es - cla - ve! Il m'appartient et je vais me don - ner à lui!

Chr. Voi - ci le jour qui naît... J'ac - cours, ô bien - ai -

Chr. - mé! C'est l'au - be de l'a - mour



Elle s'enveloppe de son manteau et sort précipitamment

et de la vo-lup-té!

*allargando*

*Tempo*

*rit.*

8

7

Soul Timon se dirige vers la crucifiée qui exhale un dernier gémissement. Il va jusqu'à elle, lui essuie la face avec un linge, la baise au front et lui ferme les yeux. Puis, il s'éloigne à reculons, et fait retomber la draperie dont il tient seulement un pan relevé pour continuer de regarder la mourante. — L'aube commence à poindre.

CORINNA

Ah!

TIMON

Quasi lento (60 = ♩)

Pau-vre fil - le...

*pp*

*pp*

Piu All<sup>o</sup>

Le Rideau tombe rapidement

*ff*

12

## ACTE IV

4<sup>e</sup> TABLEAU

## L'ATELIER DE DÉMÉTRIOS

Un atelier de sculpture.—Ça et là des statues, des groupes ébauchés.— Au fond, à gauche, porte d'entrée fermée par une magnifique tapisserie.— A droite un lit de repos.— Il fait jour.

## PRÉLUDE

Moderato un poco largo (60 =  $\text{♩}$ )

PIANO

*p*

*ff*

*p*

*pp*

8<sup>a</sup> bassa

Istesso tempo

pp

First system of musical notation, measures 1-3. Treble and bass staves. Treble staff has triplets of eighth notes. Bass staff has triplets of eighth notes. Dynamics: pp.

*molto espressivo*

Second system of musical notation, measures 4-6. Treble and bass staves. Treble staff has slurs and accents. Bass staff has slurs. Dynamics: *molto espressivo*.

Third system of musical notation, measures 7-9. Treble and bass staves. Treble staff has slurs and accents. Bass staff has slurs.

Fourth system of musical notation, measures 10-12. Treble and bass staves. Treble staff has slurs and accents. Bass staff has slurs, triplets, and sextuplets.

serrez un peu

Fifth system of musical notation, measures 13-15. Treble and bass staves. Treble staff has slurs and accents. Bass staff has slurs. Dynamics: *serrez un peu*.

This page contains five systems of musical notation for a piano piece. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The notation includes treble and bass staves with various musical elements:

- System 1:** Treble staff has a melodic line with eighth and sixteenth notes. Bass staff has a rhythmic accompaniment with eighth notes. A dynamic marking *p* (piano) is present.
- System 2:** Continuation of the melodic and rhythmic patterns.
- System 3:** Continuation of the melodic and rhythmic patterns.
- System 4:** Continuation of the melodic and rhythmic patterns.
- System 5:** Continuation of the melodic and rhythmic patterns, ending with a final cadence.

The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and slurs. Fingerings are indicated by numbers 1-5. The piece concludes with a final cadence in the fifth system.

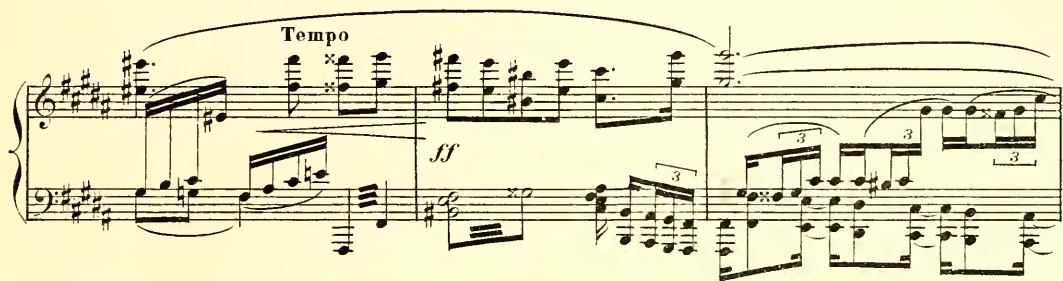


serrez un peu

215



The first system of musical notation consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music features a melody in the treble with eighth and sixteenth notes, and a bass line with a similar rhythmic pattern. There are some accidentals and slurs throughout the system.



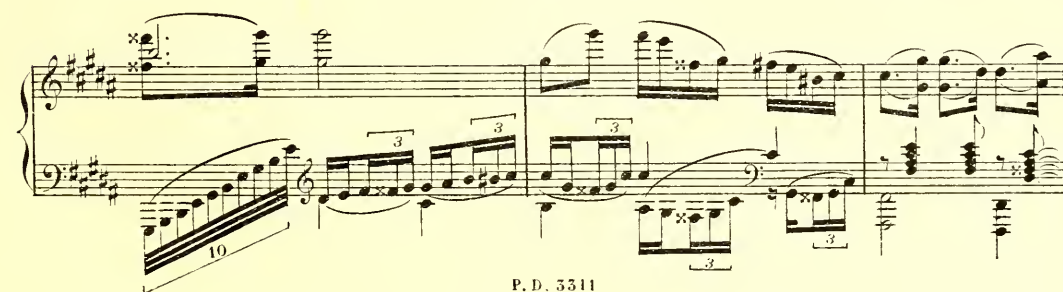
The second system of musical notation continues the piece. It includes a *Tempo* marking above the staff and a *ff* (fortissimo) dynamic marking. The music features triplets in both the treble and bass staves, indicated by a '3' over the notes. There are also slurs and various accidentals.



The third system of musical notation shows further development of the piece. It includes a sextuplet in the bass staff, indicated by a '6' over the notes. There are also triplets in the treble staff. The notation includes many slurs, ties, and accidentals.



The fourth system of musical notation continues with complex rhythmic patterns. It features triplets in both the treble and bass staves, indicated by a '3' over the notes. There are also slurs and various accidentals.



The fifth system of musical notation is the final system on the page. It includes a decuplet in the bass staff, indicated by a '10' over the notes. There are also triplets in the treble staff, indicated by a '3' over the notes. The system ends with a double bar line and repeat signs.



8

*fff*

This system contains the first staff of music. It begins with a treble clef and a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The music features a complex, rapid texture with many beamed sixteenth and thirty-second notes. A measure rest is present in the middle of the system. The system concludes with a double bar line.



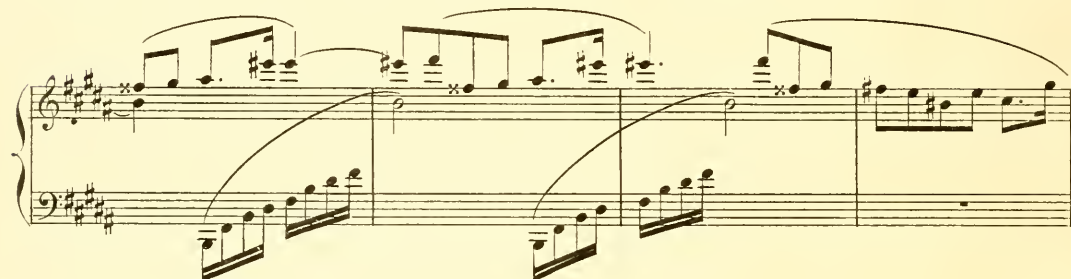
8

*allargando*

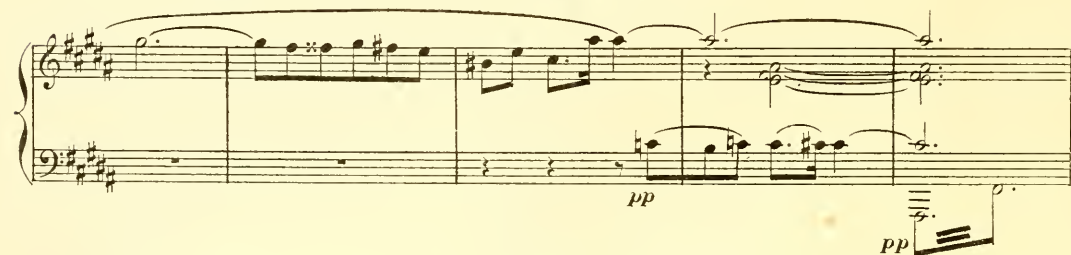
*Tempo*

*p*

This system contains the second staff of music. It continues the complex texture from the first system. A measure rest is present. The tempo marking *Tempo* appears above the staff. The system ends with a double bar line.



This system contains the third staff of music. It features a treble clef and a key signature of three sharps. The music is characterized by long, sweeping melodic lines in the treble and a more rhythmic, arpeggiated accompaniment in the bass. The system concludes with a double bar line.



*pp*

*pp*

This system contains the fourth staff of music. It features a treble clef and a key signature of three sharps. The music is characterized by long, sweeping melodic lines in the treble and a more rhythmic, arpeggiated accompaniment in the bass. The system concludes with a double bar line.



*pp*

*ppp*

*rit.*

This system contains the fifth staff of music. It features a treble clef and a key signature of three sharps. The music is characterized by long, sweeping melodic lines in the treble and a more rhythmic, arpeggiated accompaniment in the bass. The system concludes with a double bar line.

Au lever du rideau, Démétrios est debout au milieu de son atelier devant une statue à peine ébauchée — Il semble absorbé

**Allegro mod.<sup>to</sup>**

RIDEAU

*p*

daus une contemplation profonde

1<sup>er</sup> Dessus Au dehors des rumeurs se font entendre

*f*

Oh! \_\_\_\_\_

2<sup>e</sup> Dessus

Oh! \_\_\_\_\_

Ténors

*f*

Oh! \_\_\_\_\_

Basses

*f*

Oh! \_\_\_\_\_

*pp*

A ces rumeurs Démétrios prête l'oreille, d'abord distraitement, puis avec plus d'attention

*ff*  $\text{3}$   $\text{3}$   $\text{3}$   
On a vo-lé le collier d'Aphro - di - te!

*ff*  $\text{3}$   $\text{3}$   $\text{3}$   
On a vo-lé le collier d'Aphro - di - te!

*f*  $\text{3}$   $\text{3}$  *ff*  $\text{3}$   $\text{3}$   $\text{3}$   
Oh On a vo-lé le collier d'A-phro -

*ff*  $\text{3}$   $\text{3}$   $\text{3}$   
Oh On a vo-lé le collier d'A-phro -

*pp*

$\text{3}$   $\text{3}$   $\text{3}$   
On a tu-é la fem.me du grand Prê - tre!

$\text{3}$   $\text{3}$   $\text{3}$   
On a tu-é la fem.me du grand Prê - tre!

$\text{3}$   $\text{3}$   $\text{3}$   
- di - te On a tu-é la fem.me du grand Prê - tre!

$\text{3}$   $\text{3}$   $\text{3}$   
- di - te On a tu-é la fem.me du grand Prê - tre!



Il remonte

D. Ces ru-meurs, cet é-moi ré-pan-du dans la

D. vil - le, C'est la stu - peur des for - faits dé - cou -

D. - verts! Sans doute on s'in-ter -

1<sup>rs</sup> Dessus *f* Oh!

2<sup>ds</sup> Dessus *f* Oh!

Ténors *f* Oh!

Basses Oh!

D. ro - ge, on cher - che le cou - pa - - - - - ble... Le cou -

D. - pa - - - - - ble, c'est moi: \_\_\_\_\_ qui le soup - çonne - rait?

D. Oui, c'est moi \_\_\_\_\_ qui me suis couvert de cet - te hon - te, sur l'ordre d'un courti -

*Piu lento*

(la ♩ comme la ♩ précédente) -

D. - sa - ne A qui je n'ai pu ré - sis - ter!

il se cache la figure dans ses mains

1<sup>o</sup> Tempo

(lointain)

*p*

Oh!

*p* (lointain)

Oh!

1<sup>o</sup> Tempo

(les rumeurs s'éloignent)

*p**pp*

Démétrios revient à lui

*rit.**p*

*p* *pff*

et passe la main sur son front.

DÉMÉTRIOS

Ah! vainement je m'éver-tue, Pour chasser les pen-sées qui hantent mon esprit, —

*cresc.*

cédez un peu

D. A fai-re sortir de la glai-se Une statue de Cy-thé-rée ou d'Ar-té-mis : —

*p* *pff*

D. Ce qui naît sous mes doigts, c'est toujours toi, Chry-

**Tempo**

*f* *p*



D. *- sis... Oui, c'est bien toi, Ga-li-lé-en-ne!*

*pp très doux*  
D. *Ce sont tes traits, c'est ton front bas et vo-lon-tai-re, Et tes che-veux, lourdes*

D. *vagues aux reflets d'or, Et tes na-rines dé-li-ca-tes qui palpi-tent*

D. *Et cet-te bouche aux coins molle-ment ar-ron-dis!* *rit. pressez un pen*

## Tempo

*piv f*

Mais tes yeux — ex-traor-di-nai - res — Jamais je ne fe -

-rai — tes yeux, — Changeants, brillants, ca-pri - ci -

*Poco meno mod<sup>to</sup>* *p*

-eux, Pa-reils à des pier-res lu-nai - res! Ils re-gardent ain-si que

*Poco meno mod<sup>to</sup>* *pp*

chan - tent les sirè - nes; Et ce sont ces yeux-là qui m'ont en-sor-ce -

1<sup>o</sup> Tempo - il voile la statue.

D. *1<sup>o</sup> Tempo*  
 - lé!

D. *f*  
 C'est pour ta voix, c'est pour tes yeux, que je les ai commis, les

D. cri - mes, Les trois cri - mes que tu voulais!

*All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> (100 = ♩)*  
 D. Ah! depuis ce moment, je pen-se mal-gré moi - A la prédicti-on de

*All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>*

1<sup>o</sup> Tempo

D. la chi-roman-ti-de, Et j'éprouve un mortel é-moi.

1<sup>o</sup> Tempo

*p*

D. C'est pour cette rai-son peut-ê-tre Que dans mon a-te-lier je me suis enfermé, —

*f*

cédez

D. — m'acharnant — au travail, — m'efforçant d'oublier La tenta-trice... en

Tempo

D. vain! Je ne puis é-voquer une autre forme que la sien-ne!

*f*



D. Mais el-le m'appartient puis - que je l'ai con - qui - se... —

D. cédez un peu 3 Pourquoidonc n'ai-je pas encore é-téchercher le prix de mes cri - mes ?

cédez un peu 3 3 3

ff Tempo

D. Qu'est - ce donc que j'at - tends? —

rit. 8 8 8 ff Tempo

D. il reste pensif

rit. 8

## Allegro (152 = ♩)

*mp crescendo poco a poco*

CHRYISIS La tapisserie se soulève, Chrysis paraît.

(sur le seuil)

Démé-trios!

DÉMÉTRIOS

(se retournant avec surprise)

Chry-sis!

## Allegro (152 = ♩)

*ff*

Chr. Ne m'attendais-tu pas? Tu m'as donc exau-cé - e?

D. sans rigueur Si! si je t'atten-dais!

*suivez*

*Tempo*

D. *Tes vo-lontés sont o-bé-i - es! Les trois choses ir-ré-pa-ra -*

CHRYISIS

Toutes les trois? Je l'ai pensé

- bles, Sans hésiter je les ai fai - tes. Toutes les trois.

Chr. J'en étais sû - re!

**Istesso Tempo**

Chr. *Cet-te nuit, j'ai su, chez Bac - chis Qu'un des ac - tes é-tait com.*

**Istesso Tempo**

Chr. *- mis, Tout à l'heure envenant i - ci Par la ci - té, j'ai bien com - pris - que le*

Chr. *reste était ac.com - pli! Mais pour - quoi me lais - ser dans mon in - cer - ti -*

Chr. *- tu - de? Pourquoi toi - mè - me, n'es-tu pas ve - nu me di - re Que tous mes vœux étaient rem -*

Chr. *- plis? Sans dou - te tu vou - lais par l'at -*



Chr. *ten - te cru - el - le Ir - ri - ter jusqu'au pa - ro - xys -*

Chr. *- me mon dé - sir... Au lieu d'aller vers moi, tu*

Chr. *voulais que je vien - ne... rit. sans rigueur p Eh! bien, je suis ve -*

*Un poco piu mod<sup>to</sup> (88 = ♩)*

Chr. *- nu - e! Je t'apporte le prix de ton obé - is - san - ce.*

*Un poco piu mod<sup>to</sup> mp espressivo p*

Chr. *pp* *Mod<sup>to</sup>*

Je t'ap - por - - - - te Chry - sis:

*cédez un peu*

*Mod<sup>to</sup> (63 =  $\text{♩}$ )*

*p*

Chr. *avec un grand charme*

Non cet - te cour - ti - sa - ne Que je suis de - ve - nu - e, cel - le que

Chr. tant d'amants dans leurs bras ont te - nu - - - - e;

*serrez un peu*

*Tempo* *pp*

Chr. Mais cel - le que j'é - tais na - guè - re: U - ne Chry - sis a - mou -

*pp*

Chr  
 - reu - seet na - i - ve et de tous in - con - nu -

Chr  
 - e! Je te l'ap - por - te... et la voi - ci!

allarg. elle jette le manteau qui l'enveloppe

Mod<sup>to</sup> non troppo (76 = ♩)

allarg. *f*

DÉMÉTRIOS la contemple avec admiration

O beauté dé-li-ca - - - te! O char - mes gra - ci -

rit. Tempo

- eux! O merveil-leux con - tours!

8- Tempo

rit. 6 6 6 6

D. E - pau - - - les, bras ex - quis! gor - ge d'un pur mo -

8-

*mf*

6 6 6 6

3 3 3

serrez un peu

D. - de - - le, Fai - te pour ins - pi - rer des coupes immor -

Tempo

Tempo

serrez un peu

6 6 6 6

6

D. - tel - - - les! Corps charmant! \_\_\_\_\_

8-

6 6 6 6

D. li - gnes d'une ad - mi - ra - ble cour - bu - - re!

8-



D. *Formes harmo-ni-eu - ses! Blancheurs, divins trésors!*

D. *Attraits mysté - ri - eux! Vi-si-on af-folante à troubler la rai-*

D. *- son! O splen-deur, dé-passant le rê-ve de l'ar-tis - te Par ta ré - a - li -*

*allarg.*

8.

*allarg.*

*Tempo*

D. *- té!*

*Tempo*

*ff*

6.

## DÉMÉTRIOS

Il se dirige vers un meuble ou

Les objets dont il a fal -

**Istesso tempo**

un coffre, placé dans un coin de l'atelier

- lu que je m'em - pa - re sont peu de chose au prix d'un chef-d'œu - vre si

ra - re!

Je voudrais pour te pos - sé - der,

t'of - frir en - co - re — Des trésors plus sa - crés et des crimes plus grands!

**rit.****p rit.**

CHRYISIS

DÉMÉTRIOS

Le miroir? Tiens! voi-ci le mi-roir où Sa-pho s'est mi-

**Molto moderato (69=)**

CHRYISIS

Elle prend le miroir

Le miroir! *poco rit.* **Tempo**

- ré - e. Les char - mes que ses yeux, ja - dis, y con-templè-rent,

O Chry-sis, n'é-tai-ent pas com-pa-ra-bles aux tiens!

CHRYISIS

Le pei - gne?

Voi - ci le peigne de Tou-ni, l'E-gyp-ti-en - ne,

Elle prend le peigne et le met dans ses cheveux

Chr. *pei-gne!*

D. *poco rit.* *Tempo*  
*p* Enchas-ses - en les i-voi-rines cise-lures Dans l'or-fau-ve de ton é-paisse che-ve -

*pp*

D. *mp*  
 - lu - re! Et voi-ci le col-li-er à sept rangs d'A-phro -

*mf*

CHRYSSIS *poco rit.* *Tempo*  
 il lui met le col-li-er autour du cou.  
 Le col-li-er d'A-phro-di - te!

D. *p poco rit.*  
 - di - te... Les per - les de la mer a-vec El - le formé - es,

*mp* *pp*



*cédez un peu* **Tempo** *mezzo meno lento*

*f* A - près a - voir or - né le sein de la Dé - es - se Il ne

*cédez un peu* **Tempo** *mezzo meno lento*

*f*

*peut reposer* *que sur ton sein,* *à toi!*

*accell.* *suivez* *ff appassionato*

**Chrysis**  
All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> (126 = ♩)

s'abandonne dans les bras de Démétrios qui l'embrasse longuement.

## CHRYISIS

*p rit.*  
Ecou - - te...

## Quasi lento (54=♩)

avec un sentiment  
de langueur

Chr. Je connais le plus beau de tous les chants d'a - mour; — Enfant, je l'en tendis souvent chanter le

## Quasi lento

*p* suivez

Chr. soir — Par d'amoureuses fil - les, Là-bas, dans mon pa - ys, près de Gé-né-sa-reth,

*poco rit.*

Chr. Sur la rou - te qui va vers Jérusalem! Veux-tu le ré-pé-ter — avec moi?

*Andante*

Chr. Je suis — la ro-se

DÉMÉTRIUS

Je le veux.

*Andante* (63  $\frac{1}{2}$ )

*pp*

*rit. Tempo*

Chr. de Sa-ron, Je suis — le lys de la val-lé — e!

*rit. Tempo*

DÉMÉTRIUS

C'est toi — la ro-se de Sa-ron, C'est toi — le lys de la val-lé —

*rit. Tempo*

CHRYISIS *meno p*

Les fleurs pa-rai-sent sur la ter-re, Le temps des chan-sons est ve-

D. — e!

Chr. nu. Et la voix de la tour - te

8

Chr. rel - le A re - ten - ti dans la con -

8

Chr. *pp* tré - e. Don - ne -

*rit.*

Tempo

Chr. - moi, bien - ai - mé, des bai - sers de ta bou - che, Tes ca -

Tempo

M.G. M.D. M.G.



Chr. *res.ses sont plus su\_a-ves que le vin!*

DÉMÉTRIOS *p* *Oui, je veux te don-ner des bai-*

D. *sers de ma bou-che, Et des ca-res ses plus su\_a-ves que le vin!*

**Poco meno lento**

CHRYISIS *mp* *Tu seras avec moi comme un sa-chet de myr-*

D.

**Poco meno lento**

poco rit. Tempo

Chr  
\_ rhe: Tu pas-se - ras tou-te ta vie con - tre mon cœur

DÉMÉTRIOS

Je veux é - tre avec toi comme un sa - chet de myr - - rhe! Je veux pas -

CHRYISIS

D.  
\_ ser tou-te ma vie con - tre ton cœur

poco rit. Tempo rit. Plus

pp

1<sup>o</sup> Tempo

Chr  
doux est mon par - fum que - tous les a - ro - ma - tes, Et ma

1<sup>o</sup> Tempo

pp M.G. M.D. M.G. M.D.

2 Ped.

Chr *p*  
lèvre a le goût du lait, le goût du miel!  
DÉMÉTRIOS *pp*  
Plus

D doux est ton par-fum que tous les a-ro-ma-tes Et fa  
*pp*

CHRYISIS *mf*  
Je suis comme un pal -  
D *p*  
lèvre a le goût du lait, le goût du miel!  
*Poco meno lento*  
*mf*

Chr  
- mien su-per - - - he; Et mes seins sont com-me des bou- cli -



Chr. *- ers d'ar- gent!*

DÉMÉTRIUS

Tu sembles un palmier su - per - be; Et tes

D. seins sont comme des bou- cli - ers d'ar- gent! Ah! mets-moi comme un ca -

CHRYSSIS

*meno p*

Chr. - chet sur tes bras, sur ton

Chr. *p* cœur! *f avec passion* Ai - mons -



Chr. *- nous, car l'a-mour est fort comme la mort Et ses é-*

Chr. *- treintes sont des four-nai-ses arden-tes!*

DÉMÉTRIUS

*f* *Ai-mons-nous, car l'a-mour est*

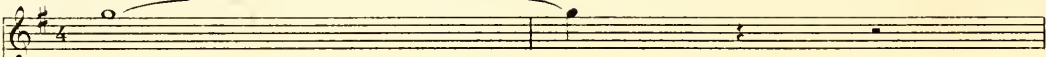
Chr. *Mourons donc ensem-ble de la mort d'a-*

*rit.*

D. *fort comme la mort! Mourons donc ensem-ble de la mort d'a-*

*rit.*

## Allegro

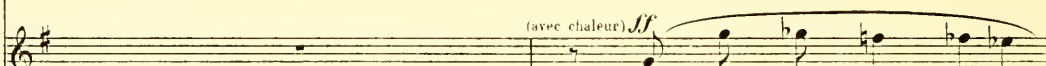
Chr.   
\_ mour! \_\_\_\_\_

D.   
\_ mour! \_\_\_\_\_

## Allegro (126 = ♩)



Chr.   
(avec chaleur) *ff* O chère pà moi son! \_\_\_\_\_

D.   
(avec chaleur) *ff* O vo - lup - té sans \_\_\_\_\_



Chr.   
Unis - sons - nous! \_\_\_\_\_

D.   
bor - nes! joi - gnons nos mains, nos cœurs, nos



Chr.  Que nos ha lei nes se con -

D.  bou ches! Que nos ha -



Chr.  fon dent! Et que nos chairs dé fail -

D.  lei nes se con fon dent! Et que nos



Chr.  lan tes se fon dent Dans un bon -

D.  chairs dé fail lan tes se fon dent



Chr. \_heur sans égal i-ci - bas! \_\_\_\_\_

D. Dans un bonheur sans égal i-ci - bas! \_\_\_\_\_

CHRYISIS A-mour, \_\_\_\_\_ en-glou - tis - nous tous deux \_\_\_\_\_ dans ton a -

Chr. \_bi - - - me! \_\_\_\_\_

DÉMÉTRIOS A-mour, \_\_\_\_\_ en-glou - tis - nous tous deux \_\_\_\_\_ dans ton a -



Chr.    
 Ac - cor - de - nous de nous — a - né - an -

D.    
 - bi - - - me!

Chr.    
 - tir! —

D.    
 Ac - cor - de - nous de nous — a - né - an -

Chr.    
 Ac - cor - de - nous de nous a - né - an -

D.    
 - tir! — Ac - cor - de - nous — de nous a -

Chr. *- tir* *L'un en l'autre* *et tous deux en*

D. *- né - an - tir* *L'un en l'au - - - tre* *et tous*

Chr. *toi!* *Ah!*

D. *deux en toi!* *Ah!*

FACILITÉ

Chr. *Ah!* *Ah!* *Ah!*

D. *Ah!* *Ah!* *Ah!*

Chr. 

D. 

Chr. 

D. 

Chr. 

D. 

Chr. *Nous roule et nous em - por - te, U - nis é - troi - te - ment,*

D. *- por - te, Nous roule et nous em - por - te, u - nis é - troi - te -*

8 *allargando*

*allargando* **Un poco largo (69 = ♩)**

Chr. *u - nis é - troi - te - ment — Et qu'il nous jette en -*

D. *- ment — Et qu'il nous jette en -*

8 *allargando* **Un poco largo** *ff*

Chr. *- fin au - gouf - - - fre de l'ex-*

D. *- fin au - gouf - - - fre de l'ex-*



Chr. ta - se, ou nos de - sirs - mour - ront dans

D. ta - se, ou nos de - sirs - mour - ront dans

allarg.

Chr. un der - nier trans -

D. un der - nier trans -

Chr. - port!

D. - port!

Chr.

D.

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> (116 =  $\text{♩}$ )

*ff*

M.G.

All<sup>o</sup> molto (176 =  $\text{♩}$ )

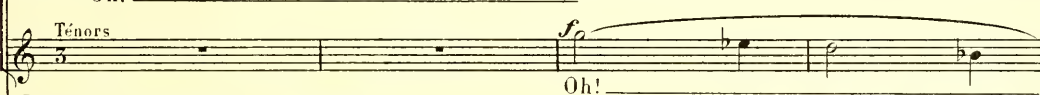
poco più mod<sup>to</sup>

P. D. 5511



All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> 1<sup>re</sup> Dessus (voix lointaines)

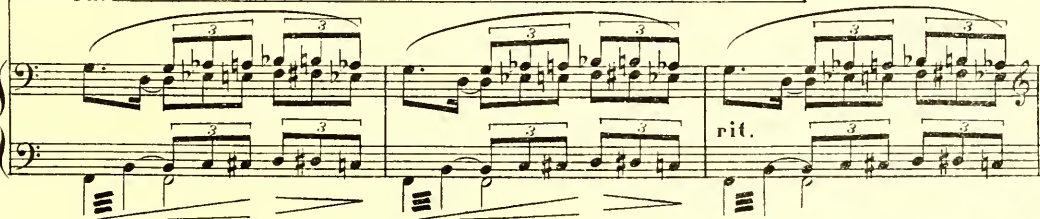
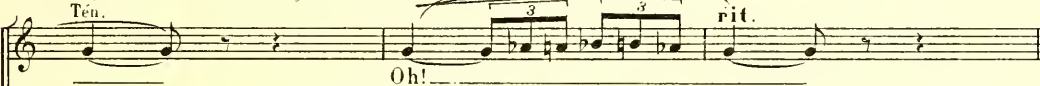
Chrysis regarde Démétrios en souriant avec béatitude.  
Mais Démétrios, l'air brusquement assombri, évite de



(Des rumeurs lointaines se font entendre)



la regarder, et s'éloigne légèrement d'elle.





## CHRYISIS

CHRYSIS

**Piu lento** (très amoureusement) **poco piu animato**

O mon Dé-mé-tri-os! que je t'ai

**Piu lento** (72 =  $\text{♩}$ ) **poco piu animato**

*p*

Chr. me! Viens! viens en cor!

**1<sup>o</sup> Tempo** (avec surprise)

Pourquoi dé-tour-nes-tu les yeux? D'où vient que ton re-

**1<sup>o</sup> Tempo**

*p*

Chr. -gard m'é-vi-te? Pourquoi t'é-loignes-tu de moi si vi-te?

P. D. 5511



Elle l'entoure de ses bras, essaye de l'attirer à elle.

1<sup>o</sup> Tempo

Chr. *Dé-mé-tri-os! Dé-mé-tri-os!*

DÉMÉTRIOS (se levant brusquement) *f* *Ah! laisse - moi!*

1<sup>rs</sup> Dessus (au dehors) *f* *Oh!*

2<sup>ds</sup> Dessus *Oh!*

1<sup>o</sup> Tempo

*p*

D. *Ecoute ces voix ven-ge -*

Ténors *f* *Oh!*

Basses *f* *Oh!*

D. *res - ses!* Sans le sa-voir, c'est

*f* On a vo-lé le collier d'Aphro-di-te!

On a vo-lé le collier d'Aphro-di-te!

Oh! On a vo-lé le collier d'Aphro-

Oh! On a vo-lé le collier d'Aphro-

D. moi qu'el-les flé-tris-sent...

Oh!

Oh!

-di-te! Oh!

-di-te!

## Istesso tempo

D. 
 Je ne suis plus le fier ar-tis-te que j'é-tais. C'est

D. 
 moi le meur-tri-er, le vo-leur in-fâ-me, c'est moi l'o-di-eux sa-cri-

D. 
 -lè-ge que la ville en-tière mau-dit! Le

D. rêve est a-che-vé, Chry-sis, c'est le ré-veil!

On a vo-lé les per-les sain-tes!

On a vo-lé les per-les sain-tes!

On a vo-lé les per-les

On a vo-lé les per-les

D. Puis-qu'enfin nous a-avons sa-tis-fait l'un et l'autre, moi, tes vœux, toi, mes desirs,

Oh!

Oh!

sain-tes! Oh!

sain-tes!



D. Sé - pa - rons - nous, quittons nous pour ja - mais, Et que

Oh!

Oh!

Oh!

D. tout en tre nous soit fi - ni dé - sor - mais! Va - t' en!

Oh!

D.

*ff* A mort le cou-pa-ble!

*ff* A mort le cou-pa-ble!

*ff* A mort le cou-pa-ble!

*ff* A mort le cou-pa-ble!

*dim. e rit.*

## CHRYISIS

**Piu lento (76-♩)**

Moi, m'en al-ler? Te quit-ter de la sor-té? J'ai-mé-rai-s mieux à tes-pieds tom-ber

*p*

**All<sup>o</sup> moderato**

Chr. mor - te! Que ma pré - sence en ce moment t'ir - ri - te Je le com -

**All<sup>o</sup> moderato**

Chr. - prends et suis prête à par - tir.

**rit**

Chr. **1<sup>o</sup> Tempo** Mais partir sans l'es - poir du retour, — sans l'es - poir de te revoir, — **pressez un peu**

**1<sup>o</sup> Tempo** *p* **pressez un peu**

Chr. **Molto meno lento** — de te ra - voir!

**Molto meno lento** 8-

## DÉMÉTRIUS

Allegro

Va-t-en! Va-t-en! Je te dé-teste: va-t-en, si non, c'est

*f*

8

*f*

moi qui par-ti-rai...

*rit*

## CHRYISIS

Piu lento

Meno lento (84 = ♩)

Non, res-te et ne mens pas... Pourquoi di-re que tu me hais?

*p*

*p*

*meno p*

Chor. Tu m'a-do-res! Ton âme est de moi tou-te plei-ne;



Chr. Mais tu te sens hu.mi.li - é D'a - voir su.bi mes vo.lon.tés

Chr. comme un es - cla - ve. Vas, a présent c'est toi le mai - tre.

*rit.* **Tempo**

Chr. Si ton orgueil souf - fre d'a - voir é - dé - Pour toi, \_\_\_\_\_

**accellerando un poco**

Chr. pour te revoir, re - trou - ver \_\_\_\_\_ ton a - mour \_\_\_\_\_ Je suis

**accellerando un poco**

**Tempo**

Chr. prête à faire a mon tour Bien plus que j'en ai de-man - dé: *sans rigueur* Dicte u-ne

**Tempo**

suivez

Chr. tâche, ordonne un sa-cri - fi - ce; Je ju - re que jo-bé-i - rai!

**Tempo**

**All<sup>o</sup> moderato**

**Tempo**

**All<sup>o</sup> moderato**

Chr. Par l'Aphro - di - te aus-

**DÉMÉTRIUS**

Tu le ju - res? Par qui?

Chr. - si...

D. Tu ne erois pas à l'Aphro - di - te!

Quasi largo (69 =  $\text{♩}$ )

D. Ju - re par le Dieu d'Is-ra - ël, par Ia - veh!

8 *l'âme de la Foi*  
*l'âme de*  
*l'âme de*  
*Fils de l'Etoile*  
*p. 54*  
*la Profumière*  
*8 M. 186*

*f*

## CHRYSIS

Ju - rer par Ia - veh... c'est un serment ter -

Ah! tu pâ - lis, Ga - li - lé - en - ne!

*p*

## Poco piu lento

(avec un peu d'hésitation craintive)

Chr. - ri - - ble! Eh bien... par Iaveh je

(durement)

C'est celui qu'il me faut.

*p*

## Poco piu lento

Chr. ju - - - re d'o - bé - ir! Qu'ex - i - ges - tu de moi?

Mod<sup>to</sup> non troppo

Mod<sup>to</sup> non troppo (80 =  $\text{♩}$ )

*f*

## DÉMÉTRIUS

*f* Ces bi-joux tu voulais les gar - der pour toi seule Et les cacher à

## CHRYISIS

Sans dou - - te...

*f* tous? Mais je ne le veux pas! Au con -

- trai - re, je veux qu'a-vec cette pa - ru - re impie et crimi - nel - - le Tu te

mon - tres à tous les yeux! Ce miroir à la main, ce peigne en tes che -



D. *-veux, E - ta lant sur ton sein les per les d'Aphro - di - te Tu t'en i -*

(sentencieux)

*f* *p*

D. *- ras aujour d'hui mē - me par la vil - le, Et moi, je t'i -rai voir de main dans ta pri -*

*mp* *suivez*

*f* *sans rigueur*

D'un geste impérieux il indique la porte à Chrysis. — Celle-ci le regarde fixement; elle comprend ce qu'il exige d'elle. Sans mot dire, elle ramasse son manteau laissé à terre, s'en enveloppe de façon à dissimuler les trois objets volés, et sort, rapide, sans tourner la tête.

**Tempo** *allargando*

D. *- son. Va!*

**Allegro molto**

*ff*

Démétrios la regarde sortir, l'air hagard et méchant; quand elle a disparu, il éclate de rire et se laisse tomber sur le lit.

The first system of musical notation for piano accompaniment, spanning two staves (treble and bass clef). The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The music features a series of triplet eighth notes in both hands, with a '3' written above and below the groups. The right hand has a melodic line with some grace notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned above the right staff.

The second system of musical notation, continuing the piano accompaniment. It begins with a measure of rest in the right hand, followed by a melodic phrase. The left hand continues with a steady accompaniment. The word 'RIDEAU' is printed above the right staff. A dashed line with the number '8' is positioned above the right staff.

The third system of musical notation. The right hand has a melodic line with triplet eighth notes, while the left hand has a more complex accompaniment with triplets and chords. A dashed line with the number '8' is positioned above the right staff.

The fourth system of musical notation, concluding the piano accompaniment on this page. It features a final melodic phrase in the right hand and a concluding accompaniment in the left hand. A dashed line with the number '8' is positioned above the right staff.

5<sup>e</sup> TABLEAU

LES MURAILLES DE POURPRE

L'Île du Phare d'Alexandrie. — Une foule grouille autour du Phare, roule de la jetée dans l'île et reflue de l'île vers la jetée. Ce sont des courtisanes, des éphèbes, des philosophes, des marchands etc...

Mousarion, Philotis, Rhodis et Myrto entourent Sésio qui péroré au milieu d'eux.

*Allegro* (192 =  $\text{♩}$ )

*PIANO*

*f*

The musical score consists of four systems of music. The first system is marked 'PIANO' and 'f' (forte). It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The second system is marked 'mp' (mezzo-piano). It continues the melody and bass line. The third and fourth systems continue the musical notation. The score is in 2/4 time and features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests and dynamic markings.

This page contains five systems of musical notation for piano. Each system consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various musical elements:

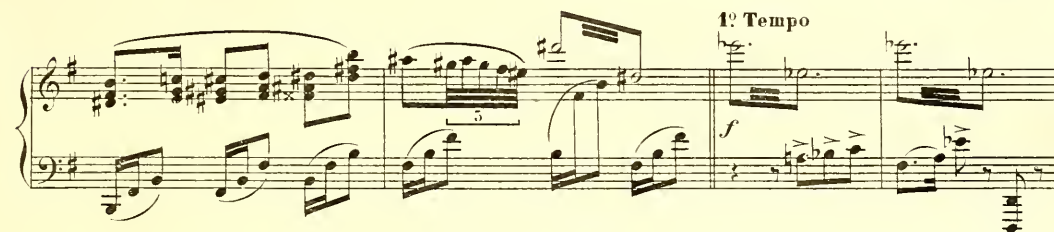
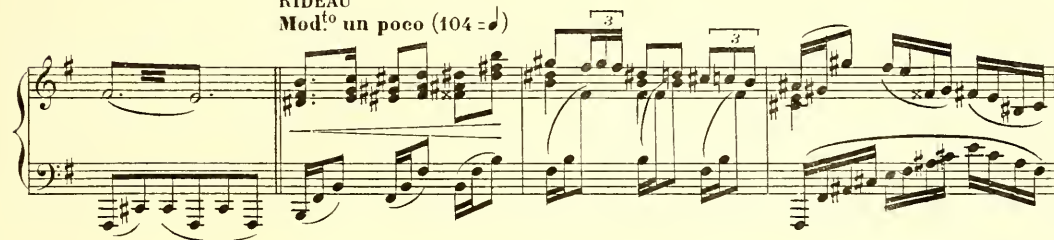
- System 1:** The right hand plays chords and single notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A triplet of eighth notes is marked in the right hand.
- System 2:** The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand continues the eighth-note accompaniment. A triplet of eighth notes is marked in the left hand.
- System 3:** The right hand plays chords and single notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A triplet of eighth notes is marked in the left hand.
- System 4:** The right hand plays chords and single notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A triplet of eighth notes is marked in the left hand.
- System 5:** The right hand plays chords and single notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A triplet of eighth notes is marked in the left hand.

Throughout the piece, there are numerous slurs, ties, and dynamic markings. The notation is written in a clear, professional style.

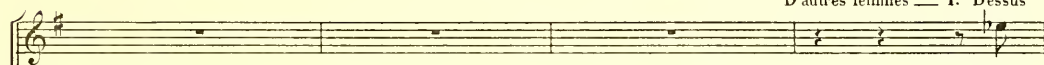




RIDEAU  
Mod.<sup>to</sup> un poco (104 = ♩)

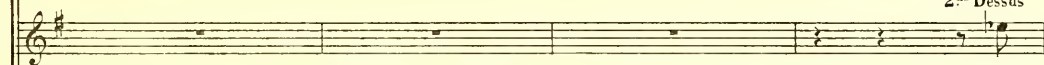


D'autres femmes — 1<sup>re</sup> Dessus



La

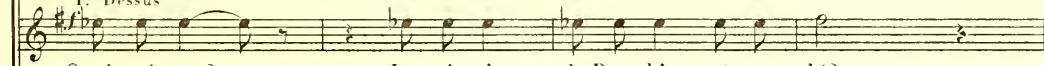
2<sup>de</sup> Dessus



La

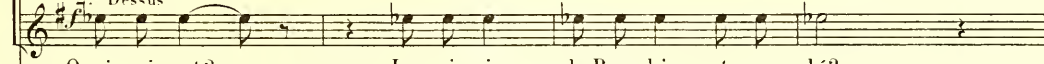
Quelques femmes n'ayant pas assisté au banquet de Bacchis

1<sup>re</sup> Dessus



Quoi, vraiment? — Le mi, roir de Bac, chis est vo - lé?

2<sup>de</sup> Dessus



Quoi, vraiment? — Le mi, roir de Bac, chis est vo - lé?



## SÉSO

M. J'étais là!

R. chose est-el le bien cer - tai - ne?

S. nous soupions chez el - le... On a

S. pris son mi - roir, le mi - roir de Rho -

S. - do - pe dont elle é - tait si fiè - re!

S<sup>o</sup> Elle a cru le sa -

1<sup>re</sup> Dessus LES FEMMES

Sait - on qui l'a vo - lé?

S<sup>o</sup> voir, \_\_\_\_\_

MOUSARION

On ne la plain - dra guè - re, elle a tant d'en - ne -

*molto piu moderato* (104 = ♩)

SESÖ

Elle é - tait fu - ri -

M<sup>o</sup> mi - os!

RHODIS

Qu'a-t'el - le dit?

## Un poco largo (84=♩)

S<sup>o</sup> eu - se; Elle é - cumait; Elle a mis une escla - ve en

Un poco largo

S<sup>o</sup> croix. Je n'a - vais ja - mais

Poco piu animato

accelerando

S<sup>o</sup> ri de si bon cœur, je crois! Son beau mi -

PHILOTIS

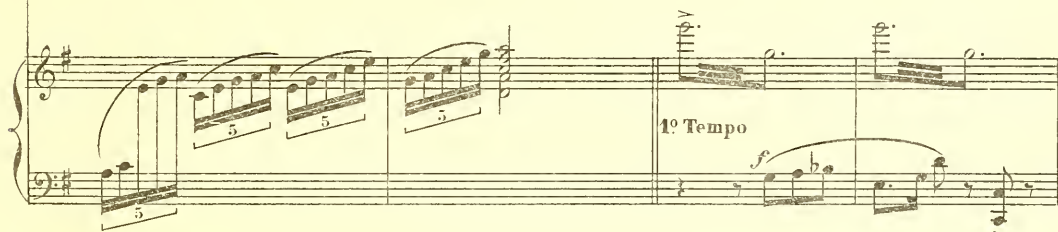
MOUSARION (en riant) Bac - chis!

F<sup>o</sup> - roir! per - du, vo - lé! C'est bien fait, par les deux Dé -

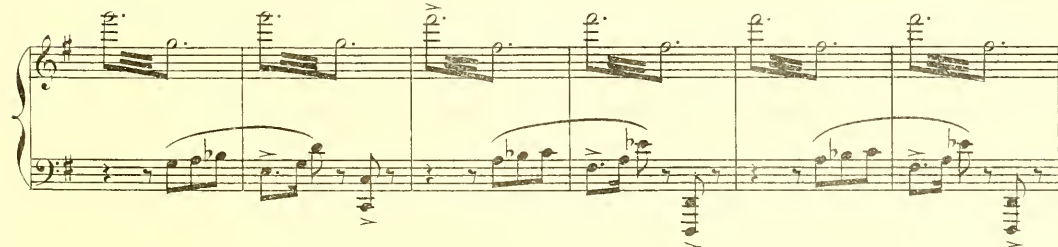


1<sup>o</sup> Tempo

Elles éclatent de



rire et remontent en continuant de papoter.



De la foule qui reflue vers l'île un murmure confus s'échappe; les gens ont l'air consterné.

1<sup>rs</sup> & 2<sup>ds</sup> Dessus (dans la coulisse)

Oh!

Ténors (dans la coulisse)

Oh!

Oh!

Basses (dans la coulisse)

Oh!

MOUSARION, PHILOTIS, MYRTO

D'où vient cet te ru - meur?

Qu'est-ce donc qui se pas - se?

RHODIS

D'où vient cet te ru - meur?

Qu'est-ce donc qui se pas - se?

## Entrée de Timon du côté de la jetée

**SÉSO**

1<sup>rs</sup> & 2<sup>ds</sup> Dessus (dans la coulisse) *Voici Timon,* il vanous en ins - trui - re.

*Oh!*

**Ténors** *Oh!*

*on l'entoure*

**S<sup>o</sup>** *Timon, qu'est-il donc ar - ri -*

**Meno Allegro**

**S<sup>o</sup>** *vé?*

**TIMON (sans vigueur)** *Un crime af - freux! — un forfait exé -*

*suivez*

**Allegro molto**

**Allegro molto**

## Mouvement de la foule

T<sup>n</sup> *ble!*

T<sup>n</sup> On a tu-é Tou-ni, \_\_\_\_\_ la fem-me du grand-

**Allegro (168=♩)**

T<sup>n</sup> -prê-tre, Pour lui vo-ler le peigne an-ti-que de la rei-ne Ni-ta-ou-

T<sup>n</sup> -crit, Qu'el-le por-tait dans ses che-veux! \_\_\_\_\_ De-puis deux



T<sup>re</sup> jours elle a - vait dis - pa - ru. On vient de la trou -

8.

T<sup>re</sup> - ver dans la fo - rêt sa - cré - e, Au près du tem - ple d'Aphro -

T<sup>re</sup> - di - - - - te. L'as - sas -

T<sup>re</sup> - sin, dans son som - meil, l'au - ra sur - pri - se, Il l'a tu -

T<sup>n</sup>

- ée en lui perçant le sein Avec l'épingle d'or qui bril -

8-

9

T<sup>n</sup>

lait sur son front!

1<sup>re</sup> Dessus

*f*

Horreur! Avoir com-mis ce cri - me mons-tru -

2<sup>de</sup> Dessus

*f*

Horreur! Avoir com-mis ce cri - me mons-tru -

Ténors

*f*

Horreur! Horreur! Avoir com-mis ce

Basses

*f*

Horreur! Horreur! Avoir com-mis ce

TIMON

La fête est suspen - du - - e!

- eux Au mi lieu de la fê - - te!

- eux Au mi lieu de la fê - - te!

*mp*

Ah! le courroux des

crime Au mi lieu de la fê - - te!

crime Au mi lieu de la fê - - te!

Ah! le courroux des

Ah! le courroux des Dieux va tom-ber sur nos tê - - - tes!

Dieux va tom-ber sur nos tê - - - tes!

Ah! le courroux des Dieux va tom-ber sur nos tê - - - tes!

Dieux va tom-ber sur nos tê - - - tes!

**Molto meno AH<sup>o</sup> (116-♩)**

MYRTO

Au temple nous a - vions por - té deux tour - te - rel - les — La dé -

RHODIS

Au temple nous a - vions por - té deux tour - te - rel - les — La dé -

*p*

M. *1<sup>o</sup> Tempo*

es - se daigne-ra-t-el - le s'en sou-ve - nir? Son cœur est tellement ir - ri - té!

R.

es - se daigne-ra-t-el - le s'en sou-ve - nir? Son cœur est tellement ir - ri - té!

1<sup>re</sup> Dessus

Ah! —

2<sup>de</sup> Dessus

Ah! —

Ténors

Ah! —

Ah! —

Basses

Ah! —

Ah! —



1<sup>re</sup> Dessus

Cependant Chrysis est arrivée par la jetée — Elle est toujours enveloppée jusqu'aux cheveux, de son manteau, de sa grande cyclas écarlate —

Ah!

2<sup>de</sup> Dessus

Ah!

Moderato (100 =  $\text{♩}$ )

M. G.

Myrto et Rhodis l'aperçoivent, vont à elle.

CHRYSIS

Je la con\_nais! Mais vous

MYRTO

Chry-sis! tu con\_nais la nou - vel - le?

RHODIS

Chry-sis! tu con\_nais la nou - vel - le?

Chr.

autres vous ne savez pas tout en - co.re! Tout s'est ac\_compli! \_\_\_\_\_

Chr. tout est fait! Rien... Taisez-vous!

M. Comment dis - tu?

R. Comment dis - tu?

## CHRY SIS (se parlant à elle-même)

Que fait Dé - mé - tri - os, que fait - il à cette heu - re? Peut-

## (toujours à elle-même)

Chr. - être il pense à moi... Il craint peut - être que je

MYRTO

Qu'as-tu, Chry - sis?

*poco rit.* **Poco largo (72=♩)**

Chr. manque au ser-ment que j'ai fait: Qu'il se ras - su - re

(Haut, à Myrto et Rhodis)

Chr. il se-ra sa-tis-fait! Re-gar-de bien, Myr-to, re-gar-de bien, Rho-

Chr. -dis! Vous al-lez voir, tout à l'heu-re, u-ne

Chr. cho-se Que les yeux humains n'ont pas vu-e Depuis le jour où la dé-

**Poco piu lento****1<sup>o</sup> Tempo**

Chr. *- es - se Des.cen - dit sur le mont I - da Et que jusqu'à la*

Chr. *fin du mon-de Plus jamais — on ne re-ver - ra!*

*allargando*

*Elle pose un doigt sur sa bouche et s'éloigne*

**Tempo**

de quelques pas. De leur côté Myrto et Rhodis reculent étonnées. Toutes deux se regardent et s'interrogent.

**RHODIS**

(à Myrto)

*Qu'a-tel-le donc?*

**Allegro**

*mp*



## MYRTO

Des clameurs lointaines se font entendre.

Et le semblé - ga - ré - e Et ses pa - ro - les sont é -

Tén. (rumeurs au loin) (dans la coulisse)

Oh!

*mp*

*M.D.*

Tout le monde se tourne du côté d'où viennent les clameurs. On entend le bruit d'une course précipitée.

M<sup>o</sup> - tran - ges...

1<sup>re</sup> & 2<sup>ds</sup> Dessus (dans la coulisse) *f* Oh!

(dans la coulisse) *f* Oh!

Basses (dans la coulisse) *f* Oh!

8

1<sup>re</sup> & 2<sup>de</sup> Dessus  
(Toutes les Femmes en scène)

Tout le monde s'élance vers la jetée, Chrysis pro-

Qu'y a-t-il donc? Qu'arri-ve-t-il en -

1<sup>re</sup> & 2<sup>de</sup> Dessus

Oh!

Tén.

Oh!

Basses

Oh!

...fite du mouvement général pour se diriger vers le phare. Elle pousse la porte de bronze et disparaît dans le monu-  
ment, dont elle referme la porte sur elle.

- co - re?

LesHiéro - dou - les! LesCourti - sa.nessacré -

Oh!

Oh!

Oh!

Oh!

Oh!

Oh!

es!

8-

*ff*

sanés sacrées entrent précipitamment. Les Courtisanes sont échevelées, leurs vêtements sont souillés de poussière.

Tén.

*f*

On a vo-lé le collier d'Aphro.

Basses

*f*

On a vo-lé le collier d'Aphro.

1<sup>re</sup> & 2<sup>de</sup> Dessus

On a vo-lé le collier d'Aphro - di - - - te! On a vo-lé les per-les

- di - - - te On a vo-lé les per-les sain - - - tes!

- di - - - te On a vo-lé les per-les sain - - - tes!

sain - - - tes!

1<sup>rs</sup> Dessus  
Oh! \_\_\_\_\_

Tén.  
Oh! \_\_\_\_\_

Basses  
Oh! \_\_\_\_\_

8

Tous, sans exception.

1<sup>rs</sup> Dessus *ff*  
A - bomi - nati - on! \_\_\_\_\_

2<sup>ds</sup> Dessus *ff*  
A - bomi - nati - on! \_\_\_\_\_

Tén. *ff*  
A - bomi - nati - on! \_\_\_\_\_

Basses *ff*  
A - bomi - nati - on! \_\_\_\_\_

8

*fff*

(b)



La Foule, y compris tous les personnages en scène.

O malheur ef - froy -

O malheur ef - froy -

Le col - lier d'Aphro - di - - te!

Le Temple est pro - fa - né!

*All<sup>o</sup> un poco mod<sup>to</sup>*

- a - - - ble!

- a - - - ble!

O malheur ef - froy - a - - ble! Est-il

O malheur ef - froy - a - - ble! Connait-on le coupa - ble?

Non! Les O-lympi - ens nous ont a - ban - donnés!

Non! Les O-lympi - ens nous ont a - ban - donnés!

à la tortu - re? Ah! -

Ah! -

D'un châ - ti - ment ter - rible nous se - rons tous frap -

D'un châ - ti - ment ter - rible nous se - rons tous frap -

C'en est fait de nous! - C'en est fait de nous!

C'en est fait de nous! - Ah!

Pendant que la foule se lamente,

- pès pour ce crime i - nou - i!  
 - pès pour ce crime i - nou - i!  
 Ah! Nous som - mes per - dus! Cef-te  
 Nous som - mes per - dus! Cef-te

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a complex rhythmic pattern with eighth and sixteenth notes, often grouped in fives and eights. The left hand provides a harmonic foundation with chords and moving lines.

Chrysis reparait au 1<sup>er</sup> étage du phare sur la galerie extérieure. Elle n'est plus vêtue que d'une tunique. Les

Cef-te ville est maudite et nous som-mes maudits!  
 Cef-te ville est maudite et nous som-mes maudits!  
 ville est maudite et nous sommes mau - dits!  
 ville est maudite et nous sommes mau - dits!

The piano accompaniment continues with similar rhythmic complexity, featuring eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand. The vocal staves show the lyrics being sung, with some lines having multiple staves for different voices or parts.

cheveux flottent sur son dos, ornés du peigne d'ivoire; elle tient le miroir de Rhodope à la main et autour

**Poco largo**

*ff*  
Grâce, ô Déesse!

*ff*  
Grâce, ô Déesse!

*ff*  
Grâce, ô Déesse!

*ff*  
Grâce, ô Déesse!

**Poco largo (84 = ♩)**

de son cou brille le collier de la Déesse. Lentement elle gravit la rampe qui ceint d'une spirale la haute tour.

E-pargne-nous!

E-pargne-nous!

E-pargne-nous!

E-pargne-nous!



*rit. molto*

Prends pitié de ton peuple, A-pai-se ton cœur.

Prends pitié de ton peuple, A-pai-se ton cœur.

Prends pitié de ton peuple, A-pai-se ton cœur.

Prends pitié de ton peuple, A-pai-se ton cœur.

*rit. molto*

Des nuages envahissent le ciel, le jour a presque disparu. Toute la foule est à genoux, les mains jointes et les yeux vers le ciel.

**1<sup>o</sup> Tempo**

-roux!

-roux!

-roux!

-roux!

**1<sup>o</sup> Tempo**

*ff*

Un éclair sillonne la nue. A sa clarté on voit Chrysis qui continue à monter

The musical score is written for piano and voice. It begins with a 4-measure introduction in 4/4 time, marked with a common time signature (C) and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The introduction consists of a single note in the treble clef and a single note in the bass clef, both followed by a whole rest. The first system of music is marked with a large 'A' and consists of 8 measures. The piano part features a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes, while the voice part has a melodic line with a final note marked with a fermata. The second system is marked '(Eclairs)' and also consists of 8 measures. It features a similar rhythmic pattern to the first system, with the piano part playing triplets and the voice part having a melodic line. The score concludes with a final system of 8 measures, marked with a common time signature (C) and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The piano part continues with triplets and sixteenth notes, while the voice part has a melodic line with a final note marked with a fermata.

(Eclairs)

First system of musical notation for "Eclairs". It consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two flats and a 4/4 time signature. It contains four measures of eighth-note chords, each marked with a bracket and the number 5. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. It contains four measures of eighth-note chords, each marked with a bracket and the number 6. The system concludes with a double bar line.

(Eclairs)

Second system of musical notation for "Eclairs". It consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two flats and a 4/4 time signature. It contains four measures of eighth-note chords, each marked with a bracket and the number 3. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. It contains four measures of eighth-note chords, each marked with a bracket and the number 6. The system concludes with a double bar line.

Third system of musical notation for "Eclairs". It consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two flats and a 4/4 time signature. It contains four measures of eighth-note chords, each marked with a bracket and the number 3. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. It contains four measures of eighth-note chords, each marked with a bracket and the number 3. The system concludes with a double bar line.

(Eclairs)

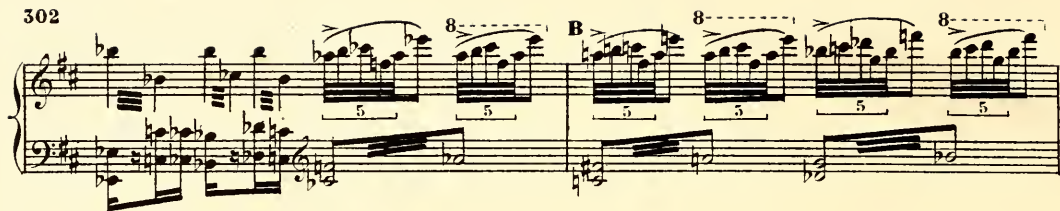
*poco rit.*

8-----

*Piu mod<sup>to</sup> un poco largo*

Fourth system of musical notation for "Eclairs". It consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two flats and a 4/4 time signature. It contains four measures of eighth-note chords, each marked with a bracket and the number 5. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. It contains four measures of eighth-note chords, each marked with a bracket and the number 6. The system concludes with a double bar line.

Fifth system of musical notation for "Eclairs". It consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two flats and a 4/4 time signature. It contains four measures of eighth-note chords, each marked with a bracket and the number 5. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. It contains four measures of eighth-note chords, each marked with a bracket and the number 3. The system concludes with a double bar line.



A la clarté des derniers éclairs, plusieurs de ceux

**Modérato non troppo (112 = ♩)**

1<sup>rs</sup> Dessus

Re gar -

2<sup>ds</sup> Dessus

Ah! voy - ez!

Ténors

Re gar - dez!

Basses

Ah! voy - ez!

**allargando**



qui sont là voient Chrysis.

- dez

Aphrodi - te!

Aphrodi - te!

A - phrodi - - te!

O mi - ra - cle! C'est la Dé - es -

A - phrodi - - te!

O mi - ra - cle! C'est la Dé - es -





O miracle! c'est la Déesse!

O miracle! c'est la Déesse!

se

Elle a le saint collier! les perles de la

se

Elle a le saint collier! les perles de la

Elle a le saint collier! les perles de la mer!

Elle a le saint collier! les perles de la mer!

mer!

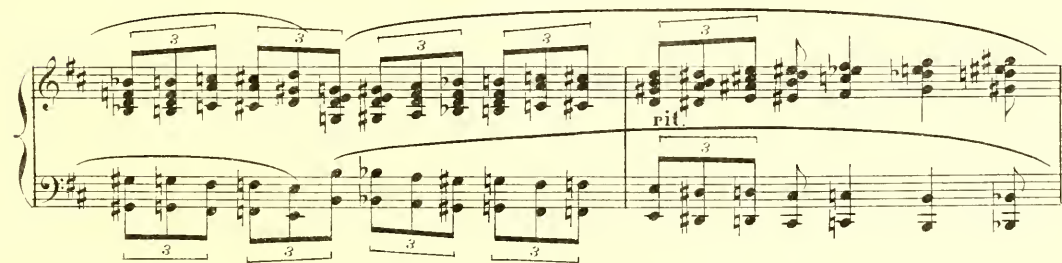
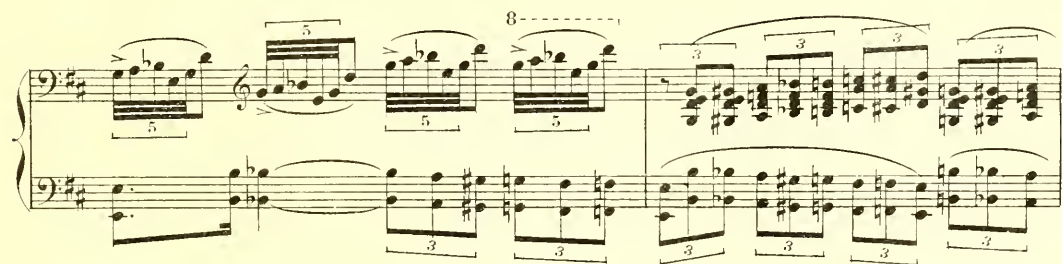
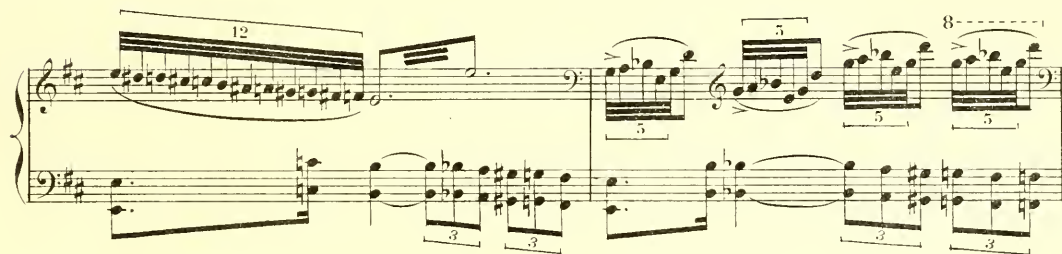
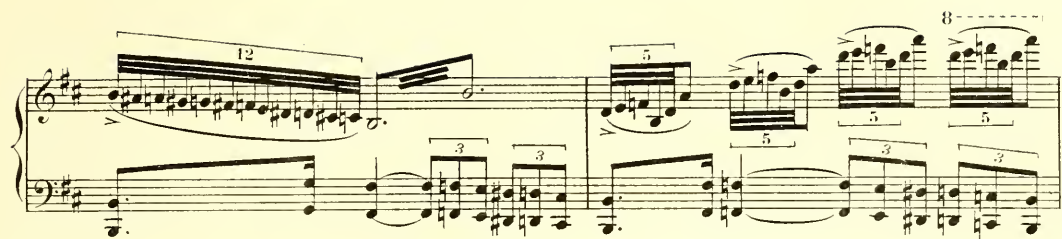
mer!

Les nuages redoublent — Obscurité complète pendant une seconde — Quand elle se dissipe, on ne voit plus la  
**Un poco largo (84 = ♩)**

**A**

jetée ni le sol de l'île, on ne voit plus que le phare qui descend étage par étage, jusqu'à son sommet, tandis

que Chrysis continue à gravir la rampe extérieure



On ne voit plus que la mer et le panorama d'Alexandrie—les voix viennent d'en bas

**Tempo**

**B** (exclamations)

Ah! \_\_\_\_\_

Ah! \_\_\_\_\_

Ah! \_\_\_\_\_

Ah! \_\_\_\_\_

(la foule extasiée)

A - phro-di - - te! le jour re-nait!

A - phro-di - - te! le jour re-nait!

A - phro-di - - te! le jour re - nait!

A - phro-di - - te! le jour re - nait!



Nous som - mes par - don - nés! Dé - es - se, gloire à

Nous som - mes par - don - nés! Dé - es - se, gloire à

Nous som - mes par - don - nés! Dé - es - - - se

Nous som - mes par - don - nés! Dé - es - - - se

*allargando*

toi! Gloi - re à toi! Gloi -

toi! Gloi - re à toi! Gloi -

Gloire à toi! Gloire à toi! Gloi -

Gloire à toi! Gloire à toi! Gloi -

*allargando* *allarg.*

**Allegro**

- re!

- re!

- re!

- re!

**Allegro****allargando**

*ff*

8

3

3

**Moderato quasi largo (76 = ♩)**

*p*

(b)

6

7

7

7

**CHRYSLIS du haut du Phare**

A - phrodi - te! Je suis l'im - mortelle A - phro.

6

7

7

7

7

7

7

Chr. *di - - - te! Peu - - - ple! re - - con -*

Chr. *- nais la Déesse aux per - les du col - lier sacré!*

Chr. *[Silence]*

Chr. *Un chant d'a - - mour et de tri - om - phe*

Chr. mon - te vers moi des pro - fon - deurs!

Chr. Et je m'é - lè - ve sur - hu - mai - ne

*poco allarg.* **Tempo**

Chr. Vers la clar - té,

*poco allargando*

Chr. vers la splen - deur!

**Tempo**



## Istesso tempo

Chr. Ma che - - ve - - lure est une au - ré -

Chr. - o - le de flam - me, que mon

*p*

Chr. pei - - gne d'i - voire a peine à con - te - nir!

Chr. El - - le met un rouge in - cen -

Chr. *di - e Dans l'or-be du mi - roir d'ar - gent;*

Chr. *Piu animato poco a poco*  
*Et sur ma chair qui s'y re - flè - te Mes*

Chr. *per - les sem - blent des ru-bis Et jet - tent des lu -*

Chr. *eurs sanglan - tes!*

*poco rit.*

1<sup>o</sup> Tempo

Chr. Je suis la com - bat - tante aux vic - toi - res sans

Chr. nom - bre En qui la

Chr. mer a mis sa force et sa beau-té!

Chr. Ma pru - nel - le sem - ble dans

Chr. *Pom - bre un glaive au tranchant a - - - cé - ré...*

Chr. *Piu animato poco a poco*  
*Peu - - - ple! - - - vois ma nu - di - té ro - - se Et*

Chr. *dans l'immense a - zur sa - cré Con - tem - ple mon a -*

*rit.*  
 Chr. *po - thé - o - - - - - se!*

*rit.*



B 1<sup>o</sup> Tempo

Chr. A - phro - di - te! Je suis l'im - mortelle A - phro -

Chr. - di - te! Peu - ple! re - con -

Chr. - nais la Déesse aux per - les du col - lier sacré

Chr.

Chr. Un chant d'a - - - - - mour et de tri-om - phe

Chr. mon - te vers moi - - - - - des pro - fon - deurs!

*poco allarg.* Chr. Et je m'é - lè - ve sur - hu - mai - - - - - ne

**Tempo**

Chr. Vers la clar - - - - - té

*poco allargando*

## Tempo

Chr. vers la splen - deur!

1<sup>re</sup> Dessus *ff* Gloire à toi!

2<sup>de</sup> Dessus *ff* Gloire à toi!

Ténors *ff* Gloire à toi! — Aphro - di - te,

Basses *ff* Gloire à toi! —

*allargando*

Gloire à toi! Ah!

Gloire à toi! Ah!

Gloi - - - re! Aphro - di - te! Gloire à toi!

Gloire à toi! — Aphro - di - te! Gloire à toi!

*allargando*

Gloire à toi!

Gloire à toi!

Gloire à toi!

Gloire à toi!

La foule peu à peu reconnaît la

Une VOIX

Mais non! Ce n'est pas

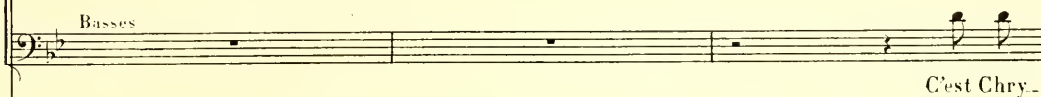
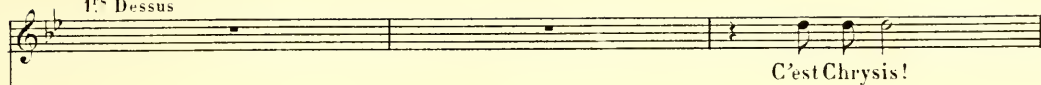
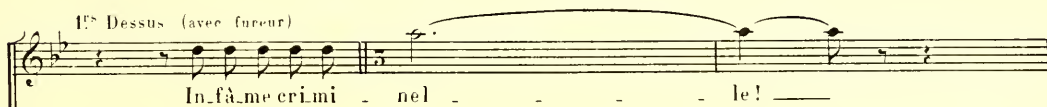
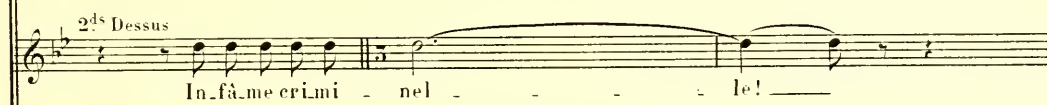
Allegro (158 = ♩)

*p*

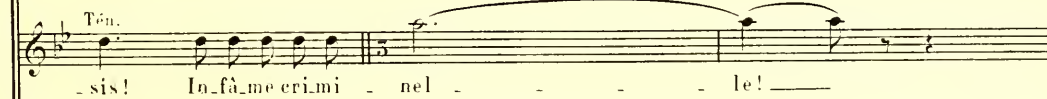
*mp*



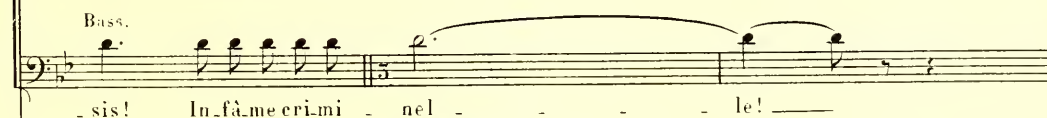
courtisane Chrysis

1<sup>re</sup> Dessus1<sup>re</sup> Dessus (avec fureur)2<sup>de</sup> Dessus

Tén.



Bass.

**Piu Allegro**

On entend une poussée furieuse de la foule contre la porte de bronze.

ff  
Amort! A mort! A

ff  
Amort! A mort! A

1<sup>re</sup> Basses

2<sup>es</sup> Basses

ff  
Ah

8

5

3

mort! A mort! A mort! A mort!

mort! A mort! A mort! A mort!

ff  
A mort! A mort! A mort! A mort! A

Ah!

Ah!

Ah!

8

3

3

3

A mort! A mort! A  
 A mort! A mort! A  
 mort! A mort! A mort!  
 Ah! Ah! Ah  
 A mort! A mort! A mort!

Sur la galerie apparaissent des hommes, des femmes, des

mort! A mort!  
 mort! A mort!  
 A mort! A mort!  
 A mort! A mort!  
 A mort! A mort!  
 8 6 6 6

archers qui viennent pour s'emparer de Chrysis. Celle-ci reste impassible.

The musical score consists of three systems of staves. The first system has five staves, all of which are empty except for a few initial notes in the first measure. The second system has two staves. The upper staff contains a complex melodic line with many sixteenth notes, grouped in measures of 6 and 8. The lower staff contains a bass line with similar rhythmic patterns. The third system also has two staves. The upper staff continues the melodic line with more sixteenth notes, also grouped in measures of 6 and 8. The lower staff contains a bass line. In the middle of the third system, between the two staves, the text "Le rideau tombe rapidement." is written. The score ends with a double bar line and a repeat sign.

Le rideau tombe rapidement.



6<sup>e</sup> TABLEAU

## LA PRISON

Une prison — Fenêtre grillée au dessus du lit — Couloir — Grille au fond

**Molto lento** (66 = ♩)

**PIANO**

*p*

*p*

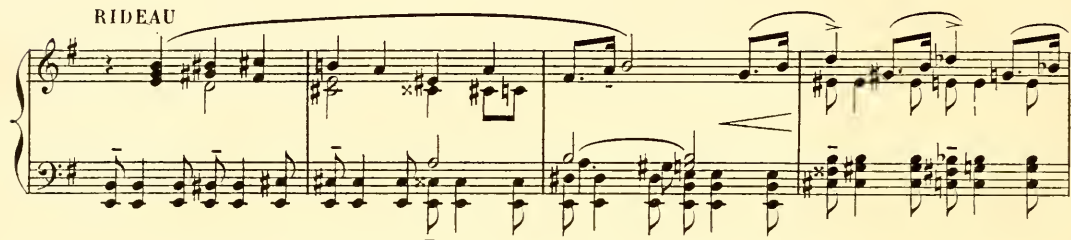
*mf*

*p*

The musical score is written for piano in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of four systems of music. The first system begins with a tempo marking 'Molto lento' and a metronome indication '(66 = ♩)'. The word 'PIANO' is written to the left of the first staff. The first staff has a dynamic marking 'p' and a long melodic line with a slur. The second staff has a dynamic marking 'p' and a series of chords. The second system continues the melodic line in the first staff and the chordal accompaniment in the second staff. The third system features a melodic line in the first staff with a dynamic marking 'mf' and a slur, and a chordal accompaniment in the second staff. The fourth system concludes the piece with a melodic line in the first staff and a chordal accompaniment in the second staff, both ending with a final chord.



## RIDEAU



CHRYISIS à demi couchée sur le lit, ses cheveux sont épars, elle est appuyée sur le coude et tient sa

"J'irai te voir demain dans ta pri-son." Il l'avait dit, mais il n'est pas ve-

*p*

tête dans une de ses mains

1<sup>o</sup> Tempo

Chr. - nu. Mais il ne viendra pas sans dou - te...

*pp* *p*

Chr. Ah! pourquoi l'ai-je rencontré? Et pourquoi m'a-t-il écouté - e?

Chr. Pourquoi me suis-je à mon tour laissé pren - dre? Et pour.

*piu f*

Chr. - quoi faut-il à présent qu'il m'ou - bli - e et qu'il m'a - ban - don - ne?

Chr. Ah! mal - heu - reu - se! mal - heu -

Chr. - reu - se que je suis!

poco rit.

(avec mélancolie et gravité) **Piu animato (76 = ♩)**

Chr. C'était ma des - ti - né - e No



Chr. pas aimer — ou ne pas vi — vre. Voilà quel

Chr. choix m'a don.né l'E - ter - nel! Je ne re -

*poco piu Allegro* **1<sup>o</sup> Tempo**

Chr. - grette pas d'avoir ai - mé — Il est é - crit: —

*rit. Moderato (72 = ♩)*

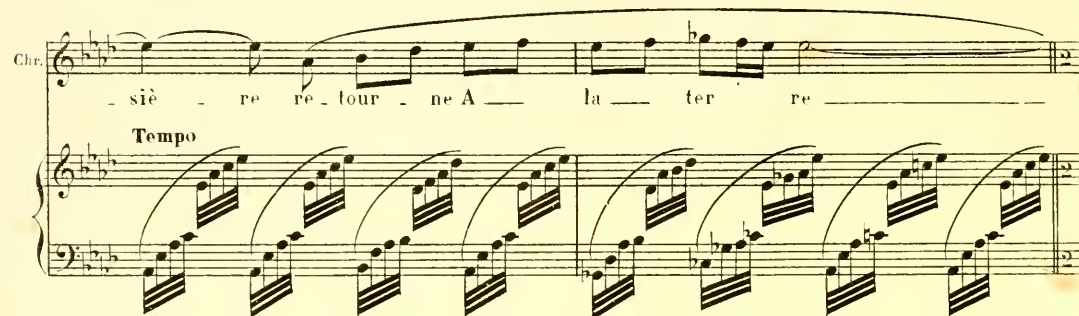
Chr. \*Ré - jou - is - toi dans ta jeu - nes - se,

Chr.  Li - vre ton cœur à l'al - lé - gres - se, Et

Chr.  mar - che se - lon les vi - si - ons de tes yeux, — A - vant que la cor - de se

Chr.  rom - pe, — A - vant que la lam - pe s'é - tei - gne, Et que la pous -

suivez

Chr.  siè - re re - tour - ne A — la — ter - re —

Tempo

*poco rit.* **1<sup>o</sup> Tempo**

Chr. — dont el - le vient !»

*très expressif*

*ff*

Le geôlier paraît à la porte du fond. Il tient une coupe à la main et se dirige vers le lit.

**Molto largo e pesante (76 = ♩)**

**CHRYISIS**

Cette cou - pe ?

**Le GEÔLIER (à Chrysis)**

Cet - te coupe est pour toi, Chry - sis.

Prends!

Prends, te dis - je : c'est la ci -

**Moderato (69 = ♩)**

*p*

Chr. Dieu! La ci-gu-e!

1<sup>re</sup> G. - gu - ë Al-lons! bois, il le faut Nous devons o-bé-ir à l'ordre que la

Allegro

Chr. Mourir, dé-jà! Non!

1<sup>re</sup> G. Rei-ne Vient de m'envoy-er à l'instant

Chr. non, ce n'est pas l'heure en co-re! Ac-cor-de-moi, de



1<sup>o</sup> Tempo

Chr. grà - - ce un ré - pit...

Le GEÔLIER

Je ne puis. L'ordre est for - mel et ne souffre pas de re -

## Istesso tempo

1<sup>re</sup> G. - tard — Mais, bien loin de maudire ain - si ta des - ti -

*marcato*

1<sup>re</sup> G. - né - e, Tu dois re - mer - ci - er les dieux! — Si quelqu'autre eût commis tes

1<sup>re</sup> G. cri - mes, Tes sacri - lèges o - di - eux, On eût pour le punir é - puisé les sup -

## Molto piu Allegro

1<sup>e</sup> G. - pli - ces! On l'aurait mis en croix — ou sur le che-va - let,

(88 = ♩)

1<sup>e</sup> G. Et l'on eût dé-chi-ré sa chair — avec des croes!

1<sup>o</sup> Tempo

1<sup>e</sup> G. Toi, l'on l'ac-corde u - ne mort douce et sans souf-fran - ce.

*p*

1<sup>e</sup> G. Pour qu'on te traite avec tant d'indul - gen - ce N'as-tu

*p*

*molto piu lento*

CHRYSID

(ironique et amère)

333

1<sup>re</sup> G.  
 Oui, sans doute un a - mi  
 pas au pa - lais un a - mi tout puis - sant?

*p*

Chr.  
 Et j'aurais bien vou - lu Qu'il vint me dire a - dieu.  
 Mais il n'est pas ve -

*poco rit.*

*pp*

Chr.  
 - nu...  
 Le GEOLIER

**1<sup>er</sup> Tempo**

Crois-moi, ne tarde pas, de peur que le Grand-

**1<sup>er</sup> Tempo**

*f*

8<sup>va</sup> bassa

1<sup>re</sup> G.  
 - Prè - tre n'ail - le trou - ver la Rei - ne, et qu'il n'ex - i - ge d'elle un plus dur chà - ti -

*f*

## CHRYISIS

Où, ce la pourrait è - tre. Donne-moi donc la cou - pe et le mortel breu -

ment!

*piu animato e crescendo*

*accelerando*

*poco rit.*

**1<sup>o</sup> Tempo**

*p*

Chr. Elle prend la coupe, la vide lentement, trait.

*pp*

*ppp*

puis la remet au Geôlier.

*ppp*

*ppp*



## CHRYSLIS

C'est fait...

## Le GEÔLIER

La coupe est vi-de.

Bien! —

rit.

pp

Chr. *Que va-t-il ar-river, ré-ponds? Que dois-je fai-re?*

le G. *Lorsque tu commen-ce —*

Lento (58 = ♩)

*pp*

le G. *-ras à sen-tir tes jam-bes pe-san-tes,*

*pp*

1<sup>le</sup> G. *p*  
 Tu vien - dras t'è - ten - dre sur ce lit, — Et tu t'en - dor - mi -

CHRYISIS *Un poco piu lento*  
 - ras dou - cement sans souffrir. *Oui, je m'endormirai!*

(se dirigeant vers la porte) *Il sort lentement*  
 Bon coura - ge, Chry - sis.

*Molto mod<sup>to</sup> (66 = ♩)* *p*

MYRTO (dans la coulisse)  
Quand vient pour toi l'affreuse é-preuve,

RHODIS (dans la coulisse)  
Quand vient pour toi l'affreuse é-preuve,

**Stesso tempo**

CHRYISIS reconnaissant les voix de Myrto et de Rhodis.  
Ces voix... ces plain-tes in-gé-

M<sup>o</sup>  
Ladouleur nous é-treint, impla-cable et fa-rou-che!

R.  
Ladouleur nous é-treint, impla-cable et fa-rou-che!

Chr  
Chrysis monte sur le lit, et s'accroche aux barreaux de la fenêtre pour voir au dehors.  
-nu-es...

M<sup>o</sup>  
La mort, la pâ-le mort qui de lar-mes s'a-breuve, Bien-tôt va baisers yeux et ta

R.  
La mort, la pâ-le mort qui de lar-mes s'a-breuve, Bien-tôt va baisers yeux et ta

Chr. Ce sont mes deux jeunes a-mi-es, Qui, pour medire a -  
 M<sup>o</sup> bou - - - che...  
 R. bou - - - che...

Chr. -dien, sous ces murs sont ve - - nu - es...  
 M<sup>o</sup> Mais dans la tombe en-co-re il faut pen-ser à nous -  
 R. Mais dans la tombe en-co-re il faut pen-ser à nous

M<sup>o</sup> Mais dans la tombe en-co-re il faut pen-ser à nous -  
 R. Mais dans la tombe en-co-re il faut pen-ser à nous  
 cédez un peu T<sup>o</sup> cédez un peu T<sup>o</sup>



M<sup>o</sup> Quand sur toi gé - mi - ra la flû - te, voix tou - chan - - te Qui

R. Quand sur toi gé - mi - ra la flû - te, voix tou - chan - -

M<sup>o</sup> ber - ce l'a - - me, heu - reu - se qu'on lui

R. - te Qui ber - ce l'a - me heu - reu - se qu'on lui

M<sup>o</sup> chan - - te Des ac - cents dou - loureux, des ac - cents dou - loureux

R. chan - te, qu'on lui chan - te Des ac - cents dou - loureux, des ac - cents dou - loureux

*rit.*

Chr. *2* *4* *2* *4* Ah! pour cette pensée, en-fants, soy-

M<sup>o</sup> Dououreux et — doux! *p*

R. Dououreux et — doux! *p*

Chr. *4* *2* *4* ez bé - ni - es... **Poco meno lento**

M<sup>o</sup> Chry-

**Poco meno lento**

Battez à 4 Temps

Chr. **1<sup>o</sup> Tempo** Myr-to, Rho - dis, A -

M<sup>o</sup> - sis... A - - dieu!

RHODIS Chry-sis... A.dieu!

**1<sup>o</sup> Tempo**

Battez à 8 Temps

**Meno lento**

Chr. - dieu! \_\_\_\_\_ Ah! voici qu'on les chasse

**Lento**

Chr. elle retombe sur le lit Je sens déjà le froid de la mort dans mes veines,

**Lento**

Chr. Et je n'ai plus que peu d'instants à vivre! Hélas!

**Lento**

Chr. Pourquoi n'a-t-il pas tenu sa promesse! Pourquoi n'est-il pas venu?

Chr. 

Chr. *Tranquillo* *pp*

Je suis la ro-se de Sa-ron... *rit.*

*Tranquillo* 8- *ppp*

DÉMÉTRIOS (il entre avec précipitation, suivi du géolier)

All<sup>o</sup> molto

*ff*

Chry-sis!

All<sup>o</sup> molto

*f*

*f*

8<sup>a</sup> bassa



en apercevant Chrysis étendue, pâle et les yeux clos, Démétrios recule avec effroi.

**Le GEÔLIER (à Démétrios)**

**Lento**

Tu viens trop tard elle a bu le poi-

**Lento**

*p*

**CHRYSIS**

**Tranquille**

*pp rit.*

Je suis le lys de la val-lé - e...

Le Geôlier sort lentement

*son.*

**Tranquille**

*rit.*

*ppp*

elle meurt.

**DÉMÉTRIOS**

**Mod<sup>to</sup>**

(douloureusement)

Je t'apportais l'a-mour, c'est la mort qui m'ac-

*ppp*

*p*

*ppp*

(avec révolte)

**All<sup>o</sup> moderato**

- cueil - le Hor- reur! Tont s'accomplit!...

**All<sup>o</sup> moderato**

*mf*

se souvenant de la prédiction

Tou - tes nos desti-né-es... " Le sang d'u - ne fem-me et le

*Mod<sup>to</sup>*

*rit.*

sang d'une au-tre fem - me Et puis le mien un peu plus tard... *poco largo*

*rit.*

(halluciné)

Là... je vois... ces clartés qui bril - lent dans la nuit... Les

*8<sup>a</sup> bassa*

yeux... les sombres yeux d'Aphrodite ir-ri - té - e Elle ap-

D. 

- pro - - che Elle est là Le Miroir à la

D. 

main, Le Peigne enses che\_voux, le Col - lier sur le

D. 

sein! mes cri - - mes... Non! les

D. 

tiens, Dé - es - se! Tu nous as ren - dus fous

D.  des fureurs qui t'ex - al - tent ! Cruel - le, cruelle Aphro-

*allargando*  
D.  - di - te, C'est toi qui m'as per - du, C'est toi  
*allarg.*  
*allargando*

A peine ce mot est-il prononcé que Démétrios  
recule tout à coup, épouvanté par le geste de  
la vision qui va le frapper

Le Rideau tombe lentement

D.  qui l'as tu - é - - e !  
*Moderato*  
8  
*fff*  
suivez

  
*allargando*  
Enchaînez



7<sup>e</sup> TABLEAU

## LE JARDIN D'HERMANUBIS

Une nécropole ruinée, sous le petit jour pâle et gris. — Des sycomores, des cyprès, des touffes d'asphodèles. — Une sépulture ouverte près de la statue d'Hermanubis.

**Lento**

**PIANO** *pp*

*ppp*

**Tempo**

*rit* *p*

The musical score is written for piano and consists of four systems of staves. The first system is marked 'Lento' and 'PIANO' with a dynamic of 'pp'. The second system begins with a 'ppp' dynamic. The third system is marked 'Tempo' and includes a 'rit' (ritardando) marking. The fourth system continues the tempo. The score features complex textures with many chords and moving lines in both hands. There are several triplets marked with a '3' and slurs. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The notation includes various ornaments and phrasing slurs.

This page of musical notation consists of five systems of staves, primarily in G major and 4/4 time. The notation includes various musical elements:

- System 1:** Features a piano (*p*) dynamic. The right hand contains triplets of eighth notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.
- System 2:** Continues the piano (*p*) dynamic. The right hand has a melodic line with some triplets, and the left hand maintains the eighth-note accompaniment.
- System 3:** Includes a *Von Solo* instruction. The right hand has a melodic line with triplets, and the left hand features a more complex accompaniment with triplets. Dynamics include *pp* and *ppp*.
- System 4:** The right hand has a melodic line with triplets, and the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The dynamic is *pp*.
- System 5:** The right hand has a melodic line with triplets, and the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The dynamic is *pp*. The system concludes with a *rit.* (ritardando) instruction.

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a series of chords with a *p* (piano) dynamic marking. The bass staff contains a series of eighth notes. The key signature is one flat (B-flat).

*poco rit.* Tempo

Second system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a series of chords with a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The bass staff contains a series of eighth notes. The key signature is one flat (B-flat).

Third system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a series of chords with a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The bass staff contains a series of eighth notes. The key signature is one flat (B-flat).

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a series of chords with a *rit.* (ritardando) dynamic marking. The bass staff contains a series of eighth notes. The key signature is one flat (B-flat).

RIDEAU

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a series of chords with a *rit.* (ritardando) dynamic marking. The bass staff contains a series of eighth notes. The key signature is one flat (B-flat).



## Myrto et Rhodis paraissent portant le corps de Chrysis

*1<sup>rs</sup> & 2<sup>ds</sup> Dessus*  
(dans le lointain)

*MYRTO* *p*  
Sans tor.ches et sans char fu - nè - bre, Pau.vre Chry.sis nous t'ap - por -

*RHODIS* *p*  
Sans tor.ches et sans char fu - nè - bre, Pau.vre Chry.sis nous t'ap - por -

*pp*

- tons Sous les ray.ons froids de la lu.ne Dans la paix de ce bois sa - cré.

- tons Sous les ray.ons froids de la lu.ne Dans la paix de ce bois sa - cré.

*1<sup>rs</sup> & 2<sup>ds</sup> Dessus*

*pp*



MYRTO

Elles déposent le corps

O Chry - sis, tu fus la plus

rit. Tempo

pp

M.

bel.le na.guè-re et la plus a-do-ré-e.

RHODIS

Et si sem-bla-ble à la dé-

pp

M.

Jamais fruit ne fut aus-si doux Aus-si sa-vou-

R.

-es-se que le peuple teprit pour el-le

pp

M. *reux* que ta bou - che. Quand tu dé - nou -

R. Sur toi la vo - lupté flottait Comme une o - deur per - pé - tu - el - le.

M. - ais tes cheveux Tous les désirs s'en échap - paient! —

R. Et quand tu refermaistes bras on priait les

*pp*

M. Dé - po - sons - la, puis qu'on nous l'a per -

R. dieux pour mou - rir! —

*pp*

M. *- mis, A l'om-bre de ces grands cy - près Dans cet-te tom-be a-ban-don - née, A-vec une o-bole en sa*

M. *main —*

RHODIS

*Sinon, son ombre in - for-tu-né - e, Res-te - rait er-rante à ja - mais Au*

R. *Elles portent Chrysis dans la sépulture*

*bord du fleu - ve des En-fers! ———*

1<sup>re</sup> & 2<sup>de</sup> Dessus (dans le lointain)

*pp*

ouverte, au milieu des fleurs.

The first system of musical notation features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a series of eighth and sixteenth notes, followed by a half note. The piano accompaniment consists of chords in the left hand and a melodic line in the right hand. A *ppp* (pianissimo) dynamic marking is present in the piano part.

The second system continues the musical piece. The vocal line has a long note followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many beamed notes. A *ppp* dynamic marking is also present.

The third system includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a *rit.* (ritardando) marking. The piano accompaniment has a *Tempo* marking. A *p* (piano) dynamic marking is present. The text "Le Rideau tombe très lentement" is written above the vocal line.

The fourth system continues the musical piece. The vocal line has a *rit.* marking. The piano accompaniment has a *Tempo* marking. A *pp* (pianissimo) dynamic marking is present. The text "allargando" is written above the piano part.



